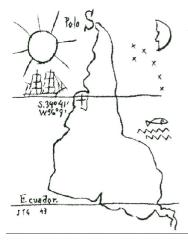


La Hoja del Titiritero

Boletín electrónico de la Comisión para America Latina de la Unima

Año 6 - n° 18 - Diciembre 2009

Email: comision.unima@gmail.com



La **Hoja del Titiritero**, boletín electrónico y medio de comunicación de la Comisión para América Latina de UNIMA, se propone informar y poner en contacto los titiriteros hablantes de castellano y portugués, manteniendo los lazos de unión a través del Arte de los Títeres.

También quiere llegar a todos los titiriteros del mundo con un contenido interesante de artículos, reportajes y noticias publicados en su idioma de origen.

La **Hoja del Titiritero** encontró su nombre en las publicaciones del *Maestro Roberto Lago*, cuyo trabajo, dedicación y pasión por los títeres, marcaron una época.

La **Hoja del Titiritero**, boletim eletrônico e meio de comunicação da Comissão para América Latina de UNIMA, tem como proposta informar e colocar em contato os bonequeiros hispano parlantes e lusófonos, mantendo os laços de união através da Arte do Teatro de Bonecos.

Também quere chegar a todos os titeriteiros do mundo através do interessante conteúdo das matérias, das reportagens y das noticias, publicadas na sua lingua original.

La *Hoja del Titiritero* foi buscar seu nome nas publicações do *Mestre Roberto Lago*, cujo trabalho, dedicação e paixão pelos títeres, marcaram época.

"Avec l'amitié et la volonté, les utopies les plus grandes deviennent réalité"

"Con amistad y voluntad, las utopías más grandes se vuelven realidad"

"Com amizade e vontade, as utopias, as mais grandes, se transformam em realidade"

Jacques Félix

Presidenta: Susanita Freire (Brasil)

Consejera / Conselheira: Ana María Allendes (Chile)

Miembros / Membros:

- Gilmar Carlos Silva (Brasil)
- Carmen Luz Maturana (Chile)
- Fabrice Guilliot (Francia)
- Lourdes Aguilera (México)
- Max Escobar (Perú)
- Tato Martínez (Uruguay)

Corresponsales de los paises / Correspondentes dos paises:

- Bolivia: Grober Loredo
- Brasil: Ruben Cauê Carvalho
- Chile: Valeria Correa
- Colombia: Fabio Correa
- Guatemala: Carolina Cifuentes
- México: Cecilia Andrés
- Portugal: Filipa Alexandre
- Venezuela: Betty Osorio

Conexión con / Conexão com:

- Comisión América del Norte: Manuel Morán-Martinez (USA / Puerto Rico)
- Comisión de Intercambio Cultural: Angel Casado y Alberto Cebreiro (España)
- Comisión de Formación Profesional: Tito Lorefice (Argentina)

El boletín La Hoja del Titiritero, recibe y reproduce información.

Todo el material enviado debe estar firmado e indicar su procedencia.

Los editores se reservan el derecho de hacer las adaptaciones necesarias.

O boletim La Hoja del Titiritero, recebe e reproduz informação.

Todas as matérias enviadas devem estar assinadas e indicar a sua procedência.

Os editores reservam-se o direito de fazer as adaptações necessárias.

Editores de este Boletin: Ana Maria Allendes, Susanita Freire y Fabrice Guilliot.

SUSCRIPCIONES:

Para saber cuando sale la Hoja, solo falta decir "Deseo recibir La Hoja"

Quienes por razones de rapidez para bajarla, puede abrir la Hoja en formato pdf, nueva presentación que proponemos desde Junio 2008: **La Hoja en pdf**

Quien desee dejar de recibirla, podrá remitir un email con el asunto "No deseo recibir La Hoja".

Sumario de la Hoja nº 18

Editoria

El año Mundial de los Títeres ! por Susanita Freire La expansión de la Comisión para América Latina de UNIMA por Susanita Freire y Ana Maria Allendes

- Personajes Inolvidables:

Rolando Speranza por Carmen Luz Maturana

- Reportaie:

Crónicas de Viaje por Ana Maria Allendes

- Unima y Mundo:

Unima Councillor Meeting and Extraordinary Congress Sitio Web Periscopio Unima Repertorio de las Escuelas y Programas de Formación Profesional para Titiriteros Inauguración del TOPIC de Tolosa - España

- Educación y Terapia:

A Magia da Ludoteca da Marionete na Saúde - Brasil 2009 "Sala 404: Historias de Niñas y Niños Pacientes" por Norma Bracho Festivales y Jornadas Educativas en Uruguay

- Becas: Becarios de Sevilla y Comisión de Intercambio Cultural
- Dossier: El Festival de Charleville-Mézières a través de las cartas de los artistas
- Noticias
- Patrimonio Titiritero:

Nang Sbek Thom de Camboya por Carmen Luz Maturana
Proclamación UNESCO 2001: "El Teatro de Marionetas Siciliano Opera dei Puppi"

- Festivales
- Enlaces de Interés

Joaquín Torres García

La *Hoja del Titiritero* homenajea a **Joaquín Torres García** (1874 - 1949), artista plástico y pensador uruguayo, usando dos imágenes del maestro en la primera página de este boletin electrónico: un dibujo y un juguete.

- "América invertida" (1943), dibujo para ilustrar sus ideas, pensamientos y filosofía: "Nuestro norte es el Sur; Por eso ahora ponemos el mapa al revés".
- "Arlequín", juguete transformable, de la serie realizados entre 1917 y 1926, de forma innovadora y artesanal, como ejemplo de integración del Arte, a la vida cotidiana.

Joaquín usó los juguetes para introducir los niños en los conceptos y las formas del Arte moderno. Estas obras se encuentran en el Museo Torres Garcia, en Montevideo - Uruguay.

Visite el sitio: http://www.torresgarcia.org.uy

Editorial

El año Mundial de los Títeres!

El 2009 fue marcado por los 80 años de UNIMA.

El magnífico logo, creado especialmente para esta conmemoración, ha sido usado en todo el mundo donde los títeres de UNIMA han estado presentes.

La fiesta por los 80 años fue emocionante en la República Checa y también durante el Festival Internacional de Charleville-Mézières, donde se realizó un Homenaje a los Maestros Margareta Niculescu, Henryk Jukowski y Michael Meschke; hubo una exposición de documentos históricos de UNIMA desde 1929 y el lanzamiento de la tan esperada Enciclopedia Mundial. En este boletín, el Dossier está dedicado a Charleville y su festival.

El año 2009 cierra con Broche de Oro, con la inauguración del TOPIC, Centro Internacional de Títeres de Tolosa, antiguo proyecto de Idoya Otegui y Miguel Arreche, los idealizadores y organizadores del Festival Titirijai en Tolosa, España. El TOPIC es un sueño hecho realidad. Tiene un teatro con palco giratorio, un centro de documentación, biblioteca, museo, exposiciones permanentes, además de formación y residencia para profesionales. Es un proyecto que merecerá un reportaje especial con fotos, en la próxima Hoja.

Y otra buena noticia para Latinoamérica Ana María Allendes, Consejera de nuestra Comisión, está nuevamente formando parte del Comité Ejecutivo de UNIMA.

Agradecemos a Luciano Padilla que ha trabajado un año colaborando con este boletín y ahora ha salido de vacaciones, le damos la bienvenida a Carmen Luz Maturana, titiritera chilena que integrará el equipo de redacción y un agradecimiento al webmaster Fabrice Guilliot por su paciencia.

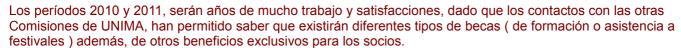
La Comisión para América Latina y su equipo de trabajo desean a todos un Feliz 2010 I

Susanita Freire



La Comisión para América Latina de UNIMA tiene en su equipo de trabajo, personalidades del Arte de los Títeres que colaboran de forma voluntaria con las actividades internas de la Comisión. Entre ellas está el apoyo a los diferentes

proyectos o la realización de La Hoja del Titiritero, que como todos saben tiene distribución mundial.



La UNIMA y la Comisión para América Latina pretenden favorecer a todos los amantes del Arte del Teatro de Títeres, pero los beneficios son y serán exclusivamente para los socios de los Centros UNIMA que han pagado las cotizaciones anualmente. La cuota anual de UNIMA de 3 euros tiene un valor irrisorio y simbólico.

Por determinación del Secretario General, Jacques Trudeau, todos los Centros UNIMA con sus cuotas pagas, tienen derecho a un ejemplar de la Enciclopedia Mundial del Arte de la Marioneta, recientemente publicada por la editora L'Entretemps.

Las Comisiones establecidas por el Congreso de la Unión Internacional de la Marioneta tienen como objetivo ayudar al Comité Ejecutivo al mejor funcionamiento.

La Comisión para América Latina ha elaborado algunas reglas de funcionamiento, para poder trabajar de forma organizada y justa:

- Los Centros UNIMA situados en Latinoamérica, deben pagar sus cuotas directamente a la Secretaria de UNIMA sgi@unima.org y enviar una lista con los nombres de los socios, con copia para la CAL/UNIMA comision.unima@gmail.com
- Para solicitar becas, los socios y sus respectivos Centros Nacionales deben estar con sus cuotas actualizadas.
- Excepcionalmente CAL/UNIMA ofrecerá beneficios a artistas que formen parte de grupos organizados o de centros en formación, con el fin de apoyar la creación de nuevos Centros UNIMA en Latinoamérica.
- CAL/UNIMA, solo ofrecerá becas a socios de Centros Nacionales directamente relacionados con la Comisión para América Latina, dentro de su área geográfica.
- Los socios de los Centros Nacionales que formen parte de otras Comisiones geográficas, deberán pedir becas y beneficios a través del Presidente de la Comisión a la cual pertenece su Centro Nacional.
- CAL/UNIMA no dará carta de recomendación a ningún socio que no esté con sus cuotas actualizadas y que no pertenezca a su área geográfica.
- Todos los socios deben tener su carnet UNIMA con el sello del año en curso, lo que les permite participar activamente en la Institución y acceder a beneficios.



- CAL/ UNIMA estimula los trabajos de los Centros Nacionales y los contacta entre sí, ayudando a su unificación y creando una Red de apoyo mutuo.
- La Hoja del Titiritero es el medio de comunicación de CAL/UNIMA y está a disposición de todos los socios de UNIMA para publicar noticias y artículos de interés.
- La Comisión para América Latina tiene libertad de invitar a participar de las actividades de la Comisión a cualquier persona que beneficie con su trabajo, ideas y proyectos, al Arte de los Títeres, a la Comisión y a la UNIMA.

Sumario

Desde el Congreso de Perth en Abril 2008, presentamos en este boletín, La Hoja del Titiritero, materias e informaciones con otra dinámica y propuesta visual cuya lectura podrán interesarlos. La página de **Enlaces** con sitios variados: instituciones, centros culturales, venta de libros especializados y usados, cuyo contenido ayuda a los lectores a descubrir, conocer y aprender más sobre el vasto mundo del títere.

PERSONAJE INOLVIDABLE Rolando Speranza

por Carmen Luz Maturana



Queremos en esta oportunidad rescatar la obra de Rolando Speranza como parte de la historia del teatro de títeres uruguayo; nació en Montevideo el 1º de Septiembre de 1928.

REPORTAJECronicas de Viaie

por Ana María Allendes

En un reciente viaje a Italia, Islas griegas y Turquía,



Leer más

NOTICIAS

Esta página es la que tiene novedades, talleres y espectáculos.

Nuestro webmaster sigue ofreciéndola en formato pdf, tratando así de facilitar su lectura.

Como creador literario, escribió cuentos, guiones de

cine, radioteatro y obras para títeres. Pero no los vio

función fue en la calle Tristán Narvaja, al costado de

Café Sportman y lo que vio en el escenario fue un diablo enfrascado en una ruidosa y truculenta lucha

con el popular Negrito Misericordia"

nunca en su infancia: "la primera vez que asistió a una

Leer más

Esperamos que esta nueva forma de mostrar las noticias en línea les guste.

BECAS

- Cartas y fotos de los becarios Julieta Irene García de Argentina, Carmen Cárdenas de Bolivia, Guilherme Peixoto de Brasil y Rafael Brozzi de Chile contando sus experiencias en el Curso de la Feria de Sevilla.
- Conexión con la Comisión de Intercambio Cultural de la Unima, que ofrece becas para festivales.

Leer más

10 años de <u>TITERENET</u>

Lea las últimas noticias del mundo titeril y materias interesantes.

Leer más

UNIMA y MUNDO

Comisión de Intercambio Cultural

El sitio Web Periscopio UNIMA pone a vuestra disposición un nuevo espacio de comunicación para aquellos que deseen divulgar experiencias y proyectos que vinculen los títeres con la promoción de valores sociales y derechos humanos.

EDUCACIÓN Y TERAPIA

A Magia da Ludoteca da Marionete na Saúde - Brasil 2009

"Sala 404: Historias de Niñas y Niños Pacientes" por Norma Bracho

Festivales y Jornadas Educativas en Uruguay

Leer más

PATRIMONIO TITIRITERO

- Nang Sbek Thom de Camboya Por Carmen Luz Maturana



 Proclamación UNESCO 2001:
 "El Teatro de Marionetas Siciliano Opera dei Puppi"



Leer más

Comisión de Enseñanza de Unima

El Repertorio de las Escuelas y Programas de Formación Profesional para Titiriteros presenta los programas y los talleres de formación profesional registrados hasta hoy en la Comisión de Enseñanza de UNIMA.

Inauguración del TOPIC



El día 27 de Noviembre 2009, se ha inaugurado el **TOPIC** en Tolosa - España.
Este centro es tan extraordinario que tendremos un Reportaje especial en el próximo número de la Hoja para describir lo que es, seguramente, el más importante Centro de Documentación sobre la Marioneta en el mundo, con

sala de espectáculos, museo y biblioteca.

Ya puedes ver los tres videos de Toni Rumbau:

- Vidéo sobre la Inauguración
- Vidéo 1 y Vidéo 2 sobre el Museo.

Leer más

DOSSIER

El Festival de Charleville-Mézières a través de las cartas de los artistas



"El Festival de Charleville Mézières para nosotros no es solo un encuentro de títeres sino también de titiriteros amigos,"

Leer más

Personajes Inolvidables

Rolando Speranza

por Carmen Luz Maturana



El arte de las marionetas, al igual que todo trabajo artístico, siempre tiene un vínculo con su pasado, aún cuando no lo conozcamos. A través de las distintas perspectivas y realizaciones, se va armando a lo largo del tiempo una tradición.

Claramente, la historia del teatro de marionetas en América Latina no es plenamente conocida aún, a pesar de los múltiples esfuerzos en ese sentido que han realizado los investigadores que han asumido, en distintos países, ese interés. Así, de a poco, vamos conociendo y armando nuestra historia.

Queremos en esta oportunidad rescatar la obra de Rolando Speranza como parte de la historia del teatro de títeres uruguayo; nació en Montevideo el 1º de Septiembre de 1928.

Como creador literario, escribió cuentos, guiones de cine, radioteatro y obras para títeres. Pero no los vio nunca en su infancia: "la primera vez que asistió a una función fue en la calle Tristán Narvaja, al costado de Café Sportman y lo que vio en el escenario fue un diablo enfrascado en una ruidosa y truculenta lucha con el popular Negrito Misericordia" (Cherro, Aguirre, 2005: 159).

Su primer acercamiento laboral al teatro de títeres fue a través de la plástica, donde integró el equipo creativo conocido como El Taller, con quienes realizó títeres y escenografías para el Teatro El Galpón en la década de 1950. Allí conoció a las hermanas Rosa y Emilia Claret, quienes eran parte de los integrantes del grupo fundador. Con Emilia se casó luego, en 1958. Ese mismo año realizó la adaptación de "Las aventuras de Juan el Zorro", de Serafín J García.

En 1963 inició su actividad el grupo de títeres "El Grillo". Fue una inquietud familiar del matrimonio de Yeyo Queirolo y Rosa Claret. Su hermana Emilia y Rolando, se integraron también, aprovechando la experiencia que habían adquirido en El Galpón. Construyeron el retablo, se hicieron muñecos y escenografías, y se ensayaron las obras "El ladrón de las flores" y "El pirata Carasucia".

El debut fue en la carpa de la Federación Uruguaya de Teatros Independientes, FUTI. Con este grupo totalizaron 203 funciones profesionales y 10 solidarias en un año.

En Agosto de 1965 estrenaron "Pim y la abuelita", obra escrita por Speranza, en donde el grupo además de manipular títeres actuaba e intervenía con el público. Luego de un tiempo, por razones principalmente económicas, decidieron dividir el grupo original en dos, cada uno de los cuales permaneció usando el nombre (op. cit:160), algo similar a lo que hicieron los hermanos Di Mauro y sus esposas en Argentina con el grupo La Pareja.

En 1972 se presentó nuevamente en El Galpón una de sus obras, "Las aventuras de Pochito", en la que participaron además de Emilia sus hijos Diego, de 13 años, Beatriz, de 12 y Ricardo, de 9 años.

En el año 1978 se presentó en Teatro de los Pocitos la obra "Aventuras de Lulita y su perro Manchita". Los muñecos que utilizaban eran realizados en su mayoría por Emilia Claret, con la colaboración del resto de la familia.

En 1989 fue nombrado Presidente de la Asociación de Titiriteros de su país. En el libro Los Títeres en el Uruguay (2005: 161) se relata una anécdota de Speranza y la actuación, cuando representaba la obra "Epsi y las terrícolas" de E Ferrario, escenificada con la técnica del teatro negro.

Rolando manejaba un globo aerostático por medio de un largo bastón y su cuerpo estaba cubierto por un ropaje negro, tipo sotana... Al entrar a escena, la oscuridad y su corta vista le impedían ver por donde caminaba y para colmo se pisó la vestimenta, con lo cual el globo, que debía desplazarse, quedó inmóvil para sorpresa y desconcierto de los compañeros de elenco (161).



En esta breve nota no pretendemos de ninguna manera rescatar su obra completa. Son sólo retazos de su trabajo como dramaturgo y titiritero. Cuentos infantiles, relatos en prensa y sus talleres de dramaturgia completan su perfil de hombre vitalmente absorbidos por el teatro.



Bibliografía: Los Títeres en el Uruguay Miguel Cherro Aguirre y Blanca Loureiro 2005, Publicaciones INN - Montevideo

Reportaje

Crónicas de Viaje

por Ana María Allendes

En un reciente viaje a Italia, Islas griegas y Turquía, me encontré con la gran sorpresa del Campanario de la Catedral de Messina, Italia.

Años anteriores había presenciado el espectáculo de la Catedral de Austria, en que a las 12:00, se abrían unas puertas y aparecía la Virgen, mientras los apóstoles desfilaban a su alrededor, pero el espectáculo de Messina que relato a continuación, supera todo lo imaginable.

ITALIA: EL CAMPANARIO DE LA CATEDRAL DE MESSINA

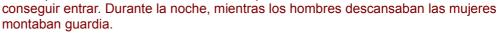


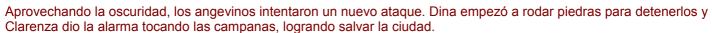
El campanario es realmente impresionante, tiene en su interior el reloj mecánico y astronómico más grande y complejo del mundo. Se inauguró el 15 de Agosto de 1933 y fue construido por encargo del Arzobispo Angelo Paino a la empresa Ungerer de Estraburgo. Al mediodía, un sistema de contrapesos, palancas y engranajes, permite el movimiento de las estatuas de bronce dorado colocadas en diferentes ventanales en la fachada que da a la plaza donde esperan ansiosos un gran número de personas.

EL LEON: A las 12:00 en punto en lo alto de la torre, el león de 4 metros de altura, símbolo de Messina inmediatamente de las 12 campanadas, agita la bandera, mueve la cola y moviendo la cabeza, ruge tres veces.

EL GALLO: Un poco más abajo, está el gallo entre las dos heroínas de Messina que luego del rugido del león, bate las alas, mueve la cabeza y canta tres veces el quiquiriquí.

DINA Y CLARENZA: Son las heroínas de Messina que tocan las campanas. Cuenta la historia que durante la guerra de las Vísperas Sicilianas en Agosto de 1282, las tropas angevinas asediaban la ciudad provocando daños en las murallas, pero sin





LA MADONNA DELLA LETTERA VIRGEN DE LA CARTA: En una ventana más abajo la escena representa a la Virgen de la Carta, patrona de Messina. Se cuenta que en el año 42 DC. Pablo llegó a Messina para difundir el cristianismo. Los habitantes, entusiasmados enviaron a Jerusalén unos embajadores para rendirle homenaje a la Virgen que aún vivía. Ella les entregó una carta que prometía su protección a la ciudad. La escena reproduce un ángel llevando la carta a la Virgen, seguidos por San Pablo y los embajadores. Cada personaje se inclina ante ella.

LAS ESCENAS BIBLICAS: En otra ventana más abajo, van variando las escenas bíblicas, según las fechas del calendario litúrgico:

Desde Navidad hasta Epifanía: Adoración de los pastores desfilando e inclinándose ante el Pesebre.

Desde Epifanía hasta Pascua: Guiados por los un cometa los Reyes Magos, acompañados de un paje, adoran al niño en los brazos de María.

Desde Pascua, hasta Pentecostés: Resurrección de Jesús en el sepulcro ante los dos guardias aterrados al verlo elevarse

Desde Pentecostés hasta Navidad: Los doce apóstoles están alrededor de la Virgen, mientras una paloma, símbolo del Espíritu Santo vuela por encima de sus cabezas en las que aparecen pequeñas llamas y levantan los brazos.

LA IGLESIA DE MONTALTO: Posteriormente hay otra escena en otro ventanal que recuerda la fundación de la Iglesia en la colina de Caperrina. Según la tradición en 1294, la Virgen se le apareció a San Nicolás pidiéndole que se construyera una Iglesia en su honor y que una paloma dibujaría el perímetro de la iglesia en la colina. Al son de la Ave María de Schubert una paloma dibuja un círculo volando y emerge la Iglesia de una Roca.



EL CARRUSEL DE LAS EDADES: Está formado por cuatro figuras de tamaño natural, que representan la infancia (el niño), la juventud (un joven), la madurez (un guerrero), la vejez (un anciano) que se dirigen hasta el centro de la escena cada cuarto de hora. La muerte, representada por un esqueleto, marca con su hoz, el curso de la vida.

EL CARRUSEL DE LOS DÍAS DE LA SEMANA: Esta la última escena.

Cada día está representado por una divinidad sobre un carro de triunfo tirado por diferentes animales siguiendo cada noche un orden específico:

Domingo: Apolo en un carro tirado por un caballo. Lunes: Diana en un carro tirado por un ciervo. Martes: Marte en un carro tirado por un caballo. Miércoles: Mercurio en un carro tirado por una pantera. Jueves: Júpiter en un carro tirado por una quimera. Viernes: Venus en un carro tirado por una paloma. Sábado: Saturno en un carro tirado por una quimera.

TURQUÍA: KUSADASI

Cuando visitamos Kusadasi, lo primero que hicimos en la mañana fue visitar las ruinas de Efeso. En la tarde fuimos a la ciudad vieja, yo con el firme propósito de encontrar a Karagoz, el títere de sombra tradicional de Turquía. La primera vez que lo tuve en mis manos fue en 1990 en la India, de donde me traje a la marioneta hindú y el Wayang Golek de Indonesia, primeras figuras del Museo de FAMADIT, sin embargo me enamoré de una bailarina turca y se lo cambié al maestro que las confeccionaba.

Tuve que esperar 19 años, para enriquecer el museo no sólo con Karagoz sino asimismo con su amigo Hacivat, después de mucho buscar lo encontré en una tienda de antigüedades.

Me deleité con una serie de figuras de sombras que allí había, me traje un sufi y otra figura preciosa para una de mis grandes colaboradoras del Museo.



GRECIA: SANTORINI



En Santorini, para la sección del museo de los títeres en la Educación, me traje un personaje típico campesino y un burro.

Los habitantes de esa isla, se desplazan habitualmente en esos animales. Sin embargo, esperaba que la suerte me siguiera acompañando para encontrar el personaje típico de Grecia, también en sombras Karagiosi.

No tuve la misma suerte que en Kusadasi, pero si lo encontré en figura plana, acompañado por su mujer.

Reflexiones finales: De Roma, me traje una preciosa figura de Pierrot y una caja de música con Arlequín.

Fue un viaje maravilloso, lleno de muñecos, alegría y encanto.

Como dice el proverbio japonés: "Las marionetas son obras de los dioses, no morirán jamás".

Ana María Allendes Miembro del Comité Ejecutivo de Unima Fundadora de FAMADIT

UNIMA y Noticias del Mundo

Unima Councillor Meeting and Extraordinary Congress

In 2010 the councillor meeting will take place in Dordrecht, The Netherlands.

We kindly invited you to read the information about this special congress and send us back your participation as soon as possible.

We hope to welcome you all to make a nice meeting and festival 2010.

Damiet van Dalsum, Artistic Director International Poppentheater Festival Dordrecht

info@poppentheaterfestival.nl

Congress / Councillor meeting Dordrecht from 21 t/m 24 June 2010

We kindly invite you to this special event.

21e June Unima meeting 09.00 till 13.00 o'clock.

22e June Unima meeting 09.00 till 13.00 o'clock

23e June Unima meeting 09.00 till 13.00 o'clock

24e June Unima meeting 09.00 till 13.00 o'clock

The congress pass includes:

During the congress café and tea and lunches

Tickets for the following 6 performances.

21e June - 19.00 pm Little Red Riding Hood strikes back by Wiersma /Smeets The Netherlands

21e June - 21.30 pm Aunt Frieda by Theater Naomi Israel

22e June - 19.00 pm Pictures of an exhibition by Theater Yekatarinaburg Russia

22e June - 21.30 pm Wisperboat Festival production by Girovago e Rondello Italy

23e June- 17.00 pm Momentum by Ananda Puyck The Netherlands

23e June - 20.00 pm Midsummernightsdream by Theater FroeFroe Belgium

Costs congress pass:

325,-- if you pay before the 31th of December 2009.

375,-- if you pay between January and April 2010.

425,-- if you pay between May and June 2010.

Payment by bank:

Stichting Internationaal Poppentheaterfestival Dordrecht

Bank Fortisbank nr. 642765278

IBAN NL35 FTSB 0642 7652 78

BIC FTSBNL2R

Subject: Congress / councillor-meeting 2010

Please attach a **photo of yourself** for your congress pass.

More information about the performances: http://www.poppentheaterfestival.nl, see program 2010

There are several possibilities to stay in Dordrecht

We recommend you:

- Sailing boats. You can sleep on a sailing boat.

The sailingboats are located in the centre of Dordrecht 7 minutes walk from the congress centre.

You can make your reservations for the boats: http://www.poppentheaterfestival.nl look at hotels

- The Mercure Hotel, it is 6 km located from the centre. There drive line busses.

You can make your reservations http://www.poppentheaterfestival.nl look at hotels

Encyclopédie Mondiale des Arts de la Marionnette (Enciclopedia Mundial del Arte de la Marioneta)

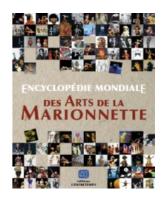
Este libro, en Francés propone en un lindisimo volumen de 864 paginas, alrededor de 1200 articulos de diversos tipos escritos por cerca de 250 autores, ilustrados por más de 400 fotos y dibujos y esta enriquecido por una bibliografia, un índice y repertotrio de colecciones, de museos, de festivales y de escuelas superiores.

Quien este interesado que mande email a la Secretaria General y pregunte.

Secrétariat Général de l'UNIMA

10, Cours Aristide BRIAND - B.P. 402 08107 Charleville-Mézières - France

Tél: +33 (0)3 24 32 85 63



Comisión de Intercambio Cultural

1 de Diciembre de 2009



Estimados amigos,

El sitio Web **Periscopio UNIMA** pone a vuestra disposición un nuevo espacio de comunicación para aquellos que deseen divulgar experiencias y proyectos que vinculen los títeres con la promoción de valores sociales y derechos humanos.

UNIMA es una ONG que reúne personas del mundo entero que contribuyen al desarrollo del arte de la Marioneta y por medio de él servir a los valores humanos, así como a la paz, y la comprensión mutua entre los pueblos..." (ver preámbulo estatutos).

La Comisión de Intercambio Cultural, pretende a través de esta Web:

- Dar a conocer las iniciativas que se están llevando a cabo con títeres para la promoción de valores sociales.
- Atraer el interés de colaboradores y patrocinadores que quieran contribuir al desarrollo de estos proyectos.
- Vincular a UNIMA con otras organizaciones y entidades interesadas en establecer lazos de colaboración en este ámbito.

Periscopio UNIMA: http://www.periscopiounima.org

Agradecemos la divulgación de esta iniciativa y las sugerencias que puedan contribuir a hacerla más útil y atractiva como vehiculo de comunicación.

Dear Friends.

The Website **Periscopio UNIMA** provides a new means of communication for those who wish to disseminate experiences and projects that connect puppetry with the promotion of social values and human rights.

UNIMA is an NGO that unites people around the world who contribute to the development of the art of puppetry, and through it, promote human values, such as peace and mutual understanding... (see the preamble outlining our articles of association).

The Commission of Cultural Exchange, through this website, seeks to:

- Publicise the initiatives that are being performed with puppetry for the promotion of social values.
- Attract the interest of collaborators and sponsors who would like to contribute to the development of these projects.
- Unite UNIMA with other organizations and entities interested in establishing links and collaborating in this field.

Periscopio UNIMA: http://www.periscopiounima.org

We would be grateful for any help in broadcasting this initiative and for suggestions that would make this website a more useful and attractive means of communication.

Comisión Enseñanza y Formación Profesional

Repertorio de las Escuelas y Programas de Formación Profesional para Titiriteros

Este Repertorio presenta los programas y los talleres de formación profesional registrados hasta hoy en la Comisión de Enseñanza de UNIMA.

Para satisfacer a la grande diversidad de las formas de enseñanza profesional para titiriteros, hemos establecido dos categorías:

- 1. Escuelas et los programas de estudio que ofrecen un título: B.A., M.A., M.F.A., y/o PhD.
- 2. Todas las otras formas de enseñanza profesionales (programas de talleres regulares o ocasionales) que ofrecen un certificado o un atestado.

Ver el Repertorio

Inauguración del TOPIC de Tolosa - España



El día 27 de Noviembre 2009, se ha inaugurado el TOPIC en Tolosa - España.

Este centro es tan extraordinario que tendremos un Reportaje especial en el próximo número de la Hoja para describir lo que es, seguramente, el más importante Centro de Documentación sobre la Marioneta en el mundo, con sala de espectáculos, museo y biblioteca.

Ya puedes ver los tres videos de Toni Rumbau:

- Vidéo sobre la Inauguración
- Vidéo 1 y Vidéo 2 sobre el Museo.

TOPIC - Centro Internacional del Títere de Tolosa

XX Congreso UNIMA

El XX Congreso UNIMA se realizó entre los días 3 y 8 de Abril 2008 en Perth - Australia y recibió más de 100 congresistas de todas partes del mundo.

Comité Ejecutivo 2008-2012

Presidente: Dadi Pudumjee - India

Secretario General: Jacques Trudeau - Canadá

Vice-presidenta: Annette Dabs - Alemania, Presidente Comisión Finanzas

Vice-presidente: Stanislav Doubrava - Rep. Checa, Presidente. Comisión Festivales



Presidente Comisión de Estatutos: Knut Alfsen - Noruega

Presidente Comisión África: Mamadou Samake - Mali

Presidente Comisión América del Norte: Manuel Morán - USA

Presidente Comisión América Latina: Susanita Freire - Brasil

Presidente Comisión Asia - Pacifico: Jennie Pfeiffer - Australia

Presidente Comisión Europa: Nina Monova - Rusia

Presidente Comisión para las Mujeres: Tamiko Onagi - Japón

Presidente Comisión Educación, Desenvolvimiento y Terapia: Livija Krofin - Croacia

Presidente Comisión de Profesionales: Marek Waszkiel - Polonia

Presidente Comisión Amateur: Ronnie Aelbrecht - Bélgica

Presidente Comisión para la Cooperación: Pierre-Allain Rolle - Suiza

Presidente Comisión Intercambio Cultural: Angel Casado - España

Tim Keung Wong - China

Ana María Allendes - Chile (desde 2009, después de la demisión de Alain Lecucq)

Presidente Comisión de Investigación: Ida Hledikova - Eslovaquia (no es miembro del Comité Ejecutivo)

Presidente Comisión Publicaciones:

Alain Lecuq - Francia, eligido en Perth, se ha demitido en Septiembre 2009

Comisión Fiscal

John Bell - USA

Berni Dardel - Suiza

Edmound Debouny - Bélgica

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia

Queda la esperanza de que la magia de las marionetas sea más fuerte que el poder de la indiferencia y la condición de aislamiento; que los niños y los adultos tengan más fuerte la capacidad de encantarse por las marionetas y que nosotros seamos capaces de introducirnos en su dolor y en su pérdida para que ellos logren volver a ver y dar amor a las cosas. Hilarion Petzold

A Magia da Ludoteca da Marionete na Saúde - Brasil 2009



"Entre Barcos, Marionetes e Acordes"

Trabalho realizado com a APAE na Biblioteca do Museu Nacional do Mar, com o apoio do Centro Cultural Teatro Guaíra, em São Francisco do Sul - Santa Catarina.

Veja esse <u>emocionante video</u> que foi enviado a FIMS - Federation Internationale Marionnette pour La Santé.

Se trata de un emocionante video que se encuentra en Youtube cuya noticia nos fue enviada por Elizabete Gil Bolfer Miembro del Círculo de Amigos para la Educación y Terapia.

"Sala 404: Historias de Niñas y Niños Pacientes"

por Norma Bracho



La serie de TV "Sala 404: Historias de Niñas y Niños Pacientes", es emitida actualmente sin fines comerciales por emisoras de TV venezolanas y de otros países, que desean apoyar el respeto a los derechos humanos de niñas, niños y adolescentes pacientes.

Sala 404: Historias de Niñas y Niños Pacientes es una coproducción CIEP - VIVE TV (2004 - 2007), realizada en la República Bolivariana de Venezuela. Es una historia en video, formato DV NTSC, contada en dieciséis (16) capítulos mediante un elenco de cien (100) títeres de guante. Cada capítulo tiene una duración de 24 minutos, divididos en cuatro secuencias de 6 minutos cada una. Títulos y créditos en castellano, hablada en castellano con acento venezolano. En dos capítulos hay parlamentos en idioma yukpa subtitulados en castellano.

La realización de la serie contó con el asesoramiento de un grupo de profesionales sicólogas, sicoanalistas, médicas, artistas visuales, titiriteros y titiriteras, escritores y

escritoras, todos de gran experiencia profesional.

La idea de crear un producto audiovisual surge del *Manual del Niñ*@ *Paciente* y del *Manual para padres y voluntarios del Niñ*@ *Paciente*, dos libros que fueron realizados por Círculos de Investigaciones y Estudios con el Psicoanálisis (CIEP) (2002-2003) para brindar compañía a los pequeños pacientes y sus padres desde la lectura, a través de ilustraciones y de actividades.

La lectura interactiva del *Manual del Niño y Niña Paciente* busca ayudar a reducir los síntomas emocionales producto de la enfermedad y la hospitalización (tales como depresión, angustia y ansiedad); reducir la percepción de la hospitalización como experiencia traumática y ayudar a reformular conceptualizaciones erróneas acerca de la enfermedad.

Los excelentes resultados obtenidos en casos individuales de niños y niñas pacientes, padres y madres que recibieron el material impreso, pusieron sobre la mesa la posibilidad de extender el alcance de los beneficios del proyecto a una población mucho mayor, utilizando la ventaja que tiene la televisión de señal abierta para llegar simultáneamente a muchas personas con el mismo mensaje.

Al mismo tiempo, esta enorme posibilidad hizo evidente que el empleo de televisión de señal abierta ampliaría la difusión de contenidos y realidades habitualmente circunscritos al medio hospitalario tanto hacia personas que padecen el conflicto actualmente cuanto hacia aquellas que podrían llegar a padecerlo en cualquier momento.



La historia se construyó alrededor de una habitación pediátrica con 4 camas, tres de las cuales son ocupadas por los personajes principales Titico, Margarita y Dixon, y la cuarta por pacienticos que rotan con una enfermedad diferente y su respectivo cuento. Todos los personajes son títeres.

Las interpretaciones fueron realizadas por los titiriteros y titiriteras: Lilian Maa'Dhoor, Somar Toro, Yamell Mora, Silvia Brea, Cruz Noguera, Nancy Ortuño.

El guión fue escrito por Yoli Chacón, Eduardo Di Mauro, Peli y Lilian Maa'Dhoor. La música y efectos de sonido y doblaje fueron realizados Humberto Scozzafava. La edición estuvo a carago de Francisco Melo.

En la dirección de televisión: Peli.

En la dirección general: Lilian Maa'Dhoor.

Sala 404 ha recibido los siguientes premios y reconocimientos:

Premio Metropolitano de Periodismo "Aníbal Nazoa" 2007 - Mención Especial en Opinión e Información - Alcaldía Mayor. Caracas, Venezuela.

Premio "Rafael Ángel García" 2007-2008 mención Televisión - CECODAP. Caracas, Venezuela.

Finalista en el Prix Jeunesse Iberoamericano 2009, Festival de producciones audiovisuales infanto-juveniles. Sao Paulo, Brasil, Octubre 2009.

Para información adicional consulte http://www.ciep.org ve o escriba a ciepweb@gmail.com
Coproducción de Círculos de Investigaciones y Estudios con el Psicoanálisis (CIEP) - VIVE TV (2003 - 2007) con aportes de PDVSA-La Estancia; CONATEL; CONAC; IVSS

Festivales y Jornadas Educativas en Uruguay

4to Festival del Títere en Maldonado 2009 - Uruguay 10 Años del Museo Vivo del Títere de Maldonado. Irma Abirad 80 Años de Unima - Unión Internacional de la Marioneta 100 años del nacimiento de Javier Villafañe

Mes de octubre del año que corre, departamento de Maldonado, sol tibio que mece nuestras inquietantes ganas de comenzar a compartir historias fantásticas.

Títeres felices por dejarse ver ante la blancura de las túnicas y de las almas, de niños y niñas del pueblo, que con ojitos ávidos de aprendizaje, disfrutan plenamente del regalo que se les ofrece, encontrando la posibilidad de intercambiar testimonios de haceres.

Octubre: Jornadas Post 4to Festival del Títere 2009

Universida de la República Oriental del Uruguay. Facultad de Psicología - Montevideo. Uruguay

Y una vez más, me dejo sorprender, por los logros de nuestra gente.

Dentro de mí, nuevamente, una suerte de agradecimiento me invade...

Tiempos de aprendizajes compartidos...

Por primera vez en la historia universitaria, titiriteros, docentes y estudiantes construyen en la vida académica la posibilidad de intercambiar sobre los Títeres.



Búsqueda, profundidades de intercambio con uno mismo y con el otro...

Tres días consecutivos, nos convocó el debate, las teorías, las técnicas, los encuentros y desencuentros, pero sobre todo: el disfrute.

Porque aún hay mucho por andar, por decir, por investigar, bien venido sea!!



Lic. en Psicología Gabby Recto.

Docente de la Cátedra Libre de Arte y Psicología. Udelar

Miembro del Círculo del Amigo de los Títeres para la Educación y Terapia.

El círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia está compuesto por:

Argentina:

Guillermo Dillón

Psicólogo, titiritero y músico. Docente de la Universidad de Tandil. Autor de numerosos artículos sobre educación y terapia

Email: dillonguillermo@yahoo.com.ar

Sitio Web: http://www.enganiapichanga.8m.com

Elena Santa Cruz

Docente y titiritera, junto con trabajar con un grupo de profesionales con niños abusados sexualmente, trabaja con niños de la calle.

Pueden leer uno de sus testimonios en el Boletín La Hoja del Titiritero nº 2.

Email: <u>babataky@yahoo.com.ar</u>

Daniel Tillería

Profesor Nacional, Actor, titiritero, músico. Ha escrito "Los lenguajes del Arte en la escuela Especial", "Títeres y Máscaras en Educación inicial" y es coautor de otro.

Email: gadatipe@cablenet.com.ar

Laura Copello

Actriz, titiritera, docente de la Escuela Provincial de Teatro y Títeres de Rosario. Coordinadora del Espacio de Juego de la Sala deInternación Pediátrica del Hospital Provincial de Rosario.

Email: <u>lauracopello@hotmail.com</u> - <u>laura@teatrodelamanzana.com.ar</u>

Lic. Silvina Waisman

Directora Cía. Interactíteres

Email: silvinawaisman@gmail.com - Silvinawaisman@fullzero.com.ar

Clery Farina

Maestra normal y profesora de pedagogía de la Universidad Nacional de la Plata

Autora del libro "Teatro Vivo para una Escuela Viva".

Se especializó en títeres terapéuticos con la sicóloga Martha Fernández en el centro cultural Ricardo Rojas de la Universidad de Buenos Aires, Argentina.

Email: clerymarionet@yahoo.com.ar

Brasil:

Elisabete Gil Bolfer

Representante Internacional y Directora de Marioneta y Salud de Brasil.

Email: betegilbol@gmail.com

Sitio Web: http://marionetesaude.blogspot.com

Chile:

Ana María Allendes

Docente de Teatro de Muñecos de acuerdo a la Teoría de la Mediación del Dr. Feuerstein.

Email: EducacionYTerapia@famadit.cl

Sitio Web: http://www.famadit.cl

César Parra

Titiritero que trabaja con niños en situación irregular en el Servicio Nacional de Menores en Chillán.

Email: vagabunndo@hotmail.com

Francía / Venezuela:

Norma Bracho

Titiritera venezolana que desenvuelve sus trabajos en Paris

Email: norbr@wanadoo.fr

Peru:

María Teresa Roca

Directora de Teatro Madero, dedicado a la problemática infantil.

Email: <u>maderoteatro@gmail.com</u> - <u>maderoteatro@yahoo.com</u>

Mario Herrera

Director de Títeres Antarita de Huacho Perú.

Email: mherrera91@latinmail.com

Uruguay:

Rasia Friedler

Directora General de la Fundación para la Promoción de Salud a través del Arte y el Humor.

Más detalles en el Sitio Web: http://www.saludarte.com.uy

Email: saludarte@netgate.com.uy

Gabby Recto

Psicóloga y Docente de la Universidad en Montevideo. Aplica los títeres en su especialidad.

Email: grecto@st.com.uy

Venezuela

Yraima Vasquez

Directora de la Cía La lechuza Andariega.

Realiza junto a Alejandro Jara, una incesante labor de docencia, investigación y difusión del títere como recurso artístico, didáctico y terapéutico.

Email: lechuzaandariega@hotmail.com

Alejandro Jara Villaseñor

Director Títeres "Tiripitipis". Investigador, juglar, solista, trashumante que entrega parte de la herencia cultural que ha ido recabando en su camino.

Email: tiripitipis3@yahoo.com

Moravia Helena Carabaño

Terapeuta Integral Holística Dobla.

Apoyo físico y emocional a embarazadas, pacientes psiquiáricos, niños y adolescentes.

Email: moravia helena@yahoo.es

Sitios de internet relacionados:

Unima Luxemburgo: http://members.tripod.com/~unimalu/index.html

Marionnette et Thérapie: http://marionnettetherapie.free.fr

Títeres juglares Los Engañapichanga: http://www.enganiapichanga.8m.com
Joanne Vizinni's Creative Arts Puppet Therapy: http://www.puppettherapy.com
Deutsche Gesellschaft für therapeutisches Puppenspiel: http://www.dgtp.de

Frankfurter Institut für Gestaltung und Kommunikation: http://www.puppenspiel-therapie.de

Associazione "Burattini e Salute": http://www.burattiniesalute.it

Institut für Therapeutisches Puppenspiel: http://www.puppenspieltherapie.ch

Becas

Cartas de becarios

Hola, mi nombre es Julieta Irene García,

Actriz Titiritera y Directora de la CIA SLURP de Buenos Aires - Argentina



He tenido la oportunidad de ser beneficiaria de una de las Becas que otorga la XXIX Feira Internacional de Títeres de Sevilla, del **15 al 24 de Mayo de 2009**, a través de la Comisión para América Latina de UNIMA, lo que me permitió asistir al Taller de Construcción y Manipulación de Títeres de Mesa, impartido por **Greta Bruggeman** y **Sylvie Osman**, de la **Cia. ARKETAL**, Francia.

El taller de 10 días de duración, impartido por Greta y Sylvie, estuvo muy bien planteado e implementado, y fue por ende muy productivo.

Para comenzar, hicimos con Sylvie una lectura minuciosa del texto "Mi familia", del autor uruguayo Carlos Liscano.

Se dedicaron luego cinco días pura y exclusivamente para la construcción, coordinada por Greta, quien nos facilito a su vez imágenes de diferentes libros del ilustrador y pintor Jacek Wozniak; nos enseño títeres ya terminados, nos guío en el armado de un boceto a escala y por ultimo, cada uno de nosotros eligió el títere, personaje a construir.

Luego, cuatro días fueron destinados al trabajo del texto (que por cierto Sylvie ya había trabajado y depurado) y la manipulación en grupos, con el títere ya acabado, según las escenas asignadas. Como parte del trabajo diario, antes de comenzar cada clase, hicimos juegos corporales y de precalentamiento.

El último día se utilizo para el cierre y muestra final. Rebozante de alegría y entusiasmo, pude notar que todos los compañeros talleristas habíamos podido llevar adelante con solvencia el texto de la escena que se nos había asignado. Experimentar como la totalidad del texto se iba desarrollando hasta llegar a su final, con la interpretación de cada uno de los TITERES- PERSONAJES, fue algo increíble; un gran merito de Sylvie, quien lo coordino. El broche de oro, fue la música en vivo: una guitarra española y un coro de voces, las nuestras, que acompaño la puesta en escena y celebro el trabajo realizado.

Fue una experiencia reveladora, inolvidable y sumamente enriquecedora para mi trabajo de titiritera. Hubo compañerismo, compromiso y dedicación por parte del grupo. Greta y Sylvie nos acompañaron con aliento y entusiasmo durante el proceso, brindando su gran capacidad y conocimiento, se mostraron atentas e inquietas en todo momento, a lo mínimo que pudiésemos necesitar.

Personalmente, sentí que la propuesta fue tomando forma cuando pude unir desde el imaginario, texto e imagen propuestos, en la construcción del títere-personaje, para luego y como síntesis, llevarlo a la representación. Una combinación que me resulto muy interesante.

Viví días increíbles, en que plazas y teatros de la bella Sevilla estuvieron colmados de espectáculos de compañías nacionales e internacionales, para un público deseoso de revivir, una vez más, la tradición de la Feria. Me llevo muchas amistades y las ganas de seguir trabajando en mi taller; me llevo ideas para mi próximo espectáculo solista y me llevo la calidez humana, la sonrisa y la generosidad de Greta y Sylvie, en brindarnos su forma de trabajar, su disciplina y sabiduría.

Agradezco enormemente a Guadalupe Tempestini, directora del teatro Alameda y de la Feria Internacional del Títere de Sevilla y a su equipo, por brindarme la oportunidad de participar en la feria y por acompañar con tanta alegría y entusiasmo esta maravillosa experiencia, que nunca olvidare.





A Susanita Freire, Presidenta de la UNIMA Latinoamérica, por su incentivo y sus ganas de que este tipo de propuestas e iniciativas nos lleven una vez mas, a fundar espacios que propicien el intercambio de experiencias con otros colegas titiriteros de otros contextos socio-culturales.

Un saludo inmenso a todos los seres valiosísimos, compañeros colegas, que fueron y ya son parte de este sueño compartido. Hasta pronto... y muchísimas gracias !!!

Julieta Irene García Compañia Slurp (Buenos Aires, Argentina) 005411.43065338 (fijo) 005411.1559819306 (móvil)

La Beca de Sevilla en imágenes



Estamos en España y luego en Alemania y **no**, como suele imaginarse... **de turistas**. La tarea encomendada por nuestro colectivo (Katari) y el teatro de Títeres Elwaky tienen que ver principalmente con el aprendizaje, la posibilidad de compatir experiencias y la necesidad de incluirnos "activamente" en el mundo del arte... mas allá de nuesras fronteras. Acá van -"recién"- las primeras imágenes. Habrá tiempo para conversar y socializar el contexto, el proceso, los resultados...



Saludos a Susanita Freire, ella tiene mucho que ver con este sueño hecho realidad.

Carmen Cárdena Títeres Elwaky- Bolivia http://titereselwaky.blogspot.com

Relatório da Oficina de Construção e Manipulação de Títeres de Mesa na XXIX Feira Internacional de Títeres de Sevilha de 15 a 24 de Maio de 2009

O intercambio de idéias nos faz confrontar com realidades muito diferentes das nossas, que ao mesmo tempo, não deixam de ser muito similares.

O conhecimento que este tipo de intercambio que a UNIMA nos proporciona é de vital importância para o desenvolvimento do nosso oficio, pois nos da à possibilidade de traçar um comparativo de nossa técnica com o fazer de outros grupos de diversas regiões do mundo, e nos permite visualizar e valorizar com maior facilidade as nossas potencialidades artísticas.

Devo citar alguns dos espetáculos que me chamaram mais a atenção pela qualidade técnica:

- "La Ciudad Inventada" da Cia. Teatro Gorakada do País Basco, por sua excelente cenografia e iluminação.
- "Manolibera" da Cia. Scarlattine Teatro-Luna e Gnhac-Michele Cremaschi da Itália ppela utilização do desenho ao vivo unindo atuação ao comic.
- -"Piedra Sobre Piedra" da Cia. El Tatre de L'Home Dibuixat da Comunidade Valenciana, pelo respeito poético para com o público com idade de 3 a 6 anos.
- "Manos Libres" da Cia. Valeria Guglietti da Argentina, pela ousadia de "mostrar" a técnica de sombras.
- "Titirijuegos" da Cia. Los Duendes da Comunidade Valenciana pela simplicidade e como aula de domínio de platéia de crianças com menos de 6 anos.
- "Maravilhas do Oriente" da Cia. Pa Sucat da Catalunha que mistura atores, música ao vivo e bonecos de uma forma muito equilibrada.
- "Zeppelin" da Cia. La Baldufa da Catalunha nos contagiando de sensações com sua incrível maquina 'Voadora'.
- " En Camino" da Cia. Sergio Mercúrio O Titiritero de Banfild com seu bonecos 'vivos', cheios de sarcasmo e ternura.
- "Juan Romeo y Julieta María" da Cia. El Chonchón com sua incrível contemporaneidade e a incrível e proveitosa oportunidade de ter operado a luz durante a apresentação na Sala La Fundición.

O intercambio que ocorreu com algumas pessoas que estavam presente na Feira do títere de Sevilha também trousse muitas experiências boas e de relevante crescimento pessoal e profissional, destaco alguma delas:

- Sergio Mercúrio O Titiritero de Banfild de Argentina.
- Julieta Irene García da Cia. Slurp de Buenos Aires.
- Carmen Cárdenas Colque da Cia. Títetres Elwaky de Bolívia
- Rafael Eugenio Brozzi da Cia. Marionautas de Chile
- Jordi Avellaneda Artigas da Cia. Títetres Caracartón de Sevilha
- Carlos Pérez Martinez da Cia. Atelana Teatro de Sevilha
- Alberto Cebreiro da Cia. Los Duendes da Comunidade Valenciana
- Encarni Peña Luque da Cia. Títeres el Grillo de Córdoba, Espanha
- Lola Vicente Martín da Cia. Títeres Atiza de Sevilha
- Carlos Piñero da Cia El Chonchón de Argentina
- Miguel Oyarzún da Cia El Chonchón de Árgentina
- Nicolas da Cia. Slurp de Buenos Aires
- Alexandra Perez de Sevilha
- Greta Bruggeman e Silvie Osman da Cia. Arketal da França

Este tipo de incentivo nos dá a possibilidade de novos horizontes para nossas companhias e também o intercambio e disseminação do conhecimento que o Brasil tem em matéria de bonecos, que é valiosíssimo e muito rico pela sua diversidade, criatividade e qualidade.

Acredito que esta iniciativa seja de muita valia, pois nos dá possibilidade de incentivar e disseminar a arte do boneco valorizando nossos artistas e estimulando as companhias a seguir nesta árdua tarefa de construir, manipular e apresentar o teatro de animação com mais qualidade e beleza e reconhecendo que nos também possuímos tais qualidades e conhecimentos e que podemos apresentar em qualquer festival do mundo, como vários grupos do Brasil já vem realizando à muito tempo com muita competência e seriedade.

A oficina ministrada pela Cia. Arketal da França, teve duração de 10 dias. E consistiu na construção, manipulação e apresentação (para um público convidado reduzido) do texto "Mi Família" de Carlos Liscano, baseados nos desenhos de Wosniak.

Teve 18 Pessoas como participantes, sendo quatro de Latina América, Argentina, Bolívia, Brasil e Chile e os demais integrante vindos de diversas regiões de Espanha.

O cronograma de trabalho foi intenso, o que exigiu dos participantes, disciplina, agilidade, cooperação e muita dedicação.

Começamos com a leitura coletiva do texto

- divisão em blocos, cinco no total
- seleção dos personagens
- seleção dos atores manipuladores que iriam interpretar cada bloco
- levantamento da quantidade de bonecos a ser utilizados durante o espetáculo
- escolha dos personagens que cada um dos integrantes iria construir
- escolha dos desenhos que mais se aproximassem dos personagens
- construção de 18 bonecos
- trabalhos de manipulação
- exercício de aquecimento físico
- ensaios de canto
- apresentação

Agradeço a Guadalupe Tempestini, diretora do teatro Alameda e da Feria Internacional del Títere de Sevilha e sua equipe, pela acolhida e pela oportunidade de participar tão intensamente desta feira.

Ao Ministério da Cultura, por ter me selecionado no programa de intercambio cultural.

E especialmente a Susanita Freire, Presidenta da UNIMA Latinoamerica pelo seu incentivo.

Espero que muitas pessoas, do fazer bonequeiro, possam participar destes eventos, pois é uma oportunidade única de aprendizado e de intercambio.

Guilherme Peixoto

Cia. Mútua

Email: gui-bonequeiro@hotmail.com

Brasil

Carta del Becario de la Feria de Sevilla - Rafael Brozzi de Chile

Mi nombre es Rafael Brozzi, director de la Compañía de Muñecos Marionautas de Viña del Mar, Chile.

He sido beneficiado con una de las becas que otorga la XXIX Feria Internacional del Títere de Sevilla, Teatro Alameda, através de la Comisión para América Latina de UNIMA.

Me siento orgulloso de haber tenido la oportunidad de participar del taller dictado por Greta Brugman y Sylvie Osman de la Compañía ARKETAL de Francia.

El taller tenía como objetivo la construcción de títeres de mesa con manipulación a la vista, y varilla con mecanismo. Terminó con una presentación del cuento "Mi Familia" del escritor uruguayo Carlos Liscano.

Me pareció muy bien organizado el taller y muy interesante la propuesta de trabajar la estética de los títeres basados en los dibujos del pintor e ilustrador Jacek Wozniak.

Greta, se encargó de la parte de construcción, mientras Sylvie veía, a parte, la adaptación del guión. Cada una se centró en lo suyo y el resultado se dejó notar en el noveno día ya que el taller se repartió en 2 partes: cinco días de construcción y cuatro días de puesta en escena.

Debo decir que he rescatado ideas interesantes de este taller; para mí era la primera vez que trabajaba la estética de un títere en base a los dibujos de un pintor y ahí descubrí cómo hacer para que cada integrante del taller, que tiene maneras de construir tan diferentes uno de otros, puedan tener una estética semejante.

Quería tomar este taller porque tengo unos trabajos sobre mesa que quería enriquecer, en la construcción y la manipulación. En esta última se hizo poco hincapié, ya que es difícil de lograr en tan sólo nueve día, pero en la primera, he tomado el recurso de simplificar un poco más la construcción de mis títeres, en lo que respecta a mecanismos y estructura corporal ya que me permiten mejorar y lograr otros movimientos.

Nunca están demás los agradecimientos, las felicitaciones y los aplausos. Agradezco la posibilidad que se me dio de participar de este bonito taller porque he salido enriquecido desde un punto de vista técnico, tal y como lo acabo de explicar.

Pero además salgo crecido como persona gracias a las relaciones que se establecieron en el grupo sólido que formamos todos los asistentes al taller, ya que todos demostraron ser gente profesional y el trabajo en equipo se notó en todo momento.

Las felicitaciones y los aplausos son para todos los que asistimos al taller, profesoras y alumnos, porque se logró el objetivo.

Gracias.
Rafael Brozzi - Director
Compañía de Muñecos Marionautas
http://www.marionautas.com
0056-9-85645270 ó 0056-32-2494432

Taller Introducción al Teatro de Papel Clásico y Contemporaneo Impartido por el maestro Alain Lecucq

Mi nombre es Julio Perea Guillén de nacionalidad mexicana y fui seleccionado en el programa Becas UNIMA para participar en el taller "Introducción al teatro de papel clásico y contemporáneo" en el marco de la XXVIII Feria Internacional del Títere Sevilla. La experiencia de participar en el taller y festival, ha sido de sobremanera agradable y enriquecedora para mi trabajo como titiritero.

La gente del taller, los colegas titiriteros que presentaban espectáculos, los organizadores y el espíritu del festival, han dejado en mi palabras de aliento para continuar trabajando por y para que el teatro de títeres tenga un mayor reconocimiento, sobre todo en las instituciones culturales de mi país.

El taller fue muy enriquecedor, pues tenía una clara tendencia hacia la historia, investigación y exploración.

El marco histórico del teatro de papel es por mucho interesante. Surgido como un juguete de imprenta en el siglo XIX fue desarrollándose en estilo, complejidad y elaboración hasta sucumbir llegado el siglo XX.

Varios países de Europa adoptaron esta miniatura teatral, cada país entonces imprimía su estilo en la elaboración de personaies y de decorados.

La cuna del teatro de papel fue en Inglaterra y de ahí se extendió a Francia, Alemania, Dinamarca, Holanda, Italia y por último España.

Una vez teniendo el antecedente, lo que resta es saber las posibilidades, es aquí donde entra la parte de investigación. Los mecanismos empleados en el teatro de papel son muy sencillos, son figuras planas recortadas sujetas a una base larga para así tener entradas y salidas de los personajes.

Con respecto a los decorados pasa casi lo mismo, son recortados y planos, la diferencia es que los decorados están creados para trabajar con planos dimensionales u ópticos, crear perspectivas para el espectador.

Y es en este punto donde radica la complejidad y belleza del teatro de papel, pues como he referido anteriormente es una técnica sencilla, pero compleja en lo que concierne a la imaginación y sobre todo a la composición visual. El maestro Alain Lecucq nos propuso escoger un texto contemporáneo que además fuera para adultos. Las soluciones y las propuestas escénicas eran dadas por nosotros, la única regla era que todo fuera bidimensional, no objetos, ni miniaturas.

Poco a poco se empezaron a ver los resultados de las historias escogidas, las historias más simples tenían un camino más definido para poder terminar en tiempo, mientras que los que habían escogido historias más complejas pues tenían más problemas de resolución de escenas.

No con esto quiero decir que lo simple sea mejor para el teatro de papel, nada de eso, es solo por una cuestión de que los que habían optado por contar una historia compleja, tenían que hacer el doble de trabajo para resolver bien las escenas, a demás de tener un factor en contra y ese era el tiempo del taller.

Es así como la investigación y exploración iban de la mano. Comenzaron a verse los primeros teatros y las primeras propuestas, las diferentes técnicas, habían unos que optaban por manipulación directa, otros se salían del espacio definido como escenario (era una caja de cartón) y optaban por crear una metáfora del espacio a trabajar, otros por un modelo más apegado al clásico, otros optaron por trabajar con cámara negra y para ser visto solo por un espectador. En fin la variedad hizo que la muestra final fuera rica y atractiva para el público que fue al "centro cívico las sirenas" exclusivamente a ser participes de este hecho teatral.

No esta demás decir lo encantador y genial que es Alain Lecucq, con el cual mantuvimos charlas largas sobre la UNIMA, sobre las posibilidades, los logros y sobre los futuros proyectos que esta asociación debe de tener y que al final todo esto, es la responsabilidad de los seis mil y tantos integrantes que la conformamos.

Agradezco mucho el apoyo otorgado por la UNIMA, lo que ahora resta es hacer algo por la organización que me apoyo. Actualmente estoy trabajando en la redacción de un documento de trabajo, el cual contenga historia, trabajo, técnica, posibilidades, y construcción del teatro de papel, esto también con fotos y algunos videos de la muestra en el centro cívico las sirenas y dejarlo como un documento el cual pueda servirle a cualquiera y sea para todos.

Bueno, lo repito nuevamente: Gracias por todo y hasta pronto. Atentamente, Julio Perea Guillén

Bolsa de Sevilla

por Lucas Mattana

De 09 a 18 de maio de 2008 ocorreu em Sevilha/Espanha a XXVIII Feria Internacional del Títere, promovida pelo Teatro Alameda em parceria com a prefeitura de Sevilha.

Em paralelo ao festival, ocorreu uma oficina de "Teatro de Papel Contemporâneo" ministrada por Alain Lecucq, tido como um dos maiores especialistas no assunto. Para esta oficina foram concedidas 03 bolsas de estudos para sócios latino-americanos da UNIMA.

E eu, Lucas Mattana da Cia dos Ventos/Brasil, fui um dos selecionados e escrevo este relato para agradecer o apoio da APTB - Associação Paranaense de Teatro de Bonecos, ABTB-Centro UNIMA / Brasil e a Comissão para América Latina de UNIMA, sem os quais nada teria sido realizado.

Mas escrevo também para dividir esta experiência com todos os colegas bonequeiros.

SOBRE A OFICINA:

A técnica do teatro de papel foi muito popular na europa, e teve seu apogeu no século XIX, caindo aos poucos em desuso. Alain Lecucq resgatou a técnica e introduziu os temas contemporâneos na dramaturgia. Simplificando as coisas, o teatro de papel de Alain Lecucq consiste na criação de animações utilizando apenas figuras bidimensionais.

A manipulação das personagens é extremamente limitada e isso faz com que os espetáculos de papel dependam muito do desenvolvimento visual das cenas e da capacidade de contar histórias do ator-manipulador. Coloco-me a disposição para explicar mais detalhes sobre confecção de personagens e cenários apresentados na oficina.

SOBRE AS EXPERIÊNCIAS DESTE JOVEM BONEQUEIRO:

O contato com a realidade européia e, principalmente, com os bonequeiros presentes no festival foi transformador e me fez refletir sobre o teatro de bonecos e sobre o movimento bonequeiro.

A primeira coisa foi uma desmistificação da produção estrangeira. Ficou muito claro para mim que a produção brasileira é de qualidade e não fica devendo nada ao que é feito lá fora, isso ficou comprovado pela participação do Grupo Anima Sonhos/RS que se destacou em qualidade dentro do festival.

Outro ponto é a organização dos bonequeiros em torno da UNIMA que na europa é consistente e garante a realização de vários festivais, oficinas e a publicação de livros e periódicos sobre teatro de bonecos.

Com os colegas bolsistas, agora amigos, Julio Perea (México) e Rafael Brozzi (Chile) concluí que a realidade social é praticamente a mesma nos países latino-americanos.

Devemos explorar intercâmbios culturais e fortificar as relações entre grupos destes países tão próximos e, às vezes, tão distantes por causa da falta de comunicação.

Alain Lecucq é o atual presidente da UNIMA/França e membro do Comitê Executivo de UNIMA (Presidente da Comissão de Publicações), com ele entendi que é urgente a criação de um banco de informações atualizado sobre tudo o que acontece no mundo do teatro de bonecos.

Um meio democrático e acessível a todos é relativamente fácil de se construir. Segundo ele, somos mais ou menos 6.600 membros da UNIMA em todo o mundo e com avanços tecnológicos como a internet podemos ter um site com informações atualizadas para e sobre todos. A expansão dos horizontes artísticos, culturais e econômicos para todos os bonequeiros é acessível e fácil de se realizar, só depende da vontade de cada um.

Em suma, estas são minhas considerações. Creio que muitas coisas podem ser feitas em benefício de todos. Porém, isso depende de nos organizarmos a começar pela manutenção de uma comunicação verdadeira que busque a troca de experiências e a informação. As ferramentas estão a disposição, é necessário por mãos à obra. Com este relato inicio meu trabalho em este processo e me disponho a participar das ações nesse sentido.

Saudações bonequeiras, Lucas Mattana Cia dos Ventos - São José dos Pinhais - PR http://www.obonecoeasociedade.blogspot.com

Carta del bolsista Diego Percik

del curso "Paisajes interiores... la escena como lugar del inconsciente", dictado por el director teatral Phillipe Genty y la coreógrafa Mary Underwood, en el Camping Musical de Bariloche, Rio Negro - Argentina del 18/2 al 16/3/2008

Hola, soy Diego Percik, titiritero integrante del grupo "La Hormiga" de Rosario, hace ya 5 años.

A principio de este año tuve la suerte, y el emocionante privilegio de ser seleccionado para participar del Seminario Intensivo "Paisajes interiores... la escena como lugar del inconsciente", dictado por el director teatral Phillipe Genty y la coreógrafa Mary Underwood, en el Camping Musical de Bariloche, Rio Negro, organizado por la UNSAM, Universidad Nacional de San Martín, del 18/2 al 16/3/2008.

Y como si esto fuera poco ser becado por la UNIMA.

Los asistentes fuimos solo 16 personas, dentro de las cuales había una italiana, un chileno, un brasilero.

Todos los participantes veníamos de los más variados lugares: teatro, danza, títeres y la plástica y cada uno con muchas facetas dentro de su rubro.

Esto era una de las tantas cosas interesantes: el poder encontrarse, trabajar y compartir con gentes de otras disciplinas, esta riqueza y diversidad era la que nos iba a estimular en la creación junto a la dirección de Genty. Solo ésto ya generaba muchas expectativas en mi.

La llegada del maestro se hizo esperar. Fuimos convocados a llegar el domingo al soberbio Camping Musical de Bariloche, para comenzar el lunes por la mañana. Pero por problemas con los vuelos desde Madrid, Phillipe y Mary recién llegaron el martes al mediodía, Y apenas llegados al camping, a trabajar!... y nunca mas parar hasta el sábado de la muestra final y el domingo siguiente de devolución a cada uno de nosotros.

El primer día, todos tuvimos que escoger una tarea para realizar a lo largo de todo el mes, estas consistían por ej: ser el encargado de guardar marionetas, orden y limpieza del espacio, publicación de un periódico mural con cosas de interés común, encargado de despertar a C/u de los asistentes para que nadie llegue nunca tarde a las clases, encargado de compras, y asistente del técnico que había traído la UNSAM. O sea, que lo que caracterizó este encuentro fue también el aprendizaje de la organización y la disciplina en el trabajo para poder entendernos mejor al ser un grupo grande de trabajo.

El día se organizaba de la siguiente manera: la primer semana por la mañana desde las 9 a 10.30 hs., hacíamos un calentamiento corporal a cargo de Mary y luego hasta las 13.30 hs. y de 15.30 a 20 hs técnicas y entrenamientos de actuación, danza y manipulación. La compañía ha desarrollado a lo largo de los años metodologías para que actores y bailarines aprendan a manipular, y actores y titiriteros a bailar o desarrollar movimientos que se acercan a la danza, todo esto en poco tiempo, o el necesario para crear un espectáculo.

A partir de la segunda semana y hasta la cuarta y última, el día se dividiría de otra forma, por la mañana haríamos el calentamiento, técnicas y entrenamiento y en la tarde desarrollaríamos la creación de proyectos para la muestra final. Los proyectos empezaron siendo muchos, pero tuvimos que acotarlos solo a 4, para que nos alcance el tiempo de hacer un proceso más intenso en solo uno y no tener que correr al participar en varios a la vez.

La propuesta que trajo Genty fue la del trabajo con objetos, con materiales, con marionetas y títeres de manipulación directa, con la actuación y con la danza.

Varias características que quiero destacar de este seminario, que lo diferencia de otros que he tomado son:

- La posibilidad de dedicar un mes entero intensamente a la creación, compartiendo con artistas con experiencias diversas.
- Comida, atención humana, paisaje y naturaleza excelentes.
- La disponibilidad de materiales para la experimentación y presupuesto para comprar lo que necesitábamos para nuestros proyectos, para movilidades dentro de Bariloche.
- La voluntad y muy buena onda de sus organizadores Carlos Almeida, Tito Lorefice y Daniel Spinelli.
- La gran diferencia con otros maestros, de Phillipe y Mary, en tanto que cuanto más nos exigían tanto más tenían para brindarnos, dedicarnos, regalarnos y compartir de su sabiduría en la vida y en el arte. Nunca se fijaron en el reloj para ver si podían irse antes, sino siempre para decirnos que se podían quedar un poco más si los necesitábamos. A mi particularmente es la primera vez que me sucede así.
- Lo extraordinario y sublime de trabajar con estos dos gigantes directores, con muchos años de experiencia y mirada entrenada, donde ya el segundo día nos estaban marcando el camino a seguir como si hiciese años que nos conocieran, y descubrir nosotros que ese camino en escena tiene mucho que ver con nuestra forma de afrontar la vida también en lo cotidiano, fuera del escenario, y que todo va de la mano.

Hay muchas cosas más por contar.

Lo que vivimos en ese mes fue excelso, emocionante e intenso.

Quisiera agradecer especialmente a UNIMA el beneficio que me dio al haberme otorgado la beca, que me permitió asistir a este seminario, y por la posibilidad que le da a mucha gente, que por su intermedio, logra acceder a viajes, eventos y estudios fuera y dentro del país.

MUCHAS GRACIAS !!!!!!! Diego PERCIK - Titiritero

BECAS COMISION DE INTERCAMBIO **CULTURA DE LA UNIMA**

Presidente: Angel Casado cachidiablo@yahoo.es

La Comisión ha creado una extensa Red de Festivales que Son: ofrecen su colaboración (alojamiento, comida, asistencia gratuita a espectáculos...) para facilitar la asistencia de socios de Unima (y estudiantes de formación de títeres) interesados en conocer la organización, programación o características de dichos festivales.

Aqui despue, pueden disponer de información sobre los festivales integrados en esta red y los requisitos para acceder a las mismas.

Las plazas son limitadas; por lo cual los interesados deben solicitar a través de la Comisión de Intercambio Cultural dichas becas.

Los interesados deberán dirigirse a:

ALBERTO CEBREIRO COMISION DE INTERCAMBIO CULTURAL - UNIMA **RONDA DEL PORT 5 - 70** 46128 - ALBORAYA (VALENCIA) **ESPAÑA**

E-mail: alberto.cebreiro@gmail.com

La solicitud debe contener los siguientes datos:

NOMBRE Y APELLIDOS

DOMICILIO / CALLE / CIUDAD / PROVINCIA / PAIS

TELEFONO / FAX - FECHA NACIMIENTO

EMAIL / WEB

CERTIFICACION DE QUE ERES SOCIO DE UNIMA, POR PARIS TU CENTRO NACIONAL CON UNA ANTIGÜEDAD MINIMA Tel: +33 (0)144 64 79 70 DE SEIS MESES. (Sin este certificado no se iniciará la tramitación de la solicitud. Enviar también, fotocopia del carnet internacional.

Para estudiantes (no socios de UNIMA) es necesario un certificado de la Escuela donde estudian y un informe de la Comisión Internacional de Formación Profesional de la UNIMA o del Centro Nacional de la UNIMA sobre la Escuela donde realizan sus estudios.

RELACION QUE TIENES CON EL TEATRO DE TITERES: (Profesional, aficionado, educador, director, espectador, etc...)

NOMBRE DE LA INSTITUCION O TEATRO EN DONDE **TRABAJA**

Dos Festivales Inglés se suman al PROGRAMA **DE BECAS**

Dos Festivales en Inglaterra se suman al Programa de Becas y ofrecerán becas de alojamiento, comida, billetes gratuitos para asistir a los espectáculos, e incluso la posibilidad de participar en talleres de formación.

- MANIPULATE PUPPETRY FESTIVAL EDINBURGH del 2 al 6 de Febrero 2010
- SUSPENSE INTERNATIONAL PUPPETRY FESTIVAL -LONDRES - del 30 de Octubre al 8 de Noviembre 2009

De esta forma, actualmente, son 44 Festivales Internacionales de Títeres en 22 países que ofrecen aproximadamente 70 becas cada año.

Cuatro Festivales Franceses se sumaron al **PROGRAMA DE BECAS**

Gracias a la magnífica gestión de Greta Bruggeman, Conseiera Internacional Francesa de la UNIMA, estamos muy felices de comentarles una excelente noticia. Cuatros Festivales en Francia se sumaron, en 2008 al Programa de Becas y ofrecerán becas de alojamiento, comida, billetes gratuitos para asistir a los espectáculos, e incluso la posibilidad de participar en talleres de formación.

MARIONNETTES EN CHEMIN

24, Rue Saint-Leu - 8000 AMIENS

Tel: + 33 (0)322 91 61 86

Email: marionnettesenchemin@wanadoo.fr

Website: http://www.marionnettesenchemin.com Fecha del Festival: del dia 26 de Mayo al dia 8 de Junio

Directora: Sylvie BAILLON

SCÉNES OUVERTES A L'INSOLITE

Théâtre de la Marionnette de Paris - 38, Rue Basfroi - 75011

Email: info@theatredelamarionnette.com

Website: http://www.theatredelamarionnette.com Fecha del Festival: del dia 15 al dia 25 de Mayo 2008

Directora: Isabelle BERTOLA

RENCONTRES INTERNATIONALES DE THÉÂTRES DE **PAPIER**

5. Rue de la Liberté - 51160 AY Tel: +33 (0)660 76 39 45

Email: papier.theatre@wanadoo.fr

Fecha del Festival: del dia 26 al dia 31 de Mayo 2009

Director: Alain LECUCQ

Y, un poco más tarde en el pasado año, fue otro festival francés ofreciendo tambien becas.

Era el siguiente:

FESTIVAL MARIONNETTISSIMO

TOURNEFEUILLE - del dia 25 al dia 30 de Noviembre 2008

CONOCIMIENTO IDIOMAS

(Indicar con X)	Superior	Medio	Nulo
Inglés			
Francés			
Español			
Otros			
Otros			
Otros			

Otro Festival Argentino toma parte al PROGRAMA DE BECAS

En Marzo 2009, hemos recibido linda noticia desde Argentina.

El Festival **"FESTIVAL DE TITIRITEROS JUGLARES"** en COSQUÍN (Córdoba) nos ofrece 5 Becas.

La proxima edición de este evento tendra lugar del dia 3 al dia 7 de Noviembre 2009.

De esta forma el listado actual cuenta 44 Festivales Internacionales de Títeres de 23 países que ofrecen aproximadamente 75 becas cada año.

Se puede indicar por orden de prioridad, hasta tres festivales a los que se desee asistir.

El interesado recibirá información sobre su solicitud, en el plazo más breve posible, una vez se hayan consultado los datos correspondientes y la disponibilidad de los festivales para los que se solicita la beca.

NORMAS:

Estas becas han sido creadas para aquellos socios de UNIMA que por diversos motivos no pueden asistir a Festivales Internacionales.

Se trata de asistir como espectadores.

Estas becas no han sido creadas para aquellos socios que pueden asistir con sus espectáculos.

Estas becas no son selectivas.

Se conceden por riguroso orden de solicitud.

Cada solicitante podrá recibir una beca anual para asistir a un festival, salvo excepciones (por ejemplo viajes interoceánicos) que justifiquen la concesión de un número mayor de becas.

Una vez confirmada la beca, el solicitante se compromete a:

- a) Colaborar con el festival de acogida y respetar sus pautas generales de organización.
- b) En caso de no poder asistir al festival concertado, se deberá comunicar por email a la Comisión de Intercambio Cultural, las razones con una antelación de 2 meses antes del inicio del Festival.
- c) <u>Enviar un informe</u>, valorando la experiencia y ofreciendo su opinión sobre los aspectos generales del festival (organización, interés artístico etc...).

Este informe deberá remitirse a la Comisión de Intercambio Cultural en el plazo máximo de 30 días, una vez finalizado su estancia.

Ya se puede descubrir aqui después algunas cartas de becarios, pruebas de la importancía de este programa para quien se interesa al títere.

Les invitamos a usar de esta posibilidad de atender a festivales internacionales y, sobretodo, a hablar a sus amigos, colegas de las Becas de la Unima.

VER LAS BECAS DISPONIBLES

BECAS DISPONIBLES

Salvo para algunos festivales que ofrecen más becas, todos los festivales suelen ofrecer alrededor de dos becas para cada edición. Para conseguir más informaciones, contactar la Comisión de Intercambio Cultural.

Pais	Ciudad	Mes
Alemania		
	восним	Septiembre / Octubre
Argentina		
30	COSQUÍN	Noviembre
	SALTA	Julio
Bélgica		
	GAND	Julio
Bulgaria		
_ a.gaa	VARNA	Septiembre / Octubre 2008 (Trienal)
Canadá		
- Carriada	JONQUIÉRE - Québec	Junio / Julio
Colombia		
	MEDELLIN	Septiembre
Croacia		
	ZAGREB	Agosto / Septiembre
Francia		
	AMIENS	Mayo / Junio
	PARIS	Mayo
	TOURNEFEUILLE	Noviembre
	AY	Mayo
Inglaterra		
	EDINBURGH LONDRES	Febrero
	LONDRES	Octubre / Noviembre

Eslovaquia		
	TOPOLCIANKY BANSKA BYSTRICA	Septiembre Septiembre
España		
	ALICANTE BILBAO CUENCA LLEIDA	Diciembre Noviembre Junio (Bienal) Mayo
	SEGOVIA SEVILLA TOLOSA SANTIAGO	Mayo Mayo Noviembre Octubre
Holanda	DORDRECHT	Junio
Hungria	BUDAPEST	Octubre
Líbano		
	BEIRUT	Abril / Mayo (Bienal)
Italia		
	SANT ELPIDIO SANGIACOMO (Torino) SORRIVOLI (Emilia Romagna) SILVANO D'ORBA (Torino) PERUGIA LIGNANO PINNEROLO	Julio Agosto Agosto Julio Agosto - Septiembre Julio Junio
México	TLAXCALA	Agosto
Pakistan	LAHORE	Octubre
Polonia	OPULE BIELSKO-BIALA	Octubre (Bienal) Mayo (Bienal)

Portugal		
	EVORA	Junio (Bienal)
Rep. Checa		
rtop. Grieda	LIBEREC	Junio
Rumania		
- Carriania	CLUJ-NAPOCA	Octubre
Rusia		
	URALES	Septiembre
Suiza		
	BADEN LOCARNO	Septiembre (Bienal) Agosto

Noticias

ARGENTINA

Unima Metropolitana

Queridos Amigos,

Están todos invitados al taller intensivo gratuito que se dará este sábado 29 de agosto.

Diego Percik nos transmitirá su experiencia vivida en el seminario internacional que dictó Phillipe Genty y Mary Underwood en el Camping Musical de Bariloche.

Será en la Sala Tuñón, 1er. piso del Centro Cultural de la Cooperación de 10hs. a 13. 30hs.

Asistir con ropa cómoda. Los esperamos.

Contenido

Duración: 10 hs.a 13.30 hs.

10 hs. puntual, Comienzo con charla sobre la experiencia y proyección de fotos. 10.30hs. Comienzo práctico. Corporal y manipulación con títeres como los de Genty.





Se verán algunos contenidos que se trataron en el seminario:

Manipulación, concentración, convicción, impulso, ritmo, punto fijo, distanciación, disociación, analogía, sueños, recuerdos, equilibrio del plato, asimetría, mirada, objetos, espacio de resonancia, respiración, pausa, dispersión, progresión, abismo, viaje, memograma, habitar el espacio, materia prima, movimientos parásitos, precipitado químico, abrazo y escucha.

El escenario está para hacernos caer en el abismo."

"La búsqueda invoca a sus referencias infantiles, a sus paisajes interiores, a sus dudas, a los callejones sin salida de su espíritu, a sus meandros interiores..."

"Recurro con frecuencia a la magia y la ilusión para quebrar la racionalidad y deslizarme hacia el subconsciente, invitando al público a abandonar la realidad para entrar en la fantasía. A partir de ahí, el espectáculo no sigue un desarrollo narrativo lógico, sino que propone una serie de imágenes que aparecen por asociación como un sueño. El objetivo no es huir de la cruda y triste realidad para refugiarse en la irrealidad, porque no hay que considerar la realidad como un submundo que podemos dejar fácilmente de lado y porque no se trata de un teatro irreal; por el contrario, es testimonio de los conflictos internos del ser humano con el mundo exterior. Cada cual debe aceptar sus paisajes interiores para hacer frente a los exteriores."

Phillipe Genty



"En el año de su 90º aniversario"

Lunes 23 de Noviembre a las 20 PREMIOS PODESTÁ 2009

En esta ocasión se realizará en el Salón Rodríguez Peña, de la calle homónima al 361, Centro, C.A.B.A. La capacidad es limitada. Gracias

PREMIOS PODESTÁ

Paulino ANDRADA (Post Mortem); Mirtha BUSNELLI; Gabriel "Guaira" CASTILLA; Emilio COMTE; David EDERY; Mabel LANDÓ, Jorge MACCHI (Post Mortem); Alejandro MARCIAL (Post Mortem); Juan MERELLO, Susana ORTIZ, Miguel PADILLA; Alberto SEGADO; Antonio UGO; Carlos WEBER.

HOMENAJES

Gogó ANDREU; Amelia BENCE; Diana INGRO; Federico LUPPI; Jorge LUZ.

MENCIONES ESPECIALES

Fundación PELOTA DE TRAPO; Madres de Plaza de Mayo Línea Fundadora; Trabajadores del TEATRO COLÓN; Oscar BALDUCCI.

Mendoza

Estimados colegas,

Somos los **Títeres de la Tia Tomasa** de Rivadavia Mendoza y con la intención de compartir y estar en contacto con ustedes.

Les contamos que hacen 20 años que estamos con la actividad titiritera, la mas bella de todas, y desafiando al mundo desde lo social, lo artístico y de la gestión.

Así organizamos dos festivales al año con amigos de Argentina, Chile, Brazil, Colombia y España. Bueno a la espera de seguir el camino, saludamos cordialmente desde la tierra de las nieves y del viento zonda.

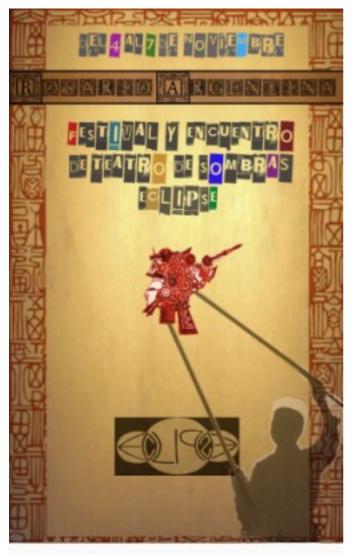




Ahi van dos fotos con la obra "El Pirata Diente de Lata". Los personales son : el actor titiritero como el cartero pirata y el títere el pirata diente de lata
Saludos desde la tierra de la nieve y del vino
Adolfo Lanzavecchia
adolfolanza@yahoo.com

Rosario

Festival y Encuentro de Teatro de Sombras ECLIPSE



Del 4 al 7 de Noviembre 2009 Sede del Encuentro Centro de Expresiones Contemporáneas de Rosario (CEC) Sargento Cabral y el Río

Sargento Cabral y el Río Tel: 4802245/900

http://www.cecrosario.org.ar

Espectáculos

CIRCO - Lamardeluz, Buenos Aires BAMBOLENAT - Sombras de Arena, Buenos Aires NIDO AZUL Gurú - (Mujeres de Sombra), Rosario SAPO EN BUENOS AIRES - La Opera Encandilada, Esquel MARTÍN AQUINO Y SU CABALLITO MORO - Grupo Aquino, Uruguay

VARIETÉ DE SOMBRAS - Sombristas invitados

Talleres

"El Teatro de Sombras como nexo de lenguajes artísticos" A Cargo de Leandro Ferreyra

"La Sombra, el cuerpo y el objeto" A Cargo de Alejandro Szklar

"Entrenamiento y puesta en escena en Teatro de Sombras" A Cargo de Gabriel Von Fernández

"Taller de montaje y creación colectiva" Coordinado por los Docentes

Charla - Debate ¿A qué nos referimos cuando hablamos de sombras?



BOLIVIA

ENCUENTRO FESTIVAL NACIONAL DE TITIRITEROS PRONUNCIAMIENTO



Grober Loredo presenta función para adultos

En el marco del Encuentro Festival Nacional de Titiriteros realizado del 21 al 25 de octubre de 2009 en la ciudad de Cochabamba, donde participaron los elencos de "Teatro de Títeres Farolito", "El K´usillo", "El Atoj Antoño", "Elwaky", "Leomar", "Trapitos y Botones", "Alma de Muñeco", "Contracara", "Del Río", "La Farándula", "Teatro de Títeres Trapito", "Actoral Colibrí" y "Teatro de Muñecos Tralalalero", nos pronunciamos de la siguiente manera:

Primero: Las y los titiriteros participantes del Encuentro Festival decidimos la realización conjunta de actividades buscando el pleno reconocimiento y ejercicio en el arte del Teatro de Títeres en su más amplia expresión. Asimismo, nos comprometemos al fortalecimiento y crecimiento profesional en este arte, con ética y responsabilidad social.

Segundo: En el marco del respeto a las expresiones artísticas de todas nuestras culturas (internacionales, nacionales, locales, etc.) las y los titiriteros exigimos que la expresión "títere" deje de ser utilizada de manera despectiva y peyorativa, principalmente por parte de las autoridades y los medios de comunicación, ya que el títere representa a una de las expresiones artísticas más antiguas de la humanidad así como un instrumento educativo alternativo.

Tercero: La actividad titiritera representa un aporte importante al desarrollo integral del ser humano y por tanto de la sociedad. En consecuencia, demandamos el apoyo y protección para su ejercicio y pleno desarrollo en nuestro país.



El grupo en plena jornada de trabajo

Grober Loredo O TITERES ELWAKY Cochabamba

L. Nataniel Ticona **CONTRACARA** La Paz

Hugo Alvarado LA FARANDULA La Paz

Bernardo Rossi **TITERES TRAPITO** La Paz

Tatiana Cornejo ALMA DE MUÑECO La Paz

TITERES ELWAKY Cochabamba

Carmen Cardenas

Cosme Ticona **CONTRACARA** La Paz

Daniel Miranda ACTORAL COLIBRI La Paz

Carla Machicao **TITERES TRAPITO** La Paz

Cristhian Yanarico ALMA DE MUÑECO La Paz

Marcelo Arias TITERES ELWAKY Cochabamba

Cesar Siles TITERES FAROLITO Tarija

Marcelo Barrios TITERES LEOMAR Cochabamba

Victor Apaza TITERES TRAPITO La Paz

Giovanna Chamba TITERES DEL RIO

El Alto

Javier Palacios **ACTORAL COLIBRI**

La Paz

Federico Rocha **K'USILLO** Cochabamba

Fernando Mendez ATOJ ANTOÑO Cochabamba

Karina Noya TRAPITOS Y BOTONES Cochabamba

Jonas Mercado TITERES DEL RIO

El Alto

Juan Carlos Butron TEATRO DE MUÑECOS TRALALERO La Paz

Es dado en la ciudad de Cochabamba el 25 de Octubre de 2009.



Foto tomada al final del Encuentro en el Teatrito del Parque Vial; Fila superior, de izq a derecha: Bernardo Rossi y Victor apaza (Títeres trapito), Cesari siles y Silvana Garimendi (Títeres Farolito), Javier Palacios (Actoral Colibri), Fila inferior: Carmen Cárdenas (Elwaky), Carla Machicao (Trapito), Fernando Mendez (Atoj Antoño), Grober Loredo (Elwaky), Jonas Mercado y Giovana Chambi (Títeres Del rio)

Festival/Encuentro Nacional de Títeres Cochabamba 2009



Arte: Alejandro Salazar Diseño gráfico: Daniel Acarapi

Producción: Elwaky

Publicado por Logo Oficial Elwaky para TITERES ELWAKY

BRASIL

A.B.T.B

Teatro de Bonecos Popular como Patrimônio Cultural do Brasil Iphan e a Associação Brasileira de Teatro de Bonecos- Centro UNIMA Brasil finaliza levantamento Entrevista à bonequeira Ângela Escudeiro

Manifestações da arte brincante dos bonecos foram registradas em vários municípios do Ceará. Apesar disso, há o temor de que a arte desapareça (Foto: Honório Barbosa)



Apesar da tecnologia dos brinquedos de hoje, os bonecos que ganham vida e contam histórias do sertão ainda encantam crianças e jovens pelo Interior do Estado A luta é para que a arte da manipulação de bonecos e mamulengos possa ser preservada por meio de registros

Iguatu. A arte de fabricação de bonecos e de apresentação do mamulengo ou Cassimiro Coco, no Nordeste está sendo pesquisada e registrada em depoimentos, fotos, vídeos e textos. O Projeto de Registro do Mamulengo como Patrimônio Cultural do Brasil é financiado pelo Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional (Iphan), a partir de

uma sugestão da Associação Brasileira de Teatro de Bonecos (ABTB).

A idéia é resgatar a atividade artística dos bonequeiros, contribuir para a sua preservação e formar um registro histórico sobre os artistas em atividade.

A pesquisa começou em 2007 e está na fase final. Além do Ceará, há registros no Rio Grande do Norte, Paraíba e Pernambuco. O trabalho está previsto para ser concluído no próximo mês de outubro. "O projeto reafirma a relevância dessa forma de brincar e contribui para que essa expressão cultural fique viva", disse a escritora e bonequeira Ângela Escudeiro, coordenadora do estudo no Ceará.

Na edição de 27 de abril de 2007, o Diário do Nordeste, em reportagem publicada no Caderno Regional, tratou da pesquisa do Iphan, sob o título "Teatro de boneco será patrimônio cultural do País". A pesquisa de campo foi concluída neste fim de semana passado. Os artistas populares do mamulengo foram entrevistados sobre suas respectivas histórias de vida, realidade socioeconômica, estilo de apresentação e fabricação dos bonecos que manipulam.

Pesquisas

Após a sistematização dos dados, um dossiê de registro será apresentado ao Iphan, que decidirá sobre a classificação do teatro de bonecos popular como patrimônio cultural brasileiro. Além das expressões mamulengo e Cassimiro Coco, o teatro de bonecos é ainda conhecido por Babau e João Redondo.

A pesquisa tem por base o livro "Cassimiro Coco de cada dia: botando boneco no Ceará", da bonequeira e diretora Ângela Escudeiro. A obra é fruto de um estudo anterior realizado em Juazeiro do Norte, Crato, Barbalha, Itapipoca, Itapajé, Ocara, Trairi, Pindoretama, Aracati e Iguatu.

A pesquisadora se mostra preocupada com a sobrevivência do teatro de bonecos popular, que depende de estudo, estímulo, proteção e visibilidade aos mestres que ainda existem. "Essa minha preocupação soma-se a de outros estudiosos do tema no Nordeste", observou Ângela Escudeiro.

Brincantes do Ceará

De acordo com levantamento realizado na primeira fase da pesquisa, constatou-se que no Ceará havia 71 brincantes, mas alguns faleceram ou deixaram de brincar. Os pesquisadores encontraram 13 artistas populares, que estão sendo entrevistados, fotografados e filmadas suas apresentações.

Os artistas que tomaram parte da pesquisa são Antônio Wagner da Silva, da cidade de Ocara; Gilberto Bonequeiro, de Icapuí; Antônio Raimundo de Brito (Tony Bonequeiro), do Crato; Raimundo Ferreira Pereira (Bil) e Raimundo Nonato dos Santos, de Pindoretama; Francisco Furtado (Chico Bento), de Trairi; José Izaquiel Rodrigues (Seu Zai), de Iguatu; José Barbosa de Lima (Zedimar) de Aracati; João Cassimiro Barbosa, de Varjota; Potengi Guedes Filho (Babi Guedes), de Fortaleza; Antônio Vanderlei, de Banabuiú; Otacílio Primo de Oliveira, de Choró; e Manoel Senhor, de Pentecoste. A coordenadora da pesquisa no Ceará observa que há jovens brincantes que fazem uma releitura do mamulengo, mas sem consultar os mestres populares. Há também um movimento em que o boneco é utilizado como instrumento educativo. Em parceria com as prefeituras, os artistas fizeram apresentações comunitárias que foram filmadas e fotografadas.

REDESCOBERTA

Bonequeiro retoma o gosto pela arte do mamulengo

Iguatu. A arte original do teatro de mamulengo ainda resiste nas mãos do agricultor aposentado e ator de teatro de bonecos, José Izaquiel Rodrigues, o "seu Zai", de 66 anos, morador do Sítio Cantinho da Barra I, na zona rural deste município. Sem saber ler, improvisa as narrativas cômicas e satíricas entre os diversos personagens que integram o seu acervo particular.

Ele mesmo cria os bonecos, esculpidos em madeira, pintados e manipulados, dando vida à criatividade das histórias que fazem parte do imaginário popular e cultural do sertão nordestino. Nos últimos três anos, seu Zai suspendeu as apresentações. "Resolvi parar", disse. O motivo é evidente: a falta de apoio e estímulo.

A apresentação para a pesquisa do Iphan aconteceu na Capela do Sítio Barra. Foram convidados alunos de 3 a 6 anos, da Escola de Ensino Fundamental José Honório Cavalcante, da mesma comunidade onde mora o artista. O altar serviu de palco, encoberto por uma tenda improvisada. As crianças ocuparam os bancos da igrejinha e revelaram alegria, surpresa e medo das estripulias dos bonecos.

A coordenadora da escola, Francisca de Souza Neta, mostrou-se surpresa e admirada. "Não sabia que tínhamos um artista aqui na comunidade. É uma arte que precisa ser valorizada". Aos poucos, seu Zai foi tirando os bonecos da mala e erguendo-os sobre a tenda. Contava histórias e fazia o diálogo dos personagens, sempre com a participação das crianças.

O principal boneco é Cassimiro Coco, tradicional, que está em todas as histórias, protagonizando situações diversas, com outros personagens: Maria Ciforosa, a namorada, Joana Preta de Caruaru, Soldado Setenta, padre, mãe, noiva, boi, cobra e até uma alma branca. Os bonecos parecem ganhar vida nas mãos do artista popular.

Seu Zai veio morar em Iguatu em 1961. Trabalhou muitos anos na colheita de algodão, mas somente na década de 1970 resolveu puxar da memória as apresentações que via no Cariri. Esculpiu bonecos, criou personagens e fez várias apresentações na zona rural. "Muitas coisas mudaram, mas as crianças ainda gostam dessas historinhas, desse tipo de arte. É só começar a fazer que as crianças participam e se divertem", comenta o bonequeiro.

Apesar do mundo tecnológico que rodeia as crianças de hoje, a cultura popular está viva no imaginário de cada um. Precisa apenas ser despertada. E é esse um dos objetivos da pesquisa do Iphan, em parceria com a Associação Brasileira de Teatro de Bonecos.

SAIBA MAIS

Premiação

A atriz e pesquisadora Ângela Escudeiro foi premiada pela Funarte no programa "Interações Estéticas 2008, residência em Ponto de Cultura". Ela permanece em Santa Catarina nos próximos três meses. O projeto apresentado por ela e selecionado denomina-se "Cassimiro Coco do Ceará - abraçando o rio do Sul".

Publicação

Anteriormente, a atriz foi vencedora de prêmio da Secretaria da Cultura do Ceará (Secult) e o mais recente livro publicado, "Cassimiro Coco e a princesa de Jeri", integra uma coleção de livros infantis da Secretaria de Educação.

Mais informações

Teatro de Bonecos Popular como Patrimônio Cultural do Brasil Ângela Escudeiro (85) 8847.4377

El Projecto de Registro de los títeres populares, como el Mamulengo, ya pasó de su etapa preliminar de investigación de documentos y sigue su curso, en el 2009, con el contacto personal con los titiriteros populares para que colaboren con el proyecto, dando informaciones sobre su trabajo.

Visite el sitio creado especialmente para divulgar las acciones del registro: http://www.mamulengopatrimonio.com.

Renato Perré

Presidente de la ABTB- Centro Unima Brasil

III ABRACE O BONECO BRASIL

Caro associado.

A ABTB/UNIMA BRASIL vem por meio este informe, convidá-lo para o III ABRACE O BONECO BRASIL – seminário, oficinas e espetáculos, que acontecerá de 30 de novembro a 06 de dezembro de 2009 em Curitiba/PR. Esse encontro, iniciado em 2006, acontece com o objetivo de reunir, anualmente os associados, fortalecer o intercâmbio entre os estados e arrecadar fundos - por meio de doações voluntárias - para o pagamento da dívida da ABTB com o Tribunal de Contas da União, datada de 1985.

Nesse ano, além das oficinas, espetáculos e seminário, característico ao evento, será realizada também a reunião do Conselho Deliberativo da ABTB, composto pelos presidentes, ou representantes, das associações estaduais de: RS, PR, RJ, MG, PB, DF, BA, PE, CE e RN (Associação Potiguar de Teatro de Bonecos - recém criada). Essa reunião terá a seguinte pauta prioritária.

O ABRACE O BONECO BRASIL não é um festival, é um encontro nacional entre antigos e novos fazedores. É um momento de compartilhar experiências, descobrir caminhos que melhorem nossa arte diante de seus desafios nas áreas da Memória, formação e fomento à produção.

Podemos reverter o atual quadro onde somos mais concorrentes um do outro, do que companheiros da mesma luta. Devemos melhorar as condições de vida de todos os praticantes: novos, velhos, eruditos, populares. Pensar nas novas gerações para que elas encontrem um ambiente de trabalho mais criativo, solidário e sustentável.

Aos poucos a ABTB/UNIMA BRASIL vem avançando. Nossas últimas conquistas podem ser conferidas:

- 1) O processo de registro do Teatro de Bonecos Popular do Nordeste, que conta com acompanhamento e apoio técnico do IPHAN, já passou pela fase da pesquisa documental, segue realizando a etapa da pesquisa de campo nos estados de PE,PB,RN,CE e DF e conquistou uma vaga na lista dos bens culturais brasileiros que podem obter o reconhecimento e salvaguarda da UNESCO como patrimônio cultural da humanidade.
- 2) A conquista de autorização do parcelamento da dívida que nos levará a retirada do nome da ABTB do Cadin (cadastro de inadimplentes).
- 3) Digitalização de todos os números da Revista Mamulengo, trabalho realizado em importante parceria com a UDESC-Universidade do Estado de Santa Catarina que teve o companheiro Níni Beltrame a frente do projeto e que já sinaliza paraum novo projeto de digitalização de importantes documentos históricos da ABTB; boletins, matérias de jornais etc..

4) conquista de uma representante brasileira, Susanita Freire, no Comitê Executivo da UNIMA e na presidência da Comissão Latino Americana da UNIMA.

Para quem ainda não sabe a atual diretoria da ABTB está assim composta: Presidente-Renato Perré (PR), Vice-Anderson Dias (MG), Secretária – Tadica Veiga e Tesoureiro- Gilmar Carlos. Nossa gestão termina em 2010 e já é hora dos associados começarem a pensar no futuro de nossa querida ABTB/UNIMA BRASIL que deverá sofrer a necessária renovação com uma nova diretoria.

Venham participar desse III ABRACE O BONECO BRASIL! O teu abraço esquentará e alegrará o grande corpo do qual fazemos parte.

A Diretoria da ABTB- Centro UNIMA Brasil

Curitiba Mummenschanz em Curitiba

Oficina de Máscara Criativa - Ministrada por Floriana Frassetto

Data: 23/11/2009

Vagas: 30

Horário: 15h às 19h

Local: UFPR - Praça Santos Andrade **Público alvo:** para atores e não atores

Duração: 4 horas

Material: fornecido pelo grupo

Conteúdo: 1º momento: Criação de sua própria máscara expressiva com materiais reutilizáveis; 2º e 3º momentos: Aquecimento e introdução a improvisações individuais e coletivas; 4º momento: Criação de seqüências curtas e espontâneas e mostra de uma mini-performance. Observação: A entrada do público é somente permitida na apresentação da mini-performance.

Investimento: R\$60,00

Informações: Luiz Reikdal / e-mail: reikdal.luiz@gmail.com / celular: (41) 9602-0137





Espetáculo da Cia. Mummenschanz "3X11"





Data: 24/11/2009 **Horário:** 21h

Informações: http://www.tguaira.pr.gov.br/modules/ageventos/mostra.php?codigo=1206

Um pouco de história da Cia. Mummenschanz

Os integrantes da companhia não fazem por menos: "no começo era Mummenschanz!...". Afirmação endossada pelo mágico David Coperfield, para quem Mummenschanz é simplesmente "inteiramente mágico". Já o diretor de teatro Dario Fo considera que a arte deles "não é apenas criativa, é uma criação". As três citações antecipam, de certa forma, o clima do que esses tresloucados pesquisadores da forma colocam em cena. Pode-se afirmar, sem margem de erro, que Mummenschanz é realmente algo de novo no mundo do espetáculo.

O grupo tornou-se popular com suas máscaras e formas construídas em espuma de borracha que criam a partir de efeitos de luz e sombra e de uma coreografia sutil baseada na expansão/encolhimento de formas que sugerem mais do

que afirmam uma mensagem peculiar no imaginário de cada um. Absolutamente nenhuma palavra é pronunciada ao longo do espetáculo. E é a partir desta ausência da verbalização que os artistas nos contam, através de suas formas, muitas histórias. Das mais eloqüentes, aliás... Mummenschanz foi fundado em 1972 por dois suíços, Bernie Schuerch e Andreas Bosshard, e pela ítalo-americana Floriana Frassetto. A partir de vivências totalmente distintas, eles buscavam um objetivo comum: criar uma nova forma de teatro para o mundo de hoje, sem a utilização da fala e sem quaisquer fronteiras lingüísticas ou culturais.

A primeira apresentação do trio no Festival de Teatro de Avignon valeu-lhe os primeiros contratos para Berlim, Estados Unidos, Canadá e América do Sul. Em 1974 e 1975 apresentou-se em toda a Europa.

Com o passar do tempo Mummenschanz foi refinando suas interpretações, desenvolvendo novas

idéias através da utilização de novos materiais, que levariam à criação das mais pungentes formas e das mais mágicas criaturas.

A partir de 1979 apresentaram em Nova Iorque, durante três anos, **Mummenschanz on Broadway**, fenômeno jamais ocorrido com um grupo que não falava, não cantava e não dançava! A partir daí, conquistaram o mundo.



Minas Gerais

ATEBEMG

A Associação conseguiu captar parte do projeto aprovado na Lei Estadual de Incentivo à Cultura no ano passado. Ainda não conseguimos tudo, mas o que temos já dá para mantermos nosso espaço e atividades até o final de 2010, fazer uma boa oficina de montagem, um curso de formação para nossos bonequeiros e outras ações indispensáveis para nosso crescimento profissional.

Fomos aprovados no Fundo Estadual de Incentivo à Cultura, para realizarmos oficinas de montagem de espetáculos e apresentações no Noroeste de Minas – região de Paracatu e Unaí. Agora estamos na fase de readequação da planilha para começarmos a executar o Projeto, ao qual demos o nome de Tiryba de Bonecos – pois segundo nossa pesquisa Tyriba em Tupi-gurani quer dizer festa, reunião.

Encerramos as oficinas de montagem dos espetáculos criados a partir das idéias das crianças de 4 cidades: Bocaiuva, João Pinheiro, Curvelo e Belo Horizonte. Os textos foram criados em conjunto pelos bonequeiros da Atebemg, em uma oficina de dramaturgia realizada com Fernando Limoeiro. Surgiram ótimas estórias, que podem até virar montagens dos grupos, vamos ver... Os resultados das oficinas foi muito interessante e proveitoso e, por exemplo, em Curvelo, o grupo foi convidado para continuar se apresentando e já saiu do dia da apresentação final, com espetáculos agendados.

Grupo Cia. de Inventos

Com o projeto Amigos do Planeta, pelo Instituto Brasil Solidário, junto com as Casas Bahia a Companhia de Inventos trabalha em escolas com oficinas, workshops e espetáculos em cidades de menor IDH do Brasil nos estados de MG, BA, AL, SE, PB e PB, em setembro. O projeto continua em novembro no MA, CE e PI.

Junto com o Família Silva, iniciou trabalho com o Projeto Boneco Especial na APAE de Tiradentes

Apresentação e aula espetáculo em Curvelo, pelo projeto Cena e Atitude, patrocínio, V&M.

Grupo Teatro Kabana

O Grupo Teatro Kabana, BHte, está em turnê pelo Vale do Jequitinhonha, em Minas Gerais, com *OS OLHOS DO SURUBIM REI* - Teatro de Bonecos nas águas.

De 20 de outubro a 30 de novembro 10 cidades receberão o espetáculo Os Olhos do Surubim Rei, montagem que utiliza manipulação de bonecos na água, técnica popular no Vietnã, inédita no Brasil.

Uma viagem surpreendente pelos mistérios e encantos de um rio... Avô e neto embarcam em uma pequena canoa, atendendo ao chamado do grande Surubim Rei, personagem mitológico, temido e respeitado pelos ribeirinhos.



Bonecos esculpidos em madeira deslizam sobre a água, embalados por melodias e percussão executados ao vivo. A técnica de bonecos sobre a água possibilitou ao Grupo explorar a riqueza do universo dos rios, suas lendas, seus mitos e seus segredos.





Ficha técnica

Direção geral: Mauro Xavier Dramaturgia: Nélida Prado Criação de bonecos: Tião Vieira

Trilha sonora: Pedro Delgado e Geovane Sassá

Programação visual: Léo Ladeira

Grupo Caixa 4

Tião Vieira aprovou seu projeto de montagem de um espetáculo sobre os Tropeiros no Prêmio Miriam Muniz. A pesquisa e os trabalhos iniciais já começaram e no próximo ano, tem estréia.

CIRCUITO ALDEIA TEATRO DE BONECOS

O Aldeia Teatro de Bonecos inicia seu mais novo Projeto: O Circuito Aldeia. O Grupo vai a três cidades de Minas: Belo Horizonte, Pompéu e Brumadinho, com um conjunto de obras de seu repertório, em apresentações em escolas, praças públicas e teatros, de acordo com a especificidade de cada espetáculo.

ALDEIA

Em cada cidade, três dias de apresentações em locais diversos:

- "Aldeia de Histórias", nas escolas, "Yepá" no teatro ou centro cultural e "Bonecas" nas praças.
- Juntamente com a apresentação de "Bonecas", na Praça das cidades, o Grupo realizará pequenas Oficinas para as crianças presentes, além da apresentação da divertida "Máquina de Histórias" (Máquina do Teatro Inconsciente).
- A primeira etapa do Projeto já está sendo realizada e dia 12/11 "Yepá, avó do Mundo" será apresentado no Centro Cultural Urucuia, no Barreiro.
- "Circuito Aldeia" está sendo realizado através da Lei Estadual de Incentivo à Cultura, com o Patrocínio da V&M do Brasil.



Programa Funarte em Cena apresenta

Mês das Crianças

Grupo de Dança 1º Ato Grupo Circulador Grupo Teatro de Bonecos Patati Patatá Fabulosa Cia de Bonecos

De 10 a 12 de outubro de 2009 às 17h30 e às 18h

Funarte MG Rua Januária, 68 Floresta BH/MG

Informações: (31) 3213-711 www.funarte.gov.br

Entrada franca

Haverá distribuição de senhas, a partir das 16h30, limitadas a 180 lugares para cada dia.



<u>Paraíba</u> João Pessoa

Invasão!



Alunos da Escola Municipal Paulino Siqueira, da cidade de Cabedelo - PB, visitaram a sede da CIA Boca de Cena em João Pessoa - Paraíba - Brasil

Cia Boca de cena

Segunda apresentação do "Bonecos na Rua Aulas - Espetáculos."

Espetáculo " Colcha de Retalhos"

Neste trabalho reunimos algumas das mais conhecidas linguagens e técnicas do Teatro de Bonecos, e costuramos um enorme "Colcha de retalhos".



Este espetáculo encanta crianças jovens e adultos, funcionando como um mostra de "curtas" onde são apresentados de uma só vez, três espetáculos com duração média de 15 minutos cada.

Amanda Viana, Artur Leonardo e José Valério CIA BOCA DE CENA João Pessoa (Paraíba) - Brasil

Pernambuco

Olá pessoal,

Convido a todos a fazer uma visita ao meu novo blog.

Lá compartilho meus trablahos como artesão, bonequeiro, minhas aventuras no mundo da arte e um pouco de minha vida. Se puderem prestigiar, fico muito agradecido.

o endereço: http://www.anterogepeto.blogspot.com

Até logo, Antero Assis

Rio de Janeiro













Articulação - Teatro de Animação

Contatos:

Juliana Werneck- 21- 8786-9829 Michel Sousa -21- 8537-7484













Rio Grande do Sul

Grupo de Teatro De Pernas Pro Ar

Ver o Clip de Estreia do Espetáculo Automákina Universo Deslizante no PoA Em Cena 2009



São Paulo

Dupla OsGemeos, Siba e a Fuloresta e Zeca Baleiro no Vale do Anhangabaú, na sexta, dia 13 da Redação

Um boneco com cerca de 20 metros de altura irá circular pelo Vale do Anhangabaú nos dias 12 e 13 deste mês. Só dá Osgemeos na cidade de São Paulo. Além da mostra "Vertigem", lançada semana passada no Museu de Arte Brasileira da FAAP, agora a dupla confecciona um boneco inflável com mais de 20 metros de altura para habitar o Vale do Anhangabaú, nos próximos dias 12 e 13, às 19h30.



Osgemeos inauguraram a exposição "Vertigem"

O grafite é uma arte contemporânea

A performance do boneco faz parte das comemorações do Ano da França no Brasil. Um painel será pintado pelos grafiteiros, depois o boneco sai da pintura e ganha vida para se juntar ao espetáculo "O Estrangeiro", encenado pelo grupo francês **Plasticiens Volants**.

Também integra o espetáculo o show de Siba e a Fuloresta, com a participação da banda Nação Zumbi que toca cinco músicas na abertura do dia 12, às 18h30.

Já no dia 13, o show de Siba e a Fuloresta conta com a participação de Zeca Baleiro.

Clique no link para ler a notícia completa no UOL

Campinas

Il Encontro de Teatro Popular de Bonecos

De 04 a 08 de Novembro em Campinas (SP)

O encontro terá presença de diversos brincantes bonequeiros do Brasil, brincando em várias apresentações no Centro, Joaquim Egídio e Sousas na cidade de Campinas. Presença especial do Mestre Sauba de Pernambuco, trazendo toda sua experiência de arte mamulenga.

A brincadeira de mamulengos é um ato poético, estamos diante de um espetáculo integral, onde o público se funde com os bonecos-atores, numa composição onde o tempo, o lugar e a ação se misturam, deixando solta a imaginação dos espectadores.

Sebastian Marques

QUARTA FEIRA 04/11/2009



Roda de Mamulengueiros, com todos os brincantes

Local: Largo do Rosário, Centro

Horário: 18:00 hrs

Ritual de plantio de mulungum

Local: EE Francisco Barreto Leme - Jaquim Egídio

Horário: 14h

QUINTA FEIRA 05/11/2009

Bendito os Beneditos, com Inventor de Sonhos (Campinas, SP)

Local: Praça Dom Aguinelo Rossi (em frente à igreja São Roque e São Joaquim)

Horário: 10:00 hrs

A peça reúne os personagens do mamulengo Dona Quitéria, João Redondo, Sargento Bitola e o Boizinho Brincadeira para narrar boas histórias com muita música, cirandas e brincadeiras. Criação, direção e interpretação, Sebastian Marques.



Foto: Otávio Bastos

A Fantástica História do Circo Tomara que Não Chova, com Grupo Imaginário (São Paulo, SP)

Local: Praça Dom Aguinelo Rossi (em frente à igreja São Roque e São Joaquim)

Horário: 15:30 hrs

Marieta e Simão são contratados para montar um circo recém chegado à cidade de Mulungu Talhado. Marieta vai pedir as terras de seu Rufino Muquirana emprestadas para montar a tenda, mas este quer impor condições e Simão não aceita. Mas Rufino é apaixonado por Marieta e acaba cedendo aos apelos da mulher. Porém, surge o Diabo e propõe um acordo com Rufino para tirar Simão de cena. Rufino aceita e Simão é mandado para o inferno, o que exigirá mais esforço de Marieta para resgata-lo. Concepção e cenografia, Sandro Roberto; direção, Grupo Imaginário; roteiro, Otávio Bastos; atores-bonequeiros, Sandro Roberto e Otávio Bastos.



O Romance do Vaqueiro Benedito, com Chico Simões (Brasília, DF)

Local: Praça Beira Rio - Sousas

Horário: 20:00 hrs

O espetáculo narra a saga de Benedito, Margarida e o boi Estrela da fazenda do Capitão João Redondo em direção à cidade grande. Grávida Margarida e Benedito terão que enfrentar a perseguição do Capitão, que fará de tudo, inclusive contar com a cobra grande e outros bichos. O espetáculo conta ainda com outros personagens típicos do mamulengo, além de muita música. Concepção e interpretação de Chico Simões.

SEXTA FEIRA 06/11/2009



As Pelejas de Benedito com o Boi Surubim na Fazenda do Coronel Libório, com Danilo Cavalcanti (Canhotinho, PE)

Local: Praça Dom Aguinelo Rossi (em frente à igreja São Roque e São Joaquim)

Horário: 15:30 hrs

Com vários tipos de bonecos, mão-luva, vareta ou escultura em madeira, mostra a saga do atrapalhado personagem ao assumir a gerência da fazenda durante viagem do rico e valentão Coronel Libório, que tem no Boi Surubim o seu favorito do rebanho. Com trilha sonora própria, o espetáculo tem ainda a desejada Rosinha Boca Mole; Padre Lara Lá, apaixonado por Rosinha; Cabo 70, meio frouxo, mas metido a valentão; e a Cobra, da parte da Coisa Ruim, que come a todos exceto Benedito e Coronel Libório. Concepção, direção e manipulação, Danilo Cavalcante.



Exemplos de Bastião, com Walter Cedro, Grupo Mamulengo sem Fronteiras (Taguatinga, DF)

Local: Praça Beira Rio - Sousas

Horário: 17:00 hrs

Baseado na literatura de cordel, o teatro de mamulengo, onde a música surge como elemento condutor, entrelaçando um curioso enredo, Exemplos de Bastião é um espetáculo que conta à história de um palhaço de fulia de reis que se mete em grandes confusões com sua burrinha Curisco, com Padre Simão Sem Cuidado, Capitão João Redondo e até mesmo com Bichos do Além, sempre trabalhando com a comunicação direta e a participação voluntária do público, que é considerado como um elemento a mais no espetáculo, podendo interferir e até determinar novos rumos para a história. Cada apresentação é uma novidade, confirmando que com maestria e graça a arte é sempre uma grata surpresa, para adultos e crianças.

A peça reúne os personagens do mamulengo Dona Quitéria, João Redondo, Sargento Bitola e o Boizinho Brincadeira para narrar boas histórias com muita música, cirandas e brincadeiras. Criação, direção e interpretação, Sebastian Marques.

Lançamento da Revista "Barraca de Mamulengos"

Local: Associação Cultural Inventor de Sonhos – Teatro de Bonecos – Rua Valentim dos Santos Carvalho, 63 – Joaquim Faídio

Horário: 21:00 hrs



Apresentação especial:

Apresentação do espetáculo "Bonecrônicas", Grupo Anima Sonho (Porto Alegre, RS)

O grupo Anima Sonho foi fundado em março de 1984, pelos gêmeos Tiarajú e Ubiratan Carlos Gomes, na cidade de Porto Alegre, Brasil. Hoje o Anima Sonho apresenta a remontagem de Bonecrônicas com nova formação, mas seguindo as características e o estilo do trabalho desenvolvido em mais de vinte anos e que tem sido mostrado em muitos estados do Brasil, em países como Uruguai, Argentina, Venezuela, Portugal, Espanha, Itália e Japão.

Pequenas esquetes e números musicais compõem o espetáculo, apresentados por bonecos de luva e de manipulação direta. Direção, confecção e textos de Ubiratan e Tiarajú Carlos Gomes; Manipulação de Ubiratan Carlos Gomes e Cacá Sena; iluminação e sonorização de Graziela Saraiva.

SÁBADO 07/11/2009



Simão e o Boi Pintadinho, com Valdeck de Garanhuns (São Paulo, SP)

Local: Largo da Catedral – Praça Rui Barbosa – Centro

Horário: 11:00 hrs

Simão é o braço direito do fazendeiro Coronel Vicente Pompeo, que vai fazer uma grande festa na fazenda. Mas chega o Americano e quer colocar um roqueiro bem fajuto, aliás, o que detona toda a confusão. A história tem ainda entre os personagens a cobra, que faz as coisas ruins; o Dr. Damião, o Padre, Dolores, Zé Caninha. A história é conduzida pelo mestre de cerimônia Furuntreca. Concepção, direção e manipulação, Valdeck Costa de Oliveira.

DOMINGO 08/11/2009

Atividades de Formação:

Oficina de Construir Sonhos, com Natasha Faria - Inventor de Sonhos, Campinas - SP Atividade exclusiva a CECOIA

Local: CECOIA - Centro Comunitário Irmão André - Rua 15 de novembro, 75 - Sousas - (19) 32582257 Público alvo: alunos e professores da entidade (atividade interna)

A proposta é a formação da cidadania a partir do conhecimento, vivência social e pedagógica de um contexto cultural que leve em conta a memória das culturas regionais. A oficina consiste na produção e manipulação de bonecos de mamulengos. O mamulengo é uma expressão da arte popular nordestina que quarda elementos das tradições do folclore ibérico, sendo remanescente dos espetáculos da "Commédia Dell Arte". A expressão lúdica do mamulengo consiste em articular com as mãos como quem articula a própria vida.

Dedo de Prosa com o Mestre SAUBA

Presença especial do mestre Sauba, com intervenções junto a outros mamulengos.

Mestre das Esculturas como a casa de farinha, a casa de escravos, a casa de lampião e dos bonecos Abras do mestre Sauba.

Roda dos Saberes - "Futuro do mamulengo no século XXI" - realizado durante o encontro entre os mamulengueiros

Contato e entrevistas sobre o encontro: Ponto de Cultura Inventor de Sonhos

Rua Valentim dos Santos Carvalho, 63 – Joaquim Egídio – Campinas – SP

CEP: 13.108-004 - http://www.inventordesonhos.com.br Sebastian Marques: (19) 32986841 ou (19) 92099681

Patrocínio:







Secretaria de Cidadania Cultural da Cultura



Realização:



http://www.inventordesonhos.com.br



CHILE

TEATRAPO

"Sophia - Una verdadera historia de amor" - Versión Teatro de Sala Ver la video en el ClownMime Festival 2009 - Incheon, Korea del Sur

Espectáculo ganador

- Kleinkunstfestival 2009 Heringsdorf (Alemania)
- EuroPuppetFestiValsesia 2008 (Italia)

Pronto en **Entepach 2010**, 21-26 de Enero, Chillán, Chile Nuevo Espectáculo: "Convivencias"

TEATRAPO
http://www.teatrapo.cl
Silvia Mazzamurro
silvia@teatrapo.cl
Cell.: 0039 340 1560066

VAGAMONDO Associazione Culturale Via Leoncavallo 49 - 28100 Novara - Italia info.vagamondo@gmail.com

Tel.: 0039 0321 431029

OANI prepara el estreno de tres nuevas cajitas Lambe-Lambe en Valparaíso

Ganadores de FONDART Regional (Fondo Nacional para la Cultura y las Artes), OANI prepara tres nuevas cajitas de Teatro Animación Lambe-Lambe para ser estrenadas en Diciembre del 2009 en las calles de Valparaíso.

El equipo de 10 personas (escenografo, iluminador, artista audiovisual, diseñador, musico, actores, entre otros) trabaja desde Julio en la realización de un mini mundo que reflejará un pedazo de las historias que acontecen en la ciudad de Valparaíso, su particular ambiente de barrio, su bohemia y sus celebraciones.

El Teatro Lambe-Lambe se caracteriza por ser una técnica de Teatro de Animación con pequeños muñecos y objetos que, acompañados por un relato y/o música en audio, dentro de una caja escénica (50x50cm), representan, en no más de 5 minutos, secretas situaciones teatrales que son apreciadas por sólo uno o dos espectadores cada vez, quienes se colocan los audífonos, cubren su cabeza con una tela y observan la obra a través de una ventanilla.

El actor/manipulador se ubica en el lado opuesto de la caja y pone en escena la obra, manipulando la iluminación, el sonido, utilería, los muñecos y objetos.

http://www.oaniteatro.com



Valparaiso

Teatromuseo del Títere y del Payaso títeres, payasos, risas, en un hermoso entorno de alegría

Javiera Silva Abalos te ha invitado al evento 'CIRCO NAVEGADOR VISITA TEATROMUSEO CON ACROBACIAS; MALABARES Y RUTINAS CIRCENSES' el Teatromuseo del Títere y del Payaso!

Hora: diciembre 18, 2009 de 9pm to 11pm **Ubicación:** Teatromuseo del Títere y del Payaso

Organizado por: Teatromuseo

Descripción del evento:

TEATRO CLOWN

CIRCO NAVEGADOR - invitado internacional (Brasil)

Día: Viernes 18 de Diciembre

Hora: 21 hrs.

Adhesión general: \$2000 / Est y 3a edad \$1500

Lugar: Cumming 795, plaza Bismarck, cerro Cárcel, Valparaíso

Contacto: (32) 2592226 / http://www.teatromuseo.cl

Un encuentro con el payaso Surubim encanta al público por su ingenuidad y por las situaciones de tensión, emoción y mucha gracia que provoca.

De manera bastante irreverente, este personaje muestra rutinas de show circense, clásicas, de creación propia, equilibrando alegría y elegancia. Algunos recursos utilizados son el malabarismo, magia cómica y acrobacia. Un espetáculo que hace cuestionar al espectador sobre las cosas esenciales de la vida; un payaso que busca soluciones absurdas que desencadenan en risa.

Ver más detalles y enviar RSVP el Teatromuseo del Títere y del Payaso

Sobre Teatromuseo del Títere y del Payaso

Teatro Infantil y de Adultos de Títeres y Payasos; Un espacio que reúne a payasos y titiriteros de todo el mundo.

COLOMBIA



Medellin

LOS TÍTERES ESTÁN DE LUTO

Hace 23 años. Clara Garzón se encontró con el oficio de los títeres.

De la mano de su esposo, Fernando Pérez se dedicó a llevar a los niños de esta ciudad miles de historias llenas de amor, de dulzura, de fantasía por medio de sus obras.

Con su grupo "El teatrico de Medellín", recorrió pueblos y veredas enseñando y dando amor...

Hoy ya no está, murió el día de ayer... se fue a hacer funciones en el más allá, en compañía de su esposo, quien falleció en el 2002.

El medio titiritero extrañará a Clara, su dulce voz, su calma, su forma de ser tan especial que transmitía paz ya no estará con nosotros porque en el más allá, la necesitaban para hacerle compañía a Fernando.

Lamentamos su fallecimiento e invitamos a rendirle un homenaje a quien fuera una de las más importantes mujeres titiriteras de la ciudad.



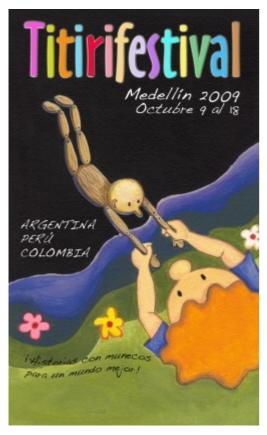
A los medios de comunicación los invitamos a reconocer su labor... no solo los religiosos cumplen con su misión... desde la fuerza de los títeres se enseña... se transmite y se brinda amor... es lo único que Clara supo brindarle a sus hijos, a su familia y los hijos de los demás, a través de su hermoso trabajo.

Paz y tranquilidad para su familia

Que viva eternamente en nuestro recuerdo!

Enviado por el grupo Manicomio de Muñecos, el 13 de Septiembre de 2009

Lo que dejó el TITIRIFESTIVAL



Apreciados amigos,

Por medio de esta carta quiero darles las gracias, de manera muy especial, a todos aquellos periodistas, comunicadores y amigos de los medios que nos colaboraron en la difusión de nuestro evento.

Su labor fue el pilar fundamental para que nuestro festival saliera perfecto.

Es muy importante para nosotros la acogida que tuvimos este año, el apoyo de ustedes y su maravillosa labor para enterar a la ciudad de la existencia de este maravilloso evento que arrojó excelentes resultados.

Dentro de las cosas que obtuvimos con el evento podemos hablar de la amistad que se logró por medio de la convivencia, lo que se aprendió, las bellas obras puestas en escena, la calidez humana y la interacción con el público nos dejaron un grato sabor este año.

La organización del festival fue excelente, todo fue milimétrico. No hubo un solo error y eso nos deja muy satisfechos.

En esta ocasión contamos con la presencia de cinco grupos extranjeros, 4 Argentinos y un Peruano, un grupo Bogotano y un grupo de Cartagena. Por Argentina estuvieron: Fantoche Violeta con El remendador de Historias, Burbujas con "De lo que sucedió en el reino del tablero", Los Quintana con El ladrón de magia"y Agarrate Catalina con "La luna como testigo". Por Perú: Concolorcorvo con Ramón el dormilón.

Por Bogotá: El Baúl de la Fantasía con "Cuentos del bosque" y por Cartagena Trotasueños con "Meñique".





Por Medellín estuvieron: Manicomio de Muñecos como grupo anfitrión, con Los caminantes de la montaña, La compañía Artística Atrapasueños con su obra "La bella durmiente", Grupo SET con "La pobre viejita rica", y Mundotíteres con "Los tres pelos de oro del diablo"

Gracias; Gracias, Gracias

COSTA RICA

Ordenan Desalojo Administrativo al Moderno Teatro de Muñecos (MTM)



El Moderno Teatro de Muñecos ha recibido orden de desalojo para la fecha fijada por la Ministra de Cultura: 28 de agosto próximo.

Ese teatro es parte del patrocinio cultural de Costa Rica y de la región. Usted puede participar en la defensa del teatro.

Solamente tiene que entrar a la siguiente página y añadir su nombre y/o el de su organización: http://www.PetitionOnline.com/Desalojo

Un poco de historia

El Moderno Teatro de Muñecos (MTM) es un grupo de teatro de títeres permanente y con repertorio desde 1968, año en que fue fundado por el maestro Juan Enrique Acuña Rosselló.

In 1979, en reconocimiento a la labor de este creador y director argentino en pro de la cultura nacional y al desempeño del MTM, el entonces ministro de cultura, César Valverde, cedió un espacio al Moderno Teatro de Muñecos en lo que hoy se conoce como el Museo Calderón Guardia.

En ese entonces no existía el Museo y el Ministerio había tomado las instalaciones con el fin de rescatarlas y convertirlas en Patrimonio Nacional.

Por esa razón, a la par del MTM se ubicaron también ahí el Taller Nacional de Danza, el T.I.T (Taller Integral de Teatro) y el Taller Nacional de Teatro.

Muchos años después, en 1998, la casa principal fue convertida en el Museo Calderón Guardia y quedaron las instalaciones del MTM en la parte trasera del edificio.

El Moderno Teatro de Muñecos continuó dando funciones en ese pequeño gran teatro para los niños y niñas costarricenses, entre éstas: *Pintatuto* y *El Lagartito Travieso*, *Cinco Cientos Mil Grados*, *Como si fuera Jugando*, *Sopa de Piedras* y muchas otras, así como impartiendo talleres de formación en el arte de los títeres a diversos profesionales y actores de nuestro medio cultural.





Actualmente, en las instalaciones del Moderno Teatro de Muñecos no solo se preparan espectáculos, sino que se guarda toda la producción del grupo desde 1968 hasta la fecha (reseñas periodísticas, muñecos, escenografía, guiones, afiches, cintas de sonoras, entre otros).

En ese espacio físico se condensa todo este patrimonio cultural con el que se realizan exposiciones, montajes educativos, conferencias y foros al servicio del fomento educativo en torno a las artes escénicas y en particular al arte de los títeres. De igual manera se tiene un pequeño centro de documentación en donde se registran información del quehacer titiritero en Latinoamérica, España, algo de Norteamérica y de Europa Central.

Como resultado de labor pionera e ininterrumpida realizada durante más de 30 años, el Moderno Teatro de Muñecos ha hecho posible la consolidación de otras organizaciones como EDUCARTE que es la unión de los grupos de titiriteros y teatro para la infancia de Costa Rica, con la cual también se desarrollan festivales, foros, y actividades de fortalecimiento para la educación y el desarrollo humano.

El MTM es reconocido internacionalmente, ha ganado varios premios y ha participado en un festivales internacionales que se han dado cita en Colombia, Puerto Rico, Bogotá, Nicaragua, México, Panamá, varias ciudades de Estados Unidos y Canadá y varias ciudades de España (Sevilla, Granada, Barcelona, Madrid, El País Vasco, Alicante, Zaragoza). En todas sus participaciones ha puesto muy en alto el nombre de Costa Rica.

La Sala de teatro Juan Enrique Acuña y el taller del Moderno Teatro de Muñecos es un espacio compartido con muchas otras agrupaciones e iniciativas culturales.

Por ejemplo, actualmente utilizan este espacio para sus creaciones: el proyecto Ibsen de la Defensoría de los Habitantes bajo la dirección de Juan Fernando Cerdas, el Grupo "El Paraguas Rojo", la bailarina, actriz y `productora Sandra Trejos, el director Melvin Méndez y el propio MTM con un proyecto de montaje para jóvenes y adultos basado en el clásico "Odisea".

Tribunal ordena suspender desalojo del Moderno Teatro de Muñecos

El Tribunal Contencioso Administrativo y Civil de Hacienda de Goicoechea, ordenó al Museo Histórico Dr. Rafael Ángel Calderón Guardia, del Ministerio de Cultura, suspender temporalmente la orden de desalojo contra el Moderno Teatro de Muñecos (MTM).

Anselmo Navarro, miembro del MTM, explicó que la medida cautelar representa un avance importante para la causa que defienden.

Ahora, según Navarro, las partes deberán presentarse el miércoles 28 de octubre ante una jueza del tribunal, en la cita ambas partes deberán exponer sus argumentos.

CUBA

Invitación Especial

El grupo de **TEATRO VIAJERO** en su 10^{mo} aniversario invita a las niñas, los niños y a toda la familia, los días 31 de Octubre, 1,7 y 8 de Noviembre en la Casona de Línea a las 11 a.m. a disfrutar de la obra "**TÍTERES DE MARAVILLA**".

Un espectáculo de variedades titiriteras donde podremos ver payasos danzarines... una negrita jocosa con su negrito parlanchín...y conoceremos la forma más rápida y divertida de hacer un títere.... TÍTERES DE MARAVILLA en la Casona de Línea por TEATRO VIAJERO......

Carmela Nuñez y Leovaldo Díaz Fernandez

Música para los Títeres de Teatro La Proa

El próximo 14 de Noviembre se estrena en la sala Adolfo Llauradó de Ciudad de La Habana la obra "**Aventura con el televisor**" del capitalino **Teatro La Proa**.

Los jóvenes matanceros Denis Esteban Rodríguez y Aliesky Pérez compusieron la música original del espectáculo.

Los autores llevaron al mundo de los títeres una sonoridad inspirada en los medios de comunicación audio visual, recreando de manera orgánica ritmos y sonidos de la cotidianidad.

Se combinan en la banda sonora de "Aventura con el televisor", el suspenso, la acción y momentos de gran hilaridad, logrando que la música se convierta en otro personaje más dentro de la puesta en escena.

Es la segunda ocasión que Denis y Aliesky colaboran con esta agrupación, anteriormente habían compuesto para Teatro La Proa la música original de: ¡Cenicientaaaa!!! estrenada en marzo de este mismo año. De este trabajo suyo el crítico Amado del Pino dijo: "...el uso de la música original, que firman Denis Esteban Rodríguez y Aliesky Pérez, revelan precisión y sabiduría..."

"Aventura con el televisor", es una obra escrita por Blanca Felipe y Erduyn Maza, inspirados en el cuento de igual nombre del italiano Gianni Rodari. Y con Puesta en escena de Arneldy Cejas.

Con la temática de la relación espectador- televisión "**Aventura con el televisor**" es una historia divertida para niños donde un hombre común e inteligente llamado Basilio, que adora ver la tele desde su butaca, es agredido por los personajes que surgen de lo informado por una locutora irresponsable que se adueña del poder noticioso.

"Aventura con el televisor" es una farsa titiritera con teatrino y cachiporra, un homenaje de TEATRO LA PROA al fenómeno tecnológico de la televisión.

Con rivales poderosos y con ya medio siglo de existencia la televisión se mantiene como el medio de comunicación más popular de todo el mundo, considerado por muchos un miembro más de la familia.

Es compañía, ventana al mundo, fuente de conocimiento, información, divertimento y deleite.

ECUADOR

Única función La Cueva de los Ratones



Esta es una divertida historia en donde los vecinos se pelean por causa de dos ratones y un gato.

El dueño del gato se niega a que se le hecha la culpa de un gran escándalo, que incluye rotura y perdidas de objetos así como del ruido que no deja dormir.

El gato por su parte descarga la culpa de su aptitud escandalosa a dos ratones que habitan en el vecindario. Es un ir y venir de culpas y culpables para no enfrentar el verdadero problema y los responsables de este.

LUGAR: Titiriteatro (1 kilómetro antes de la Merced, Valle de los Chillos)

OBRA: La Cueva de los Ratones

GRUPO: La Rana Sabia

"Latinocuentos"

Obra de teatro y muñecos:

El Cyber Chasqui (creada por Rodrigo Mendoza, inspirada en la tradición peruana), en este cuento se ha buscado fusionar la tradición incaica con el mundo de la computación y la Internet, donde una niña que busca información para hacer su tarea sobre correos antiguos, se encuentra al abrir una página Web con las aventuras del Chasqui (el emisario del Inca) y todas las peripecias y aventuras que debe correr este personaje para llevar sus cartas.

La Quirquincha Enamorada (tradición andina) Esta leyenda nos remonta a tiempos extrañísimos, cuando los humanos se enamoraban de los animales y vivían en sirgüiñacu. En esos días una pícara quirquincha le quita el amor a una cholita, y esta al ver a la pareja a la entrada de la iglesia, la persigue hasta darle alcance, y es así como este animalito altiplánico por enamorado, ha terminado cantando su lamento eterno en forma de charango



Historia adaptada por Ramón Jorquera, Teatro No Más, Iquique, Chile y cedida al Teatro Los Cirujas.

LUGAR: Titiriteatro

GRUPO: Los Cirujas de Bolivia

FECHAS: Domingos 1 y 8 de Noviembre

CRONICA DE LA GIRA "POR LAS HUELLAS DE LOS PUEBLOS" - $N^\circ VII$ Republica de Ecuador, lucha por nuestros principios y los derechos humanos. Titiriteros Recargados

Bueno, compañeros y compañeras aquí nosotros en la gira, donde cada vez vamos aprendiendo mas y mas, no solo de nuestro arte al compartir con amigos del teatro en el camino, sino también con las personas en general que uno se va conociendo y maravillando mutuamente.

Ecuador, ya a esta altura de la fecha estamos organizando la retirada de este encantado país, lleno de naturaleza, montañas, mar, fragancias, colores que están impregnados en todos y cada uno de nuestros sentidos.

Y así fue, que por los rezos de la hermana Concha, y la hermana Elsita, pudimos arrancar a la mil veces santa de la antorcha, y seguir en las rutas latinoamericanas, aprendiendo a vivir, de las propias y de las maravillosas personas que vamos conociendo en nuestro andar...

CONTINUA en: http://cronicasdelzonda.blogspot.com

Gracias, y a todos los que nos pensaron, y a todos los que nos escribieron doblemente gracias, y SONRISAS MULTICOLORES

Los titiriteros transhumantes

TÍTERES DEL ZONDA y TEATRO DE TÍTERES LA POLILLA Ciudad de Quito, 04 de Octubre de 2009.

GUATEMALA

Educando sobre prevención de desastre en las zonas 3 y 7 de Ciudad de Guatemala a travès de los titeres

Agosto y Septiembre en la Asociación de Títeres Chúmbala Cachúmbala

La Asociación sigue en su labor de formación y educación para la población guatemalteca.

En el mes de agosto se realizó un TALLER FORMATIVO en Sibinal (San Marcos) con un grupo de 30 jóvenes de la Municipalidad. Con este taller si dio la posibilidad por parte de los jóvenes de tratar temas como agua, medioambiente, salud a través de la herramienta títeres. Ellos mismo ahora podrán hablar a sus comunidades utilizando este gran medio de comunicación.



Septiembre el mes de la prevención

En el mes de septiembre se estrenó la obra "El desastre de Desastrin" sobre prevención de desastres. Se realizó una gira en el departamento de Sololá (San Marcos la Laguna. Santa Cruz, Tzununá, Jaibalito,Laguna Seca,Chizanchaj y Pajomel) con el apoyo de la Asociación Vivamos Mejor de Panajachel, A.E.C.I y Cesal Ong. Se realizaron 8 presentaciones donde participaron alrededor de 1600 niños y niños de las escuelas primarias.

Esta obra se presentó nuevamente en 10 ocasiones en la ciudad de Guatemala en la zona 3 y zona 7. Se visitaron las escuelas primarias de los asentamientos urbanos con una gran participación de los niños y de las niñas. En total se trabajo con 2879 alumnos/as.

Las obras se presentaron con el apoyo de G.V.C. - ESFRA y SOLETERRE.





La Asociación además colaboró en la Campaña Fomento a la lectura 2009, comprendida del mes marzo al mes de agosto con la participación de tres escuelas de Panajachel, y para el cierre presentó la obra "San Jorge y el Dragón" que tiene como tema el incentivo a la lectura.

Participó también en el II Festival Cívico - Ecológico organizado por la Asociación Ecológica Cultural Mapaches que se realizó el día 13 septiembre en la zona 2 de la capital en la colonia Ciudad Nueva.

Contacto: ventana@chumbalacachumbala.org

Cordiales saludos Teatro de Títeres Chúmbala Cachúmbala Callejón Refugio Azul 2-04 zona 2 Panajachel, Sololá, Guatemala (502) 53530185

Blog: http://titeres.skyblog.com

Armadillo y Casa No'j presentan

Dos cuentos a escena, que será una doble función de teatro con las obras:



¿Quién es Ricardo?

exploración del absurdo de las ideas

En blanco y negro

comedia sin palabras

creación colectiva de los participantes al ciclo formativo de teatro.

Sábado 7 de Noviembre a las 7 pm.

El ingreso a las presentaciones es libre y serán en las instalaciones de **Casa No'j**, Quetzaltenango.

Más información: http://www.armadilloteatro.blogspot.com

¡No falten!





Quetzaltenango

Curso Creación y Manejo de Títeres (Memoria Titiritera) - 8 de Agosto al 15 de Noviembre 2009

La **Escuela de Teatro y de Títeres Armadillo** de la ciudad de Quetzaltenango, Guatemala, realizó durante 3 meses, el Curso **"Creación y Manejo de Títeres".**



En la actividad participaron maestras, maestros, estudiantes, niñas y niños; un curso con estudiantes de todas las edades.

La velada de clausura se tituló **"Memoria Titiritera"** y reunió una exposición interactiva de los títeres creados por los participantes, además incluyó presentaciones de títeres escritas por los mismos estudiantes.

La actividad se realizó en las instalaciones de **Casa No'j**, quienes también patrocinaron becas para algunos participantes del curso.

El 14 de Noviembre inició un nuevo curso de "Creación y Manejo de Títeres" en Casa No'j, impartido por Armadillo.

Teatro de Títeres Armadillo http://www.armadillo1.com http://www.armadilloteatro.blogspot.com



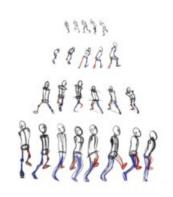
III Festival "Gran Teatrito" - 3 al 6 de Diciembre 2009 - Quetzaltenango

Por tercer año consecutivo, **Títeres Armadillo** y **Teatro Artzénico** organizan el Festival **"Gran Teatrito"** que ahora se extiende a dos ciudades: Quetzaltenango y Totonicapán (occidente de Guatemala).

El **"Gran Teatrito"** es un evento para el goce artístico, que toma los espacios públicos de la ciudad para transformarlos en escenarios...

...ofrece una agenda variada de espectáculos que se presentan simultaneamente en distintos puntos y van dirigidos a todos los públicos...

Títeres, Teatro y Clown invadirán los espacios de la ciudad durante 4 días. http://www.festivalteatrito.blogspot.com













HONDURAS

2do. Festival Internacional de Teatro de Títeres Titirihonduras 2009 - 5 al 14 de Septiembre

El Titirihonduras 2009 reunió a titiriteras y titiriteros de la región que llegaron a contar sus historias al público hondureño.

El evento fue punto de encuentro para el movimiento de títeres centroamericano.

En total se realizaron más de 20 presentaciones en diferentes espacios y con públicos de distintas edades.

El organizador del festival fue **Teatro Latino**, quien también representó a Honduras.

Del Salvador fue invitado Ocelot Títeres.

Desde Nicaragua participaron dos grupos, **Zocataca** y **Guachipilín**. Y por Guatemala teatro de **Títeres Armadillo**.

Sedes del Festival:

- Biblioteca Nacional de Honduras Tegucigalpa
- Museo del Niño Chiminike Tegucigalpa
- Había una Vez Tegucigalpa
- San Juancito (Salón municipal)
- Casa Zulema Valle de Ángelés
- Plaza de Valle de Ángeles
- Plaza de Ojojona

451.71071

Para conocer detalles, imágenes y vivencias, ingresen a nuestro blog: http://www.armadilloteatro.blogspot.com
Gracias por visitarnos ¡Abrazos y éxitos!
Att.
Los armadillos
http://www.armadillo1.com



Grupo Teatral Bambu



Felipe Acosta

Celular: (504) 8973-2372 Casa: (504) 756-1658

MÉXICO

México - Comenzó la segunda Feria del Libro Teatral en el Centro Cultural del Bosque Presentarán el catálogo digital Los títeres de Rosete Aranda-Espinal

Las actividades de la segunda versión de la Feria del Libro Teatral comenzaron ayer en el Centro Cultural del Bosque. En esta ocasión durante 11 días se llevarán a cabo lecturas dramatizadas, obras de teatro, presentaciones de libros, conferencias y mesas de debates, además de integrar a 25 sellos editoriales que en conjunto ofrecerán las publicaciones de 60 fondos provenientes de Argentina, España, Uruguay y México.

Entre las actividades destaca la presentación del catálogo digital Los títeres de Rosete Aranda-Espinal, compilado por Marisa Giménez Cacho y Francisco Miranda, así como las conferencias tituladas Derechos de autor: ¿qué parte juegan en el drama?, Políticas públicas y derechos culturales, con la participación de Gabriel Pascal y José Alfonso Suárez del Real; Los 10 dramaturgos más influyentes de la última década y Violencia, narcotráfico y feminicidios desde la óptica del teatro.

Por otra parte, en el Centro Nacional de las Artes, del 5 al 11 de octubre, se desarrollará el séptimo Encuentro internacional de escuelas superiores de teatro y pedagogías alternativas: puente de identidades. Participarán instituciones y creadores escénicos de Brasil, Chile, Dinamarca, Italia, España y Argentina, bajo dos ejes temáticos: fortalecimiento de la identidad cultural y pedagogías alternativas.

Encuentro de artes escénicas

De manera especial, en esta ocasión se celebrarán los 60 años de la licenciatura en escenografía de la Escuela Nacional de Teatro, con distintas mesas de reflexión y dos seminarios a cargo de los escenógrafos Jorge Ballina (México) y Germán Droghetti (Chile).

Asimismo habrá puestas en escena que forman parte de las temporadas académicas de esa escuela, como El proceso, de Franz Kafka, dirigida por Mauricio Jiménez; Madre Coraje y sus hijos, de Bertolt Brecht, con dirección de Bruno Bert, y Un cenicero lleno de esperanza, escrita y dirigida por Adam Guevara.

De la licenciatura en artes, especialidad en teatro, de la Facultad de Humanidades de la Universidad Autónoma del Estado de México, se presentará Romeo y Julieta, de William Shakespeare, con dirección de Jorge Arredondo, y del Centro Universitario de Teatro, Bacanal 09, escrita y dirigida por David Hevia.

Y en el Centro Cultural José Martí (Dr. Mora 1, Metro Hidalgo), durante los sábados y domingos de octubre se realizará el quinto Encuentro nacional de las artes escénicas y alternativas, organizado por la compañía multidisciplinaria JADEvolución-arte, en el que se presentarán grupos de teatro, danza y músicos independientes.

En el contexto de este encuentro se hará entrega de un reconocimiento como artista contemporáneo al flautista Horacio Franco y por su trayectoria al músico José Cruz, fundador del grupo Real de Catorce.

Carlos Paul

Monterrey

Museo-Teatro La Casa de los Títeres

Presenta:

TITIRICALACAS

El programa de radio XE-TI-TE-RE es dedicado a una de las más bellas tradiciones mexicanas: el día de muertos. Entrevistas, cuentos, música y mucha diversión son elementos esenciales de esta aventura.

Dir. Elvia Mante

Participan: Blanca Montoya y Angélica Coronado.



Museo la Casa de los Títeres

Padre Jardón 910 Barrio antiguo (a una cuadra de catedral) Monterrey, N.L. México C.P. 64000 Tel. (01-81) 8343-1491 y 8343-0604 http://www.baulteatro.com lacasadelostiteres@yahoo.com.mx Horarios de museo

Lunes a Viernes de 9 a 6 pm Domingos de 3 a 7 pm Funciones dominicales a las 5 pm Visitas escolares o grupales previa cita.



Programación Noviembre - Diciembre 2009

El Vestido



¿Te imaginas que pasaría en tu vida si un día perdieras la palabra NO? Esta es la historia de Ana quien, sin desaparecer, deberá recuperar su NO para que nadie la utilice como si fuera un trapo, un vestido sin cuerpo.

Funciones: **Sábados y Domingos 13hrs**. Final de temporada 6 de Diciembre

Teatro El Galeón en el Centro Cultural del Bosque

Costo: 70.00 pesos

El Circo



El espectáculo clásico de la Compañía. Catorce marionetas, de 60 centímetros de largo, recrean la magia y ambiente del Circo.

Funciones: Domingos 13hrs

Final de temporada 20 de Diciembre

Teatro Helénico Costo: 90.00 pesos

Preinauguración de La casa de las Marionetas con la pastorela: Costumbre que fue nacida de otra que fuera prohibida



Como lo ha sido siempre para la compañía, también en **La Casa de las Marionetas** el Público será lo fundamental del proyecto; por eso queremos compartir contigo la alegría y el entusiasmo de nuestro sueño que finalmente comienza a tomar forma.

Estreno - Posada: 11 de Diciembre 17:30hrs

Funciones: sábado 12 (17:30hrs) Domingo13 (12:30 y 17:30hrs)

Jueves17 (17:30hrs) Vviernes18 (17:30hrs) Sábado19 (12:30 y 17:30hrs) Domingo20 (12:30 y 17:30)

La Casa de las Marionetas. Guerrero num. 7 Col. Carmen Coyoacán Costo: 80.00 pesos (descuentos a estudiantes, maestros e INSEN con credencial

Contáctanos:

Marionetas de la Esquina Fresno 26 Colonia Chimalistac Delegación Alvaro Obregón, México, D.F.

Tel: +52(55) 5662 6952 Fax: +52(55) 5662 6023

marionetas.esquina@gmail.com http://www.marionetas.com.mx

NICARAGUA

Managua FENTIJ 2009

Festival Nacional de Teatro para la Infancia y la Juventud - 17 al 25 de Octubre

El propósito del Festival es consolidar un espacio de recreación para la familia, y estimular a nuestros artistas a crear obras diseñadas especialmente para la niñez y la juventud, con el fin de que éstos disfruten y valoren nuestro trabajo y puedan apreciar las diferentes propuestas estéticas Nacionales y de Centro America (Teatro, Títeres y Circo) como un aporte a su desarrollo integral.

NICASSITEJ (Asociación Internacional de Teatro para la Infancia y la Juventud Capítulo Nicaragua) organizó el Fentij 2009.

Grupos participantes:

- Teatro de Títeres Nancita Azul
- Escuela Nacional de Teatro
- Extención Cultural de la Universidad Nacional de Ingeniería (EXTCUNI)
- Teatro Chá
- Los Pioneros de Fénix
- Teatro de Títeres Guachipilí

Grupos Centroamericanos:

- Sotavento de Costa Rica
- Armadillo de Guatemala
- Taller de Experimentacion Teatral (TIET) de El Salvador

Sedes del Festival:

- Teatro Nacional Rubén Darío (Managua)
- Biblioteca Alemana Bertolt Brecht (Managua)



Encuentro Centroamericano de Teatro para la Infancia y la Juventud - 22 y 23 de Octubre

Encuentro realizado en la Bibilioteca Alemana Bertolt Brecht de Managua, con la participación de Nicaragua (Títeres Guachipilín y 11 grupos teatrales), El Salvador (Grupo TIET), Guatemala (Títeres Armadillo), Costa Rica (Teatro Sotavento).

El encuentro concluyó con la creación de la primer Red de Teatro para la Infancia y la Juventud en Centroamérica.

La Red funcionará bajo 4 premisas basicas:

- 1. Asociacion por afinidad
- 2. Capacitación
- 3. Intercambios
- 4. Difusión

Son puntos que nos permitirán estar en contacto grupal, individual y bilateral. Se creará una página centroamericana que difunda la actividades y experiencias, y un boletin informativo.

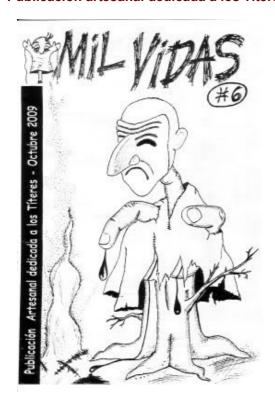
Conjunto a los colectivos asociados, se unió Movitep, Movimiento de teatro sin fronteras, que reúne a 11 grupos que trabajan para niñez y juventud en varios departamentos de Nicaragua. http://www.nicassitei.blogspot.com



PERÚ

Ya salió Mil Vidas No. 6

Publicación artesanal dedicada a los Títeres - Octubre 2009



Después de un muy largo receso, casi tres años, al fin está en el papel el Sexto número de "Mil Vidas" publicación artesanal dedicada a los Títeres; ha crecido en cuanto a número de páginas que ahora son 64 y el costo por ello también ha tenido un incremento que ahora es de S/. 4, sigue manteniendo las característica de formato reproducido en fotocopia y absolutamente independiente.

Puede adquirirse como siempre en la <u>Asociación de Artistas Aficionados</u> en el Jr. Ica 323 Lima Cercado.

Para mayor información pueden visitar http://vidasmil.blogspot.com donde también encontrarán información sobre los números anteriores

En este número:

Artículos:

- "Tradición Viva" (los títeres en el jardín folklórico infantil del Cusco) de Javier Montori
- "¿Somos todavía Marionetistas?" de Jacques Félix, traducción de Vicky Morales de Aramayo.
- "De cómo los Títeres llegaron a poblar el último rincón del mundo" (introducción) de Sergio Herskovits y Elena Zúñiga.
- "El poder convocatorio de los Títeres" de Vicky Morales de Aramayo.
- "Candelilla historia de un sueño" de Ricardo Lista.
- "Teatro de Títeres, ¿para niños o para adultos?" de Ignacio Larios.
- "Muñecas Rotas, apuntes para la memoria" de Cecilia Andrés.
- "Animación de Títeres, las vías para la vida ..." de martín
- "Homenaje a los De Ferrari" de Silvia Guajardo Pérez

Entrevista:

"Trinchera de papel ... Fardóm" entrevista a su editor Guillermo Bernasconi.

Poema:

- "Mi Oficio" de Luciano Ortena con dibujos de Pelusa Oliveras.

Cuentos:

- "El viejo" de Pía Vitteri.
- "El titiritero viejo y la marioneta" de Rául Narrea con dibujo de Edgar Quispe..

Testimonio:

- "La vida después de la vida" de Mauricio Terrazas

Documento:

"Federación Bolivariana de Titiriter@s de Venezuela"

Canción:

"Marioneta" de José Tagini

Portada:

"Ofrenda" dibujo de martín

Informes y comunicaciones: serabisal@yahoo.es / tarboltiteres@yahoo.es



El grupo **TÁRBOL Teatro de Títeres** presenta en <u>Terra Media Café Bar Cultural</u> un espectáculo de títeres para adultos conformado por 3 piezas clásicas de la dramaturgia latinoamericana para títeres y una creación grupal; humor negro, atmósferas sombrías y erotismo se entremezclan en el escenario en esta presentación . Además de disfrutar de los Títeres, podrán acompañar la velada con deliciosos tragos y piqueos en este acogedor espacio ambientado al estilo medieval.

TÁRBOL - Teatro de Títeres presenta Terra Sombría (A flor de Piel ...) - Títeres para adultos



ver imágenes

Sábado 12 de Diciembre 10:30 pm. en **Terra Media Café Bar Cultural** Av. Arenales 2695 esquina con Dos de Mayo, San Isidro **Entrada General** S/. 5.

Informes y Reservas: Telf. **440-0848**, **994286010**

Correo electrónico: <u>reservas@terramediabar.com</u> <u>tarboltiteres@yahoo.es</u>

Nota: las reservas se mantiene hasta las 10:00 pm.

Sobre el espectáculo:

Terra sombría está conformado por las siguientes piezas:

- El Propietario



Obra de Roberto Espina, es una de las tres piezas que conforman "La República del Caballo Muerto".

Un hombre disfruta maravillado de un lugar, luego llega el propietario de este lugar que al encontrar a este hombre intenta expulsarlo por todos los medios posibles, el primero se niega ante lo que es asesinado pero al ser retirado su cadáver, del lugar, revive para quedarse allí, el propietario se conmueve y le regala el lugar, entonces el nuevo propietario adopta la misma actitud que el anterior.

- Fuga



Obra de Gabriel "Guaira" Castilla que oscila entre lo onírico y lo absurdo.

La muerte custodia a un difunto recientemente fallecido que yace en su ataúd, ante un descuido de aquella el cadáver intenta escapar urdiendo diversas tretas para lograr su fin, siendo descubierto en todas ellas por la muerte. Después de varios intentos el cadáver cobra valor y a fuerza deposita a la muerte en el ataúd retirándose aparentemente victorioso pero el espacio todo se torna en una muerte gigante que lo toma entre sus brazos "arrullándolo" ahora si definitivamente.

Fue estrenada en el II Festival Oscuro (Festival de Artes Góticas) Organizado por Gotham producciones en el Mao Bar, 2009.

- El Fantasma



Primera Obra que montara el mítico titiritero argentino Javier Villafañe, en ella la tranquila vida de una pareja es perturbada por apariciones nocturnas de un fantasma que impone al marido castigos que lo llevan a alejarse de casa mientras él se queda "aterrando" a su esposa hasta que cierta noche la

inocente curiosidad del marido lo lleva a descubrir que el fantasma en realidad es un amante de su mujer.

Federico García Lorca quien leyera el texto escrito por Javier Villafañe dijo sobre la obra "se convertirá en un clásico, es hermosa, llegará a ser muy importante, tiene todos los elementos propios de una farsa titiritesca".

- Santuario de febriles sonrisas



Pieza musical con títeres de Animación a la vista en Homenaje a lan Curtis, cantante del grupo post punk inglés Joy Division.

Fue estrenada en Mayo de 2009 en la **Fiesta Tributo a lan Curtis** organizada por Perú Oscuro en el Mao Bar de Lima.

Sobre el grupo:

Tárbol Teatro de Títeres está conformado por María Laura Vélez y Martín Molina, inicia sus actividades en 1999, a la fecha cuenta con diez montajes para público general y varias piezas breves para adultos que han sido presentado en diversos espacios teatrales de Lima y el interior del país, ha participado en festivales en Lima, el interior del país e internacionales en Chile y Argentina, así mismo ha realizado presentaciones en eventos, comunidades y espacios callejeros en diversas regiones de Perú.

Es fundador de "**Anaracos Colectivo de Titiriteros**" participando en la organización de actividades que propicien una mayor difusión y desarrollo del Teatro de Títeres . Desde 2004 edita el fanzine "<u>Mil Vidas</u>" **Publicación artesanal dedicada a los Títeres** que a la fecha va en su quinto número.

Ver más información sobre el grupo en http://tarbol.blogspot.com y sobre sus trabajos en Títeres para adultos http://titeresparaadultos.blogspot.com

Sobre Terra Media:

Terra Media es un Café-Bar Cultural donde confluyen música de los años ochenta, gastronomía, exposiciones y recitales, entre otras actividades que congregan a decenas de visitantes.

La decoración, inspirada en la Edad Media , es el escenario donde se celebran diversas actividades y eventos culturales. Para más información visite http://www.terramediabar.com



TÁRBOL

Teatro de Títeres

María Laura Vélez y Martín Molina

http://tarbol.blogspot.com
263-3241 / 99762-1706

Lima-Perú

URUGUAY

La Loca Compañía

Los clásicos habitués de El RESORTE tienen una inquietud; generar una actividad que le dé mayor prestigio al clásico y renombrado boliche.

Las ideas surgen prendidas a las particulares situaciones y "recordaciones" que se van sucediendo: historias de lobizones desprolijos que se vuelven cualquier bicho en cualquier día y hora; discusiones hasta el ahorcamiento de "mamaus por unanimidá"; catres mañeros que no se dejan montar; puertas pendencieras que provocan a un dueño de casa atribulado; vecinos "disminuidos p´al amor" y chinas que se van con algún forastero; un titiritero errante que monta en el boliche una obrita cuyo tema es el mismo boliche y sus habitués; y hasta un "perro de trabajo, responsable pa las tareas del campo" que termina con "un pedo que ni conoce" en un baile de disfraces.

En esta puesta se combinan la gracia de los actores en el decir pícaro e inocente a la vez de estos entrañables personajes, con los títeres que aportan frescura, ternura, magia y encanto, atributos que tienen los textos de Juceca cuando se leen, y los títeres realzan con su accionar absurdo e irreverente.



4º FESTIVAL DE TÍTERES EN MALDONADO 2009 1 al 3 de Octubre en Maldonado 5 al 7 de Octubre en Facultad de Psicología -Montevideo

- MALDONADO CAPITAL DEL TÍTERE del URUGUAY
- 10 AÑOS DEL MUSEO VIVO DEL TITERE DE MALDONADO IRMA ABIRAD
- 80 AÑOS DE UNIMA (Unión Internacional de la Marioneta)
- 100 AÑOS DEL NACIMIENTO DE JAVIER VILLAFAÑE Dedicado a Rolando Speranza
- *Maldonado Capital del Títere del Uruguay*Tres días de festival dedicado a funciones, talleres y conferencias
- 10 años del Museo Vivo del títere de Maldonado IRMA ABIRAD Convenio Ministerio de Educación y Cultura-Intendencia Municipal de Maldonado. El museo inaugurado en 1999 gracias a la donación de Irma Abirad, periodista, docente y titiritera, viene promoviendo la formación y difusión del arte titiritero, mediante talleres, muestras itinerantes (Paysandú, Durazno, Bahía Blanca Argentina, presencia durante la Feria del libro, Museo del Gaucho y la Moneda-Montevideo), festivales, espectáculos, etc.

En estos años se han realizado talleres dirigidos a estudiantes de magisterio, maestros, docentes de diversas áreas. Contamos con la presencia de un grupo de títeres tradicionales de Japón que nos sensibilizaron de la técnica centenaria del Kuruma Ningio.



Nos honraron con su presencia autoridades de UNIMA Latinoamérica: Ana María Allendes (Chile) y Susanita Freire (Brasil), Bete Bolfer, representante para Latinoamérica de la Red de Títere y Terapia, También con el titiritero Mariano Dolce (Italia) que nos cautivó con su experiencia en la terapia con títeres.

También nos honraron con su presencia el Dr. Miguel Cherro (Psiquiatra y titiritero), Ruben Yañez (actor) que participó junto a Policho de las campañas sociopedagógicas con títeres recorriendo el país por la década de los 40, desde hace 5 años nos acompaña la Cátedra Libre de Arte y Psicología.

No nos olvidamos de los homenajeados por su trayectoria en el arte de los títeres a : Potichín (Piriápolis) de Gustavo Policho Sosa Serpa y Marta Laporta, títeres del Teatro El Galpón con Blanca Loureiro.

Hemos honrado la trayectoria de la Asociación de Titiriteros del Uruguay - UNIMA.

- Nace a partir del crecimiento titiritero en Maldonado ATU NIMA ESTE
- A todos les agradecemos su apoyo, en especial a la población de Maldonado y en particular a los cientos de niños que han pasado por las instalaciones del museo y nos han deleitado con su visita.

Gustavo Martinez Barbosa Director Curador

- 80 años de UNIMA

Organismo internacional de fomento y apoyo a todas las manifestaciones de la marioneta. Organización artística más antiqua en el mundo.

En Uruguay está representada por ATU-UNIMA

- 100 años del nacimiento de Javier Villafañe

Homenaje al titiritero-poeta argentino de gran trayectoria y carisma que visitó Uruguay en varias oportunidades. Durante este año se vienen realizando actividades con este motivo principalmente en Argentina, toda América Latina y el resto del mundo.

Organiza: Dirección General de Cultura de Maldonado

Producción ejecutiva: Museo Vivo del Títere - Irma Abirad

Mesa coordinadora: Asociación de Titiriteros del Uruguay - UNIMA, Red Títere y Terapia, Cátedra de Arte de Facultad de Psicología- UDELAR, Museo Vivo del Títere – Irma Abirad

Organización de jornadas en Facultad de psicología: Cátedra Libre de Arte y Psicología - UdelaR

Patrocinios y Apoyos: Municipio de Maldonado, Dirección Nacional de Cultura - MEC

Jueves 1°

Hora: 19.30

Inauguración - Sala Teatro Casa de la Cultura

Presencia representativa:

- Dirección general de Cultura de Maldonado
- Intendencia Municipal de Maldonado
- Ministerio de Educación y Cultura
- Atu-UNIMA (La Gotera)
- Dirección del Museo Vivo del Títere Irma Abirad (Tato y Raquel)
- Cátedra Libre de Arte y psicología de Facultad de Psicología Udelar (Gaby Recto)
- -palabras referidas a los diferentes acontecimientos que motivan el 4º Festival.
- Homenaje en reconocimiento a los grupos de Títeres: el **Grillo y El Retablillo** con presencia de 3 generaciones, dedicado a Rolando Esperanza dramaturgo y titiritero.
- Función a cargo de alumnos del museo en homenaje a Javier Villafañe, "El pícaro burlado"
- Miniteatro en el hall a cargo del grupo **Dedodeporras** con "El encantador de serpientes" y "Vampiros"

Viernes 2

Acompañando los grupos participarán alumnos de Facultad de Psicología- UdelaR (Creando un registro fotográfico y material sobre la participación para su sistematización).

Grupos y espectáculos: La Gotera: "Haciendo historias"; Adoquín: "El último elefante"; Verdelanada: "El pícaro Burlado; Circo Móvil: "Las aventuras del perro Mandarina; Bárbaros: "Un huevo" y "Rompecabezas"; La Taller: "El pícaro burlado"; La luna lunera: "Payasín y un regalo para Colombina"; 3G: "El pirata Cara Sucia"; la Pluma "El sótano"; "El resorte" (adultos) a cargo de la Loca Compañía.

Taller:

"Uniendo magia e imaginación" el títere como instrumento pedagógico.

Coordinan: Lic. en Psicología Gabby Recto y de Lic. en Psicología Ana Paula Fleitas de la Cátedra Libre de Arte y Psicología - UdelaR

- La Loca Compañía: "Juan sin chucho"

Jornadas en Facultad de Psicología - Montevideo:

Apertura a cargo de: Lic. en Psicología Raquel Lubartowski

Coordinadora de la Cátedra Libre de Arte y Psicología Raquel Lubartowski y Lic. en Psicología Gabby Recto

Espectáculo:

"Una historia de papel" y actividad de títeres a cargo del grupo La Pluma.

Aula Magna

Mesa: Títeres y Terapia:

"Teoría y técnica del títere en psicoterapia" a cargo de el Lic. en Psicología Alberto Lale.

"Cuando la articulación disciplinar hace posible la intervención. Él proceso de "Rudy y sus títeres". Lic. en Psicología Gabby Recto – Cátedra Libre de Arte y Psicología-UdelaR. Invitado especial a confirmar.

Taller:

"El personaje que hay en cada objeto" Una propuesta del cuerpo en movimiento y su relación con los objetos. Coordinan: Lic. en Psicología Gabby Recto y Lic. en Psicología Ana Paula Fleitas de la Cátedra Libre de Arte y Psicología - UdelaR. Música Germán Gómez (11 años) bongó.

SALTONCITO



El desafió de llevar a texto teatral, la narrativa de Francisco Espínola, uno de los nombres de peso en la narrativa uruguaya y latinoamericana, dedicado a transmitir la manifestación de nuestra identidad, es posible gracias a **Saltoncito** un personaje entrañable en la infancia de diferentes generaciones.

Esta adaptación libre, intenta rescatar con humor la ingenuidad de estos personajes naturalmente próximos en nuestro imaginario.

Trabajamos sobre su infancia, las peripecias de su viaje y el rencuentro familiar, llegando a un desenlace que cierra felizmente la obra.

Proponemos el oficio de los títeres, como la expresión mas plástica y poéticamente justa. Entendiendo que dan una posibilidad de elección amplia cuando debemos resolver en imágenes, las diferentes necesidades del texto. Es entonces, que explotando al máximo sus recursos naturales enriqueceremos cada escena.

En la escenografía optamos por la técnica del kirigami, ya que su funcionamiento de magia posible nos lleva del plano a la representación en tres dimensiones.

Así, transformaremos la mesa de trabajo que hemos elegido como espacio escénico en un libro de cuento plegable. Saltoncito, creado en 1930, muestra la vigencia de nuestro escritor quien merece una justa revalorización en las nuevas generaciones, con derecho a disfrutarlo.

Analia Brun

Equipo de Trabajo:

Interpretación y manipulación: Analía Brun y Primavera Peraza

Construcción de Títeres: Analía Brun Ilustraciones: Federico Calzada Concepto de Imagen: Sandra Marroig

VENEZUELA

Ven y únete a TITIRITEROS!

Armando Chalbaud nos envia una invitación desde Venezuela



Participa conmigo en **TITIRITEROS**, Una red para que aguante el guante.

Esta red es para conocernos, reconocernos, compartir nuestro trabajo, dar cabida a discuciones sobre nuestro arte.

Haz Clic para unirte

ALEMANIA

Berlin

October 7, 2009

The Berlin Reunion

Earlier this week, 1.5 million people filled the streets of Berlin, Germany to watch a several-day performance by France's **Royal de Luxe** street theatre company titled "The Berlin Reunion".

Part of the celebrations of the 20th anniversary of the fall of the Berlin Wall, the Reunion show featured two massive marionettes, the Big Giant, a deep-sea diver, and his niece, the Little Giantess.

The storyline of the performance has the two separated by a wall, thrown up by "land and sea monsters".

The Big Giant has just returned from a long and difficult - but successful - expedition to destroy the wall, and now the two are walking the streets of Berlin, seeking each other after many years apart. I'll let the photos below tell the rest of the

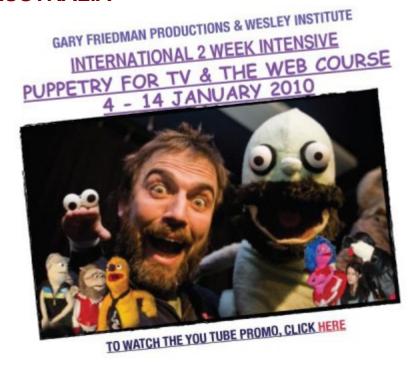
story.



Photo: AP Photo - Maya Hitij

See the 35 photos

AUSTRALIA



Gary Friedman Productions together with the Wesley Institute in Sydney present a unique opportunity to learn the art of puppetry for the camera.

This puppetry workshop, lead by Jim Henson trained master-puppeteer, Gary Friedman, is suitable for educators, film-makers, puppeteers and others interested in learning puppetry for the screen.

Participants will work with professional puppeteers & cinematographers:

- Designing and constructing puppets for the screen
- Developing character personality & voice characterization
- Manipulation techniques for the camera
- Improvisation skills
- Directing short scenarios for performances
- Editing episodes for webcast
- Developing a dedicated puppetry You Tube channel







Venue: Wesley Institute, Sydney Australia New Dates: 4 - 14 January 2010 (full-time) Cost: Aus \$1,300 Excl Accommodation

Aus \$1,790 Incl Accommodation, excl meals

BOOKINGS DEADLINE: 30 September 2009 For bookings or information, contact us here !



ESPAÑA

Barcelona

Hola,

Hemos estado trabajando en los últimos meses en una programación muy diversa para este ciclo que se inicia. Te enviamos un avance.

Recibe un saludo cordial de todo el equipo TITEREARTE





Cursos intensivos

Cursos mensuales

Cursos trimestrales

Cursos anuales

EL PERSONAJE QUE HAY EN CADA OBJETO

CURSO INTENSIVO DE FIN DE SEMANA

OBJECTIVOS:

- Que los participantes descubran que un títere es cualquier objeto manipulado con intención dramática.
- Que los participantes amplien su capacidad creativa mediante la sensibilidad, la percepción y la imaginación que implica el juego teatral.



 Que los participantes conozcan las posibilidades de expresión mediante el cuerpo, los objetos, el espacio y la palabra

Fechas: 19 y 20 de Setiembre 2009.

Inscripción: del 01 al 10 de setiembre

Precios: 130 € socios: 110 €

Máximo: 12 personas- mínimo: 8 personas.

Lugar: CATARSIS, c/Tapioles, 37.Barcelona.

93 645 25 23 // info@titerearte.es

A,B,C, DEL TEATRE DE TITELLES

CURSO TRIMESTRAL (48 horas) Lunes y Miércoles de 18 a 21 horas

OBJECTIVOS:

- El objetivo del taller es introducir a los participantes en el fantástico mundo del Teatro de objetos mediante ejercicios específicos, juegos teatrales, y contenidos teóricos
- Comprenderán que el TÍTERE es mucho más que una simple manualidad o recreación infantil y descubrirán que su lenguaje expresivo puede dirigirse tanto al público infantil como adulto.



Fecha: Inicio 05 de octubre Finaliza el 21 de diciembre

Inscripción: del 1 al 20 de setiembre

Precio único: 120 € el trimestre*

*Curso subvencionado por la Diputación de Barcelona y por el Ayuntamiento de Sant Cugat.

Lugar: CASACULTURA de Sant Cugat.

c/ Castellví, s/n. (Jardins del Monestir). Sant Cugat. 93 589 13 82 // casadecultura@santcugat.cat

TÍTERES CONSTRUCCIÓN, MANIPULACIÓN E INTERPRETACIÓN.

CURSO ANUAL Octubre 2009 - Junio 2010

Es un curso dirigido a los interesados en iniciar una formación profesional del oficio de titiritero.

Esta formación anual está dividida en trimestres para facilitar la diversidad de técnicas y materiales que puedan utilizar.



En cada trimestre se estudiará y profundizará una técnica de manipulación.



A lo largo del año, los participantes obtendrán información general de las diversas posibilidades de manifestación del teatro de objetos y de sus creadores a través de la historia.

También los alumnos podrán realizar los cursos intensivos destinados a profesionales i amateurs para enriquecer y complementar su formación.

A partir de un trabajo individual se integrarán en un trabajo grupal.



Inicio: 06 Octubre 2009 Finaliza: 28 de Junio 2010

Horario: Martes de 18 a 21 horas

Al finalizar cada trimestre es realizará un intensivo de fin de semana para trabajar con los personajes creados y dar nociones técnicas de manipulación e interpretación.

Intensivos:

Sábado 9 y domingo 10 de enero. Sábado 10 y domingo 11 de abril. Sábado 26 y domingo 27 de junio.

Horario: de 10 a 14 y de 16 a 20 horas.





ABIERTA LA INSCRIPCIÓN

93 645 25 23 // info@titerearte.es

Tolosa Inauguración del TOPIC

THE PARTY OF THE P

El día 27 de Noviembre 2009, se ha inaugurado el **TOPIC en Tolosa** - España.

Este centro es tan extraordinario que tendremos un Reportaje especial en el próximo número de la Hoja para describir lo que es, seguramente, el más importante Centro de Documentación sobre la Marioneta en el mundo, con sala de espectáculos, museo y biblioteca.

Ya puedes ver los tres videos de Toni Rumbau:

- Vidéo sobre la Inauguración
- Vidéo 1 y Vidéo 2 sobre el Museo.

Bilbao

XXVIII Festival Internacional de Títeres de Bilbao Bilboko nazioarteko XXVIII txontxongilo jaialdia "Txontxongilo eta Animazio Zinema"

"La Marioneta y el Cine de Animación"



Nuestro cartel os presenta el sueño del titiritero y nos complace darles la bienvenida a esta nueva edición.

Este festival es uno de los pioneros su género y como cada año vendrá cargado de nuevas sensaciones y experiencias, tanto para espectadores como para titiriteros.

Centro de Documentación de las Artes de los Títeres de Bilbao Concha de la Casa C/ Barrainkua, 5 (Casa de Cultura) 48009 (España) Apdo Correos 5090 Tel.(+34) 94 4245902 / Fax. (+34) 94 4242550

mail: cdtb@euskalnet.net web: http://www.pantzerki.com

foro: http://titeresenfemenino.forum7.biz

Anímate a Descubrirlo !!

FRANCIA

Compagnie Dominique HOUDART, Jeanne HEUCLIN

Tout d'abord, veuillez noter notre nouvelle adresse:

Compagnie Dominique HOUDART, Jeanne HEUCLIN **12 Rue Vauvenargues 75018 PARIS** Téléphone, mail et site sont inchangés. Tel 01 42 81 09 28

Port: 06 11 87 62 77

 $Mail: \underline{cie.houdart.heuclin@wanadoo.fr}$

Site: http://www.compagnie-houdart-heuclin.fr

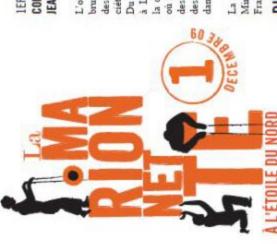
Si vous souhaitez voir des photos des Padox près du "mur de la honte", allez sur Mediapart

Très bientôt sur Youtube, un reportage video sur les padox à jérusalem, Ramallah et Acco.

Le 28 et 29 Novembre, nous jouons "Au fil de la Mythologie" dans le cadre du festival "Marionnettissimo", Le 28 à Tournefeuille à 21h Le 29 à Villemur sur Tarn à 18h

Et enfin, du 3 au 19 Décembre, à l'occasion du 45e anniversaire de la Compagnie, nous serons au théâtre de l'Etoile du nord, avec tous nos spectacles disponibles:

- "ZAZIE DANS LE METRO"
- "AU FIL DE LA MYTHOLOGIE"
- "LES VOIX DE LA MARIONNETTE"
- "PADOX MIGRATEUR"



COMPAGNIE DOMINIQUE HOUDART **EANNE HEUCLIN** LER VOLET

Du Theatre noir au Bunraku, de Marivaux L'objet, la figure, la marionnette, matériau brut ou objet élaboré, transfert, exorciste des peurs, parodie des hommes et des societes, agit sur les esprits et avec esprit à Lépinois, de Monteverdi à Globokar, la compagnie explore un champ théâtral où les voix de Jeanne Heuclin et le geste des manipulateurs éveillent des ombres des fantasmes, des sentinelles engourdies dans notre memoure.

La Compagnie est subventionnée par le Ministère de la Culture, DRAC Ile-de France.

DU 3 AU 19 DECEMBRE

Une occasion de fêter les 45 ans de la compagnie Dominique Houdart - Jeanne Heuclin, en présence du Théâtre Sans Toit

VENDREDI 4 DÉCEMBRE À 20H30

ZAZIE DANS LE MÉTRO

MARGIERITE DURAS POLA NAMES OF THE PARTY LE JOHNAL L'ENFRESS RAYMOND QUENEAU TONE MIGHWEW DE

DOMINIQUE HOUDART EVELYNE LEMASSEUR

AVEC JEANNE HEUCLIN ET DOMINIQUE HOUDART PATRICK GREY

MARIONNETTE

TOUT PUBLIC

Une table de bistrot, deux chaises, un perroquet, quelques chapeaux un treteau nu et deux comediens, un theâtre minimaliste qui laisse une large place a l'imaginaire du spectateur, et qui alterne entre le temps de l'interview et le temps du roman, le réel et l'insginaire, les personnes et le personnage. TARIES SPÉCIAUX 10 € (TARIE PLEIN) 8 € (RÉDUCTIONS) 5 € (MOINS DE 30 ANS)

DU 3 AU 17 DECEMBRE JEUDI A 19430 DANS LE HALL DU THEATRE

AU FIL DE LA MYTHOLOGIE

Le fil de la mythologie reprendra quelques uns des récits fondateurs de notre civilisation occidentale, issus la mythologie grecque. Ces mythes

ont inspire la poésie, la littérature, la philosophie, ils out nouri l'Empire

romain, puis le Christianisme.

Il s'agira de rappeler ou de faire découvrir ces fictions poétiques qui

d'apaiser ses peurs et ses angoisses existentielles, de donner un sens au

monde et une place à l'homme dans l'univers.

DU 3 AU 18 DECEMBRE

ont permis à l'homme de s'inventer des origines, un commencement,

TEXTE ET MISE BY SCENE DOMINIOUE HOUDART JEANNE HEUCLIN, DAVID LIPPE ET

DOMINIQUE HOUDART DECORE, COSTUMES ET PIERRE GOSSELIN MARCHAETTES

VIRGINE LALLEMBIT A PARTIR DE 7 ANS MARIONNETTE

JEUDH 3 DECEMBRE A 21H, SAMEDI 12 DECEMBRE A 16H, JEUDI 17 DECEMBRE A 21H POUR LES SÉANCES SCOLARES, SE RENGEIGNER AU 01 42 36 29 21

LES VOIX DE LA MARIONNETTE

MARCEL VOLETTE, YANN ET MARIANNE LIEBARD, MUSICIES MONTEVERDI. VINKO GLOBOKAR. MICHEL FRANTZ ALAIN ROUSSEL

MARRONNETTE TOUT PUBLIC

contemporaine a gardé le sens du fantastique, de l'irréel, du rève et du sacre, sans oublier l'humour, la parodie, la farce. Cheminement su mi-Itinéraire vocal en forme de spectacle au milieu des figures, formes, objets, marionmettes, dispositifs de la Compagnie. Oui, la marionnette lieu de 20 années de recherche, d'expérience, d'aventures.

DU 5 AU 16 DECEMBRE

SAMEDI 5 DÉCEMBRE À 164, MARDI 8 DÉCEMBRE À 214, MERCREDI 9 DÉCEMBRE À 14H30. MERCREDI 16 DÉCEMBRE À 14H30 ET À 21H SEANCES TOUT PUBLIC

POUR LES SÉANCES SCOLARES, SE RENSBIGNER AU 01 42 76 29 21

PADOX MIGRATEUR

SCRUMNO ET MISE EN SICHE MUSICLE ANTOINE HERVE ET VERONIQUE WILMART VOX JEANNE HEUCLIN DOMINGUE HOUDART DELPHINE BOCHART. ALAIN ROUSSEL

FÉLICIEN GRAUGNARD 25 STAGARES PADOX ET DAVID LIPPE

MARIONNETTE

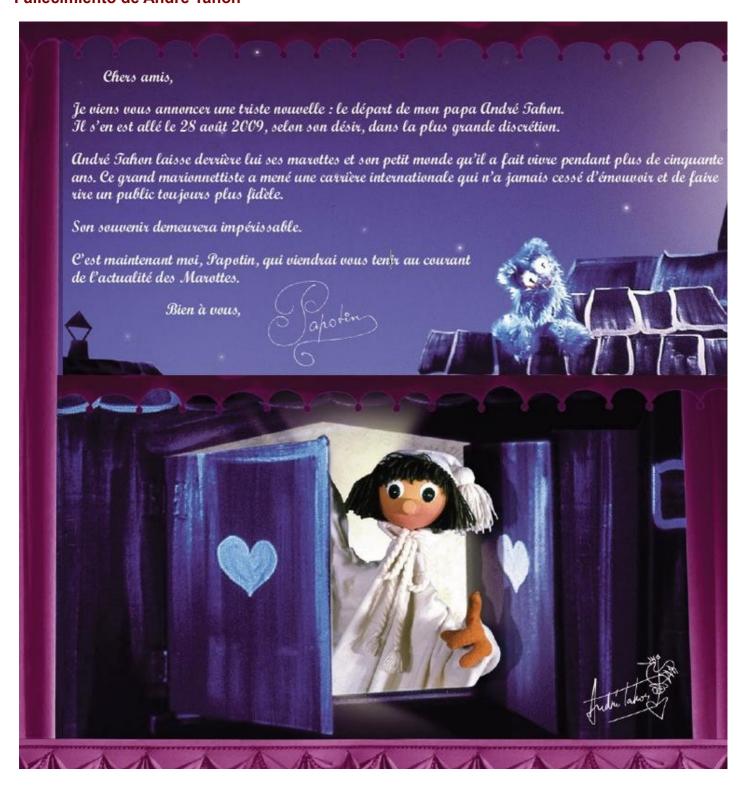
TOUT PUBLIC

les Padox jouent le grand drame de notre époque, l'immigration. Avec cièté en jouant le destin d'un groupe qui quitte son territoire, poussé par et est devenu une marionnette habitable de taille humaine. Aujourd'hui, eux, la compagnie tente de donner une image sensible de ce fait de soceltu qui vient d'ailleurs. Petite marionnette en théâtre noir, il a grandi PADOX, depuis sa creation en 1986, a represente l'autre, l'étranger la faim et la sécheresse, bercé par l'illusion d'un avenir meilleur.

LES 18 ET 19 DECEMBRE

VENDREDI 18 DECEMBRE A 20H30, SAMEDI 19 DECEMBRE A 16H Et autres deambulations...

Fallecimiento de André Tahon



Françoise et Jacques Hagneaux 13 Rue Mairie 41800 Sougé

Agence Osibo Pierre-Alek Beddiar 54 Route de Malesherbes 45300 Sermaises du Loiret Tel: 06 62 72 81 15

"Monsieur II" or "Homs Fums"

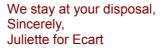
Hello.

I send you this message in order to know if you have seen "Monsieur II" or "Homs Fums" in Charleville-Mézières in France in September ? Did you like it ?

You can see a video of "Monsieur II" and our new show "Homs Fums" on our website Cieecart.fr

I join you a photo of "Monsieur II" and of the "Homs Fums".







INDIA

Mudalapaya Traditional Puppet Resurch Center

We have launched Website details below: http://www.puppetbellur.com

Sri.B.H.Puttashamachar who is the Founder, Director and National Awardee of Sri Bhuvaneshwari Sutrada Gombe Yakshagana Mela.Since (1945)

B.S.Venkateshachar (Director) Sri. Bhuvaneshwari Sutrada Gombe Yakshgana Mela (Behind Jain's Temple Road) Nagamangala Taluq Mandya District Karnataka State - India

Email: <u>bellur.venkatesh@gmail.com</u>
Website: <u>http://www.puppetbellur.com</u>

Contact # 080-25613544 / +91-09448842086 / 09538444499 / 09538444488

INGLATERRA / BRASIL

As aventuras de Chagal

Chagal e um poeta, um sonhador e muito solitario. Vive entre sonho e a realidade, na verdade não consegue muito destinguir um do outro.

Suas aventuras o levam a ver alem dos objetos do dia a dia, que se transformam em criaturas vivas, animadas, curiosas sombrias e encantadoras!
Film de 6 minutos

Ficha Técnica:

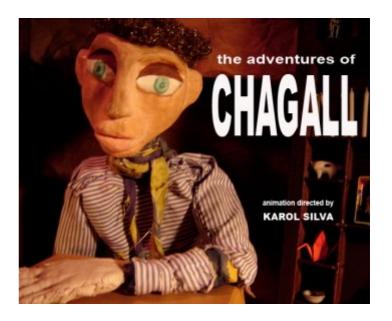
Texto e Direção: Karol Silva Camera: Andreas Ksoll Editor: Marcelo Vianna

Manipulação Chagal: Monica Madas Manipulação Passaro: Kika Alvarenga

Manipulação Objetos: Eu , Ana Paula Fiugueiredo e

Marcelo Vianna

Produção: Dagmar Baumunk



PORTUGAL

Teatro e Marionetas de Mandrágora

Caros amigos e colegas,

Apresentamos as actividades que irão marcar o Dezembro da Companhia Teatro e Marionetas de Mandrágora, para além da vertente formativa a Companhia irá apresentar as suas produções, para que não percam estes instantes de contacto com o Teatro das Marionetas não deixem de nos vistar, destacando a apresentação da co-produção Xerazade não está só no Cine Teatro Micaelense em S. Miguel, Acores.

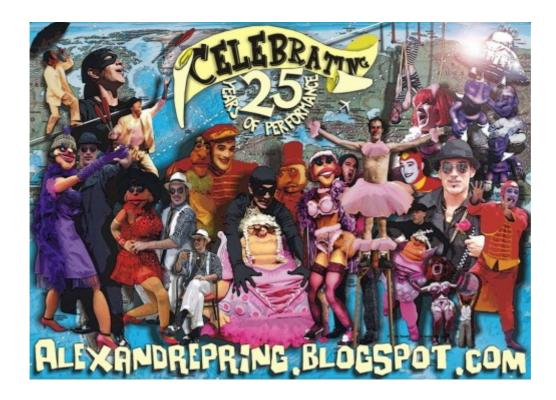
Pedimos a promoção e divulgação desta informação.

Mais informações em: http://www.marionetasmandragora.com e http://www.marionetasmandragora.com e http://www.marionetasmandragora.com e



Os melhores cumprimentos Filipa Alexandre Teatro e Marionetas de Mandrágora Gondomar

cELEbRATINg!!! Alexandre Pring, un brasileño en Portugal!



Compania Mandrágora vai abrir a"Casa das Marionetas" em Dezembro 2009

Estamos num novo espaço em Gondomar. Se bem que não seja o Solar da Marioneta (quem sabe talvez mais tarde?), será Casa das Marionetas de Mandrágora Em Dezembro faremos a sua inauguração.

É um bonito e acolhedor espaço...E já temos actividades programadas!

A partir de Janeiro de 2010 as portas da Casa Das Marionetas irão abrir-se para realizarmos três das Principais vertentes das Companhia: Produção de Espectáculos, Formação e Exposição.

Entretanto começamos a projectar a estreia da próxima produção da Companhia: " Nau dos Afortunados" encenação de Clara Ribeiro Março de 2010.



SUIZA

Le Guignol à roulettes



Nous serons heureux de vous accueillir. En espérant vous retrouver nombreuses et nombreux, nous vous envoyons nos meilleures salutations

Pierre-Alain Rolle et Marie-Dominique San Jose Benz

Infos : davantage d'informations sur la compagnie: http://www.guignol.ch

Réseau: gardez le contact en cherchant la page «le Guignol à roulettes» sur <u>Facebook.com</u> et devenez «fan». Vous recevrez nos mises à jour, tournées, autres nouvelles et documents.

Professionnel/les : faites-vous connaître en nous envoyant un mail à info@guignol.ch pour réserver vos place, connaître nos disponibilités, ou plus si entente

Ecoles: découvrez nos spectacles, expositions, ateliers les photos de nos marionnettes et notre livre : http://guignol.ch/ecoles

Ami/es : devenez membre de l'association !!!: http://quignol.ch/campagne

Fun: téléchargez des fonds d'écran: http://guignol.ch/ecrans/welcome.html

Coup de pouce : faites circuler cette information en transférant cette information vers vos connaissances Le Guignol à roulettes - Théâtre de marionnettes / Pierre-Alain Rolle - 0041 76 562 06 88 info@guignol.ch http://www.guignol.ch

TAILANDIA

Master Classes in Asian Puppetry



The Chiang Mai Puppetry Program aims to provide students with the opportunity to study with master artists from a variety of Asian puppet traditions.

The three-week program will be conducted from Dec 26, 2009 - January 17, 2010, at the Empty Space Arts Center located just outside of Chiang Mai, Thailand.

The faculty includes Janie Geiser (CalArts), Dan Hurlin (Sarah Lawrence College), Manuel Lutgenhorst (Artistic Director of Empty Space Arts Center) and Amy Trompetter (Barnard College). (More)

TURQUÍA

Izmir International Puppet Symposium

Dear Madam or Sir.

Izmir International Puppet Days, which will be held for the fourth time in Izmir this year has arisen a great interest in the art of puppetry in the city of Izmir.

Simultaneously with the 4th Izmir International Puppet Days, we are planning to hold a symposium, a complementary activity where the problems of the art of puppetry in our country and in the world, its history, aesthetics, its current situation and future will be discussed.

In the two-day activity planned to be held on 13th and 14th March, 2010, and called **Izmir International Puppet Symposium**, it has been proposed to arrange panel discussions and workshops in different fields of the art of puppetry and papers to be presented.

Scheduling the tow-day programme of the Izmir International Puppet Symposium, 4 sub-titles each of which will be covered in two half-day sessions have been determined.

These are:

- 1. Shadow Theatre in Turkey and in the World
- 2. Roots of Puppetry in Turkey: "Kol Korçak" and "Çadır Hayal"
- 3. Art of Puppetry: both historical/conventional and innovative
- 4. Tradition of Hand Puppetry in Europe

Izmir International Puppet Symposium asks you to please announce our call to the academia and the artists working on the art of puppetry, its aesthetics and history.

We believe that this call will reach many puppet artists and academicians who will each be a very important component of this symposium, and your country/institution will present meaningful contributions to this activity.

We would like to present you our gratitude in advance for your future cooperation and contribution.

P.S: Deadline for the papers for the Izmir International Puppet Symposium is December 30th, 2009. The papers should be presented via our website, http://www.puppetsymposium.org by then.

Sincerely yours, Dr.Semih Celenk Professor, Head of Scientific Commitee Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Güldeste Sokak No:4 35320 Balçova - İzmir

Telefon: (232) 238 17 39 - (232) 238 45 11

Faks: (232) 239 05 94

E-posta: semih.celenk@deu.edu.tr / semih.celenk@deu.edu.tr / semih.celenk@puppetsymposium.org

Website: http://www.puppetsymposium.org

U.S.A

Princeton Chinese Shadow Exhibit



An exhibition of vividly painted and delicately carved Chinese shadow theater figures at Princeton's East Asian Library provides a window into an enduring art form as well as Chinese religious beliefs, literature and other cultural markers.

The figures on display are part of a 2,000-plus-piece collection acquired for the Gest Collection in the 1920s but only cataloged over the last three years.

Their presentation to the public is the result of an unexpected discovery and a considerable amount of diligent work by a local scholar.

The exhibition runs through Friday, Jan. 22, and Mary Hirsch, a local resident and scholar of Chinese shadow theater will give a talk titled "1,001 Heads: Animating the Universe and Mimicking the Neighbors" at 4:30 p.m. Thursday, Nov. 12, in 202 Jones Hall. (More)



The Latest from Drama of Works... November 2009

FINLAND A ROUSING SUCCESS!

Once again, it was amazing to travel abroad and show our work to an international audience - this was our second trip to the Barents Region International Puppet Festival in Oulu, Finland. This time we had some friends there as well, Great Small Works also performed. (There were many "Works" jokes made.)

Pictured to the right is a group shot from the closing night party: all of us from DOW, some from GSW, other puppeteers from Finland, Sweden and Russia!

DOW performed WARHOL, Sleepy Hollow and a kids show, How the Earth Got Its Color. People were in awe of the backstage of Sleepy Hollow.

It was great to share some techniques with the other puppeteers. After one

performance of WARHOL a fellow puppeteer from Finland said, "That was the best puppet show I ever saw." How The Earth... was performed in a theater built into a train car and people were shuttled to see the show in the cold, but they came through when asked to participate.

We are always so thankful to be able to travel and perform, and even more to see others' shows from around the world. I truly believe it only makes our performances stronger. Plus we saw old friends (since this was our second trip to Oulu) and made new ones that will last a lifetime!

City of Oulu website

<u>Dow Facebook Website</u> (there are some photos from the performances there)

WORDS AT PUPPET BLOK, DIXON PLACE!

PUPPET BLOK features new works of puppetry, animation, music, and other innovative styles of performance by emerging and established artists from the NYC area.

And we are so pleased to be a part of it for the second time! We are re-vamping our version of David Ive's play *Words*, *Words*, *Words* - the hilarious one-act about three chimps trying to write *Hamlet*. We'll also be talking about our newest piece *Leakey's Ladies*.

Please come on out!

Dixon Place: 161A Chrystie Street (btw Rivington & Delancey) Friday & Saturday, November 13 & 14 at 8pm

\$12 general admission

Puppet Blok Website



PUPPET MANIPULATION WORKSHOP!

Come on down and get your puppeteering chops dirty. We'll look at everything from found objects to shadow to moving-mouth puppets. There will be tips on multi-person puppets and even some improv. It's going to be a great time and I know we will learn a lot from each other. If you have any questions or need directions to the studio feel free to email me!

Don't forget: open puppet studio Mondays are ongoing...

Puppet Manipulation 101 November 21st, 11am-2pm \$50 - payable online by PayPal or in person

Puppet School Website

Links:

Drama of Works Facebook YouTube DIXON PLACE

Join Our Mailing List!

Reckoning Motions (from Alaska) The Great Zigurrat

at the New England Center for Circus Arts (NECCA) 3rd floor at the Cotton Mill in Brattleboro, VT Oct. 17 and 18 at 7:00pm Tickets are \$15 and will be available at the door. Call 802-365-4106 for more information.

Reckoning Motions is a puppet troupe originating out of Haines, Alaska. Their style of puppetry is quite broad and unique at the same time. Marionettes, shadow puppets and refurbished dolls and toys all play a part. Byrne Power, who created Reckoning Motions, wants to break down the formula in many people's heads that states that puppets equal children's entertainment.

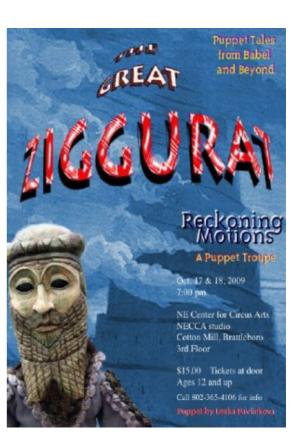
"Nothing could be further from the truth", said Power. It was something he learned during a trip to the Czech Republic nine years ago. Puppets could be heroic. He discovered that during the Second World War, Czech puppeteers risked death by making subversive performances to protest their country's occupation by the Nazis. "More than 100 of them were killed," said Power.

In short, puppets have far greater expressive range than the comic performances of popular Muppet style, which, with their faux-fur and googly eyes, have become nearly synonymous with puppetry in the North American public's mind.

Power hopes to change that with a puppetry troupe he's put together, called Reckoning Motions – "motions" being an old, Elizabethan term for puppetry.

The performance has lofty ambitions. It's a romp through the history of western civilization, from the Bible to Buffy the Vampire Slayer, and an examination of the human desire to work towards grand projects and the competing urge to tear these unifying projects down.





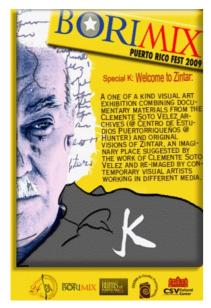
The story starts with the Tower of Babel and progresses through the middle and modern ages, with appearances by Rapunzel and King Kong, among others, along the way. Marionettes, shadow puppets and cast-away dolls and toys are all incorporated into the show. Most notably, the show features a wooden puppet that was hand-carved by the respected Czech puppet-maker Lenka Pavlickova.

While there's nothing naughty about the performance, Power suggests it's not appropriate for young children. "I'll probably put PG10 on the poster," he said. Puppetry has long lived in the shadow of other forms of theatre, but it has its advantages. "Namely, it's disarming. Audiences tend to look at puppets through children's eyes," said Power.

This year, Power received a Rasmusan Individual Artist grant that has allowed him to fund his tour. *The Great Zigurrat*, a 90-minute show, will be performed in Brattleboro Oct. 17 and 18 at 7:00pm at the New England Center for Circus Arts (NECCA) studio on the 3rd floor at the Cotton Mill. Tickets are \$15 and will be available at the door. Call 802-365-4106 for more information.

Puerto Rico

Puerto Rico Fest 2009



Opening Reception

Society of the Educational Arts, Inc (SEA) and Dr. Manuel A. Morán, in collaboration with Rums of Puerto Rico and in association with the Clemente Soto Vélez Cultural & Educational Center and the Center for Puerto Rican Studies (Hunter College), invite you to the opening reception and award ceremony of **BORIMIX: Puerto Rico Fest 2009 and SPECIAL K**, an exhibition celebration of the life of Clemente Soto Vélez.

When: Thursday, November 5th at 7pm

Where: LES & Abrazo Interno Gallery

107 Suffolk Street, 1st Floor (at the Clemente Soto Vélez Cultural & Educational

Center) New York, NY 10002

Admission: FREE

Curated by: Miguel Trelles, Luis Carle and Luis Stephenberg

Sponsored by: SEA and the Clemente Soto Vélez Cultural & Educational Center, Inc.

Special thanks to OP Art for their support!

Teatro SEA (212) 529-1545 http://www.sea-online.info http://www.puertoricofest.org

Special K: Welcome to Zintar

Curated by Miguel Trelles with Luis Carle and Luis Stephenberg

A one of a kind visual art exhibition combining documentary materials from the Clemente Soto Velez archives (@ Centro de Estudios Puertorriqueños @ Hunter) and original visions of Zintar, an imaginary place suggested by the work of Clemente Soto Velez and re-imaged by contemporary visual artists working in different media.

<u>Dossiers Anteriores</u> Javier Villafañe, 100 años

Alexander Calder, fiesta móvil

Estar em Charleville

por Márcia Moellmann Pagani - Turma do Papum

Este foi mais um ano privilegiado para os *marionnettistes*, *titiriteros*, *burattinai*, *puppeteers*, *puppenspieler*, *loutkáři*, *bábosoknak*, *lalkarzy* ⁽¹⁾, enfim, bonequeiros de todo o mundo. De 18 a 27 de Setembro de 2009 aconteceu a 15^a edição do FESTIVAL MONDIAL DES THÉÂTRES DE MARIONNETTES ⁽²⁾.

Criado por Jacques Félix em 1961, o Festival acontece a cada 3 anos em Charleville-Mézières, na região de Ardennes, França, o que deu a essa acolhedora cidade o título de "capital mundial da marionete".

Estar em Charleville durante o Festival é mágico!

A própria arte marionetista, da mais singela manipulação de objetos à utilização de recursos tecnológicos de ponta, que se curvam aos desígnios da alma das marionetes, já nos enche de magia. Mas não pára aí. Toda a ville ardennaise se transforma num grande espetáculo, com suas charmosas ruas, praças e jardins tomados por artistas de todo o mundo expondo seus talentos e criatividade e



misturando-se às vitrines decoradas de bonecos, às tendas multicoloridas de artesanatos e delícias, e a um público numeroso, eclético e feliz. Sim, porque o clima é todo de felicidade, de confraternização e de emoções. Crianças, famílias, turistas, estudantes, produtores culturais, jornalistas, fotógrafos, cineastas, moradores da região ou oriundos de lugares distantes têm em comum o amor pela arte das marionetes e preenchem os espaços urbanos usufruindo dessa diversidade, trocando idéias, fechando negócios, fazendo amizades.

Oficialmente, o Brasil foi representado apenas pelo espetáculo Jatobá, de mamulengos, apresentado na língua francesa por Éder de Paiva, que mora atualmente em Toulouse, na França. Informalmente, outros grupos brasileiros apresentaram seus trabalhos, principalmente na Rue de La Paix, onde se enfileiraram caixinhas de mini-teatros, os chamados lambe-lambes, e outras performances. Estavam ali Guilherme Peixoto e Mônica Longo (Cia Mútua - SC), William Sieverdt (Trip Teatro de Animação - SC), Paulo Nazareno e Viviane Maltauro (Nazareno Bonecos - RS), Éder de Paiva (Mini Circus), Maira Coelho (Titeretoscopio - RS), Sérgio Tastaldi e Márcia Pagani (Turma do Papum - SC) Oani Teatro do Chile/ Brasil, com a direção de Luciano Bugmann (Blumenau - SC).

À noite era a vez dos encontros no Restaurante Cardinale, na Place Ducale. Susanita Freire, presidente da Comissão para a América Latina da UNIMA, aglutinava os brasileiros em torno de uma grande mesa: Lelo e Adriana, da Cia Catibrum, presentes em todas as edições do Festival desde o ano 2000, prospectando novos espetáculos para o Festival Internacional de Teatro - FIT, que organizam em Belo Horizonte; Conceição Rosière e Carlos Alberto, animados com o projeto de um curso universitário de Teatro de Bonecos em Minas; Luiza Monteiro e Pedro Ascher, simpáticos cariocas que moram em Amsterdam, ela, produtora cultural; Fagner Gastaldon, de Santa Catarina e morando no Reino Unido, apreciando com Guilherme e Mônica (Cia. Mútua) um lindo marionete feito pela inglesa Cassi (Circo Gringo); e a companhia do amigo Guilliot, Conselheiro da UNIMA que mora em Charleville, sempre disposto a colaborar com os brasileiros.

Augusto Bonequeiro esqueceu um pouco sua carregada agenda de apresentações no Ceará para apenas usufruir do Festival e das belezas da região.

Outros brasileiros iam se encontrando, como Duda Paiva, de Goiânia, que tem uma companhia de dança na Holanda, Eduardo F. Miranda Leite e Luís Gustavo Ribeiro, ambos mineiros que fizeram a última edição do curso de marionetes de L'Institut International de la Marionnette, em Charleville, Paulo Balardin e Carolina Garcia, do grupo Caixa do Elefante, do Rio Grande do Sul.

No exterior, todos os brasileiros são irmãos.

Os espetáculos e as exposições integrantes da programação oficial do Festival trouxeram de 23 países diversas manifestações artísticas que, sempre unidas em torno do teatro de animação, envolviam também a música, a mímica, o cinema, a literatura, a dança, as artes plásticas... enfim, expressões culturais de todos os matizes e consoantes com a temática do Festival neste ano: a marionete no centro das artes inovações e trocas de idéias.

É ou não é mágico?





- (1) Bonequeiros nas línguas francesa, espanhola, italiana, inglesa, alemã, checa, húngara e polonesa, respectivamente.
- ⁽²⁾ É organizado pela Association des Petits Comédiens de Chiffons, com Jean-Luc Félix como presidente e Anne-Françoise Cabanis como diretora. A UNIMA, sua maior parceira, que comemora por todo este ano de 2009 seus 80 anos de existência, participou do Festival com homenagens a Jacques Félix e outros grandes colaboradores históricos, lançamento oficial da Encyclopédie Mondiale des Arts de La Marionnette e exposição de seus arquivos.

Márcia Moellmann Pagani é formada em Arquitetura e Urbanismo e trabalha com teatro de bonecos e música.

Administra o grupo Turma do Papum (Florianópolis, SC), junto a Sérgio Tastaldi, desde 1994. Este ano esteve em Charleville durante o Festival, levando para a rua, com Sérgio, 2 lambelambes.

(http://www.turmadopapum.blogspot.com)



Quanto a Charleville....



"Que felicidade ver os bonequeiros nas ruas, fazendo que nossos sonhos se tornem realidade...

Ainda tenho saudade da primeira vez que lá estive, mas não consigo deixar de me emocionar com os bonecos.....
O sino marcando as horas e aquela musica no ar......
Voltarei sempre que puder...

Augusto Bonequeiro

Uma foto de um artista de rua que gostei muito neste festival

O teatro de bonecos em Charleville 2009

por Duda Paiva

Sob nova direção artística o último Festival Mondial de la Marionnette fez a cidade de Charleville florescer novamente. O Festival continuou empolgando espectadores fies que faziam fila para conseguir ingressos para os inúmeros eventos espalhados em diversas locações da cidade.

O teatro de bonecos é celebrado nessas 3 semanas no mês de Setembro em "big style", promovendo o que existe de mais novo e mais antigo nessa arte tão lúdica e singular.

O interessante no teatro de bonecos é presenciar um mundo todo único. Cada companhia de teatro de bonecos é um mundo particular onde a fantasia do criador é encarnada por seres inventados : os bonecos. E como toda disciplina passa por processos de desenvolvimento e experimentação, o teatro de bonecos vê nesse momento uma abertura para as produções direcionadas para o público adulto.

Esse movimento está timidamente alcançando o mercado do teatro contemporâneo numa forma mais eficaz e representativa de diretores/coreógrafos/artistas plásticos tais como Stuffet Puppet Theater, Theater Tubingen, Duda Paiva, Wilde & Vogel, Gisele Vienne.

Tais autores vem se despontando em Festivais de teatro experimental com uma fusão inteligente e ousada. É uma progressão lenta porem continua dessa arte que as vezes é taxada estritamente para o mercado infantil mas que carrega uma grandeza universal.

Duda Paiva Company em um mês saiu arrebatando prêmios: Grand Prix para MALEDICTION em Ostrava-Republica Tcheca e melhor ator Duda Paiva e Éderson Xavier em Torun-Polonia. O show FASADA melhor cenografia Festival de teatro EXperimental do Cairo-Egito. Estou agora em turnê no teatro de cena contemporânea em Montreal-Canada.

Duda Paiva nasceu em Goiânia- Brasil onde estudou teatro, dança clássica e moderna. Dançou por 8 anos na Quasar Cia de Dança e Balé do Estado de Goiás.

Estudou butoh no Japão até se radicar na Holanda em 96 onde trabalhou com diversos coreógrafos e companhias de dança.

Dando vazão a uma carreira dedicada ao teatro experimental misturando dança e teatro de bonecos Duda Paiva Company foi formada em 2004. A companhia foi lançada no mercado internacional com o show Anjo que foi o primeiro sopro num movimento da fusão teatral, tal movimento vem sendo difundido a partir de inúmeras apresentações pelo mundo a fora, workshops e masterclasses em universidade de teatro e festivais internacionais.



Una gran experiencia!

por Susana López P.

¡Una gran experiencia como artista y ser humano, la vivida en Charleville!

Ser partícipe de los mejores espectáculos de títeres en el mundo, convivir e intercambiar experiencias y técnicas, celebrar a los grandes como Jurkowsky, Niculescu y Meschke, festejar los 80 años de nuestra organización a nivel internacional, el poder presentarme con La Leyenda de los Soles, en caja lambe-lambe y con sombras, coincidir con públicos exigentes y maravillosos... no recaudé muchos euros en 2 horas, pero mi corazón se llenó de satisfacción con los comentarios y con la alegría de saber que ¡mi trabajo está a la altura!









Agradezco mucho a la UNIMA y UNIMA México, a la Comisión para América Latina de UNIMA, al Takey.com, a Susanita Freire y Fabrice Guilliot, por respaldarme en esta aventura en la que los títeres, como punto de partida, se combinan con artes visuales, música, danza, sombras, video y tecnología, evolucionan de la mano en el marco de un Festival renovado, ambicioso y exitoso, y nos regalan un amplísimo panorama de creatividad que debemos aprovechar!

Susana López P. Directora, Teatro AcercARTE

La reunión más grande de títeres en el mundo

por Jaime Florentino de Hermosillo, Sonora - México

En el 2003 y en el 2006 tenté llegar hasta Charleville, pero solo ahora en el 2009 fue posible mostrar mi espectáculo. Estar en el festival más importante del mundo y apreciar las diversas técnicas y posibilidades que ofrece el títere ¡y vaya que hubo de todo!, desde el títere más pequeño hasta mojigangas que llenaban las calles. Y además, mostrar mi trabajo y que fuera valorado por personas con una cultura diferente a la nuestra.

El trabajo que presentamos Mariel Montserrat y Jaime Florentino, se llama "Déjeuner du matin", un poema de Jacques Prévert, autor francés, con un soporte musical en la voz de Marlene Dietrich, actriz cantante, contemporánea del poeta.

El espectáculo fue presentado dentro de una Caja Mundia o Lambe Lambe, como le llaman nuestros amigos de Brasil, o bien, Caja Misteriosa como la nombran en Monterrey (México) Elvia y César de Baúl teatro; independientemente del nombre, lo interesante es que asomarte por un orificio te brinda una experiencia única, descubrir que esa cajita encierra grandes emociones

La duración es de 2 minutos y treinta segundos y fue apreciado por público de diferentes nacionalidades que recorrían las calles y otros titiriteros que también mostraban sus espectáculos en cajas de diversas formas y tamaños.



También fue visto por compañías teatrales que se presentavan el el festival inn, como los Thailandeses, Joe Louis Troupe, quienes nos han extendido una atenta invitación para el festival que organizan en su pais . Esta compañía se caracteriza por ser el único grupo que presentava las tradicionales marionetas de su Thailandia.

Con lo anterior quiero expresar que las expectativas del viaje se superaron, ya que fue posible hacer amistad y contactos con diferentes compañías de títeres que en alianza harán en el futuro factibles intercambios que ayuden a enriquecer nuestra labor con los títeres y se beneficie finalmente la comunidad a la cual nos debemos.



Para concluir, debo decir que he podido darme cuenta que el lenguaje de los títeres es universal y que después de esta grata experiencia se establece un compromiso con nosotros mismos para mejorar la calidad de los montajes, el deseo de superar todo lo que se ha hecho antes; innegablemente la gente de nuestra localidad también espera más, por lo que no se debe desaprovechar el momento y ofrecer espectáculos dignos que espectadores de cualquier edad gocen de cada movimiento que los títeres ejecuten, para decir lo que las palabras a veces no alcanzan a expresar.

Jaime Florentino de Hermosillo

Depoimento sobre Charleville-Mézières

por Eduardo Felix

Participei do Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes de Charleville-Mézières de 2009. Foi uma grande oportunidade de fazer um profundo mergulho no mundo do teatro de bonecos.

Uma experiência que ficará gravada em meus trabalhos futuros, e que me fez compreender a universalidade e o poder de comunicação da marionete, que seduz e encanta o público de qualquer lugar do mundo, em qualquer idioma, gênero ou faixa etária.

Fiz o estágio de verão, com o bonequeiro inglês Stephen Mottram, com duração de três semanas, com o apoio da Comissão para América Latina de UNIMA, da ABTB/Centro UNIMA Brasil e da ATEBEMG, consegui bolsa integral no curso e subsídios da SEC-MG, pelo Programa de Apoio a Intercâmbios Culturais e do Banco Mercantil, apoiador do meu novo espetáculo, "O Caso Deu-se Como Eu Canto", que estréia em Belo Horizonte no fim de novembro.

No festival, assisti a diversos espetáculos e pude ver o que está acontecendo no meio bonequeiro mundo afora. Apresentei meu espetáculo "Seu Geraldo, Voz e Viola" nas ruas de lá e mesmo em português e a recepção foi excelente. Tenho certeza que voltei de lá um bonequeiro melhor. Quero voltar.

Eduardo Felix é diretor do grupo mineiro PIGMALIÃO escultura que mexe. È escultor, formado pela UFMG, e trabalha sobretudo com marionetes de fio. http://www.eduardofelix.com.br



Releituras sobre bonecos com fios

por Gustavo Noronha

Começamos nosso estágio de três semanas com uma rápida apresentação dos quatorze integrantes, do professor Stefhen Mottram e da equipe do Instituto Internacional da Marionete.

Ficou definido que teríamos aulas laboratoriais com exercícios e experimentações na parte da manhã, e à tarde aulas na oficina construindo as marionetes.

Nos laboratórios matinais, após alongamentos seguidos de uma atividade lúdica, buscávamos descobrir os "reais" movimentos de um ser humano, dos animais e de outros seres.

Para Mottram os bonecos com fios só passarão a sensação de magia e de ilusão se executarem exatamente o movimento condizente á realidade. Qualquer ação deve estar dentro de um contexto, de um eixo, de uma regra e na maioria das vezes dentro do "poderoso silêncio do não movimento" (1), onde tudo acontece de forma clara e sem "movimentos residuais" (2). Se existe movimento estará vivo. Se não tem movimento estará morto. O meio termo é magia.

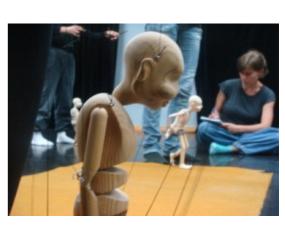
Á tarde, por duas semanas, cada estagiário construiu um boneco com fios em madeira, todos idênticos e sem expressão facial.

O motivo disto era para que focássemos nossas atenções para o movimento e não para a caricatura da personagem. E na ultima

semana, construímos maquetes de marionetes utilizando a técnica do movimento contínuo. Que consiste em desenvolver controles em forma de cruz para executar movimentos repetitivos. Como estes exemplos: patas de insetos, dedos de flautista, bater de asas, movimentos ondulatórios, entre outros.

dedos de flautista, bater de asas, movimentos ondulatórios, entre outros.

A construção das marionetes se deu de forma britânica, bem como o chá das cinco. Tudo em sua ordem e na sua medida, pois para nosso professor inglês o boneco com fios só terá movimentos reais se for construído de forma real, ou o mais próximo dele.



Por isso a preocupação de construir mecanismos e articulações que repetissem situações que experimentamos nos laboratórios matinais.



Por fim, no último dia e primeiro do 15 Festival Mundial de Teatro de Marionetes de Charleville, apresentamos o resultado dos trabalhos com cenas de alguns exercícios, algumas maquetes de marionetes de foram bem solucionadas e uma cena com os quatorze bonecos. Nesta cena uma fila de marionetes caminha em direção a um abrigo onde somente os primeiros conseguem se salvar, os demais morrem.

Obrigado a todos que me apoiaram nesta empreitada, Gustavo Noronha

* No Brasil a palavra "boneco" é a tradução da palavra francesa "marionnette", e da espanhola "títere". No Brasil um boneco com fios também é chamado de marionete assim como um boneco de luvas é chamado de fantoche, mas isto não é regra. Os bonecos com fios na França se chamam "marionnettes à fils", e os bonecos de luvas "marionnettes á gaine".

(1) "silêncio do não movimento", expressão onde procuro descrever a importância do saber o que esta fazendo. Na grande maioria das vezes é uma manipulação minimalista que consegue emocionar platéias, onde o mínimo de movimento passa a ser o máximo da expressão.

(2) "movimento residual", expressão muito utilizada no Giramundo Teatro de Bonecos para identificar os movimentos que não contribuem para a magia da cena. É o famoso tremor do boneco, usado de forma cômica em números com bonecos com fios que imitam dançarinos e músicos.

Fotos de Gustavo Noronha

Gustavo Noronha: construiu seu primeiro boneco profissionalmente aos 13 anos em Poços de Caldas, aos 15 anos se torma discípulo de Álvaro Apocalyse e integra o Giramundo por 13 anos em Belo Horizonte. Dirige seu primeiro espetáculo aos 26 anos na Escola de Arquitetura da UFMG, onde vem a se formar. Em 2001 cria no interior de Minas Gerais o projeto cultural dos Bonecos Gigantes de Brazópolis.

É cofundador em 2002, com Paulo Polika, da companhia GPTO de Teatro de Bonecos de Catguases. Alem da experiencia do Giramundo se especializou em teatro de Sombras com os italianos do Gioco Vita, em teatro de formas animadas com Ana maria Amaral e agora em bonecos com fio com Stephen Mottram.

Cajitas habían en todas las calles, poéticas, sorprendentes, íntimas...

por Celine Camilleri y Adrian Giovinatti

El festival de Charleville Mézières para nosotros no es solo un encuentro de títeres sino también de titiriteros amigos, venidos de diferentes lugares del planeta y de América del Sur en particular. Fue el año de las pequeñas formas.

Cajitas habían en todas las calles, poéticas, sorprendentes, intimas y mucho más...







Esta vez se extrañó mucho el ambiente de la noche en el espacio festival, donde normalmente nos encontramos con los colegas para poder intercambiar ideas luego de una jornada de trabajo...
Un gran abrazo y esperamos reencontrarnos en la próxima edición !!

Celine Camilleri y Adrian Giovinatti Cia. La Malette (France-Uruguay)

O público invade as ruas de Charleville...

por Willian Sieverdt

Acho o Festival de Charleville um dos mais democráticos que conheço.

Qualquer artista consegue espaço e público para se apresentar.

Legal ver como a cidade vai se transformando ao longo do dia, gente chegando de todos os lados, sedentos por teatro de bonecos......

Essa foi a quinta vez que participei (1994,1997, 2000, 2003 e 2009) e pude comprovar que a energia boa de Charleville continua a mesma.

Até 2012!





Duas fotos para mostrar como o público invade as ruas de Charleville...

Willian Sieverdt Trip Teatro de Animação Rio do Sul - SC http://www.tripteatro.com.br

Manifestações do mundo, arte da ânima, encontros nas ruas...

por Carolina Garcia Marques

Sempre que houver uma ação...haverá uma reação...Está é uma lei da natureza.

O Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes de Charleville-Mézières é um local de atração, um espaço que instiga a ação.

Mais de vinte de nós, brasileiros, movemos nossos corpos para chegar até este ponto de encontro e mobilizamos nosso olhar estético, racional , nossa presença viva na cena das ruas e salas no outro lado do hemisfério.

Colocamo-nos em ação! A reação deste momento ecoará em nossos processos artísticos ao longo dos próximos anos e em atividades que garantirão nosso reencontro.

Colegas de estrada e de ofício... desejo reencontrá-los, em breve, para mantermos vivo nosso convívio.

Vamos novamente praticar uma ação para que esta ecoe numa nova reação e assim juntos possamos manter o movimento acontecendo...

Abraco carinhoso,

Carolina Garcia Marques

Carolina Garcia: pós-graduada como Especialista em Economia da Cultura pelo PPGE-UFRGS e Licenciada em Artes Cênicas pelo DAD-UFRGS, trabalha como atriz, produtora cultural e arte-educadora. Complementando sua formação, realizou cursos com importantes nomes da cena teatral contemporânea: Yoshi Oida, Thomas Leabhart, Augusto Boal, Hugo Suarez, Stephen Morttram, Antônio Amancio e Ivaldo Bertazzo.



Um lugar de encontros

por Paulo Balardim

Charleville-Mézières, pequena cidade do norte da França, dispensa apresentações. Não há bonequeiro que não a conheça. Ela povoa nosso imaginário ocupando um lugar quase tão grande quanto o espaço que ocupa no coração de quem já esteve por lá durante o Festival de Marionnettes.

Mais do que a overdose de espetáculos, debates e exposições, o festival propiciou o encontro nas pequenas ruas, na Place Ducale ou no bar situado dentro de uma embarcação, às margens do rio Meuse, onde podemos beber e rir com os amigos espalhados pelo mundo.

Nessa última edição, felizmente, muitos brasileiros marcaram presença.

Destaque para a feira de livros com novos lançamentos, entre os quais, a tão esperada "Enciclopédia".

Sobre isso, um breve comentário: Amigos, não figuem chateados se o Brasil aparece em poucas linhas...

Nossa produção artística e nosso país é que são muito grandes!

Tomemos coragem para criar nosso próprio volume enciclopédico, pois o mundo não cabe em um livro só.

Paulo Balardim

E que venha o próximo, daqui a 3 anos!"

por Mônica Longo da Cia Mutua de SC

Antes de ir ao Festival Mundial de Teatro de Bonecos de Charleville, me disseram que eu não tinha dimensão do tamanho deste evento.

E realmente, eu não tinha mesmo!

É impressionante uma cidade tão pequena (57mil habitantes) receber 300 espetáculos diferentes (os oficiais) em apenas 10 dias de festival. A cidade espera pelo festival, preparando os espaços para as apresentações (ginásios de esportes, escolas, antigas fábricas e lonas se tornam teatros munidos de todo o aparato necessário) e os espaços para acomodar aos visitantes (hospedarias, pousadas e famílias que levam os bonequeiros para casa).





As ruas também se transformam em grandes espaços alternativos, recebendo os grupos que não estão na mostra IN, tampouco na mostra OFF, mas no OFF do OFF, como aconteceu conosco.





Enfim, o festival é de uma riqueza inesquecível e é impossível ir uma vez só! Há muito o que se ver, o que se sentir e o que trocar com pessoas de diferentes partes do mundo, que podem até não falar o mesmo idioma, mas falam com o corpo, com o coração e com os bonecos. Aliás, são os bonecos que falam por nós!

E que venha o próximo, daqui a 3 anos!"

Impressões do Festival de Charleville

por Conceição Rosière



Estar em Charleville durante um festival é sempre algo encantador. Por onde se olha seus olhos grudam em bonecos.O entusiasmo do público nas ruas e nos espaços fechados é sempre o mesmo.

Participar desse tipo de evento, podendo encontrar pessoas de todo o mundo é um presente para todos os bonequeiros.

Em se tratando dos espetáculos tenho alguns comentários, pessoais, como não podia deixar de ser.

Não pude ver tudo que queria, pois não havia mais ingressos e não fiquei nos últimos 2 dias por compromissos em outro local.

Assim vou falar dos dias em que lá estive.

Não sei se é uma nova onda, se é um retorno, embora mais sofisticado do tradicional teatro popular, onde há/havia muito texto, e onde o que o personagem diz é o que conta e não sua forma, ou

como o faz, mas quase todos os espetáculos tinham muuuuito texto. E, é claro, 99% em francês (ainda não consigo entender porque um festival que se diz internacional insiste em ter quase completamente espetáculos em francês, atendentes em francês, pessoas que dão informação em francês, "enfin...").



Havia uma angústia latente em quase todos os espetáculos que assisti, que tratavam de temas "pesados", em espetáculos tensos.

Outros fizeram uma "viagem" muitas vezes bem difícil de ser acompanhada, pelo menos para mim. Em alguns casos, não entendi aonde o autor/bonequeiro queria chegar, o que exatamente ele estava dizendo.



Gostaria de ter visto espetáculos daqueles que encantam e dão vontade de levar para casa, ou uma inveja danada por não ter feito, mas, dessa vez, não aconteceu isso comigo. Vi coisas bacanas, mas nada que eu gostaria de ter feito.

Deliciosas foram as intervenções de rua, principalmente as das Janelas. Adorei a "velhinha sacana", na varanda do teatro, que caça para alimentar seu filho, desde pombos, passando por gatos, cachorros e...criancinhas. Ótima manipulação, bonecos fantásticos, idéias e soluções inovadoras, enfim uma delícia de se ver.

Outro divertimento eram as caixas de lambe-lambe - brasileiros nota 10, e estrangeiros. Desses vi um belga e um italiano, muito divertidos.



As exposições são um capítulo à parte : lindas, bem montadas, uma verdadeira aula da história do teatro de bonecos.



Se valeu? Claro que valeu! A gente volta sempre cheia de idéias, traz livros lindos na bagagem um monte de cartões de visitas de pessoas interessantes e os olhos coloridos.

Conceição Rosière - Assoc. Teatro de Bonecos do Estado de Minas Gerais - Atebemg

OANI en Charleville

La Compañía OANI de Teatro recibió, en agosto 2008, la invitación oficial de Anne-Francoise Cabanis, Directora del "XV Festival Mundial de Teatro de Marionetas de Charleville-Mézières", para participar con las obras de teatro de muñecos "La Balsa de los Muertos", "Noviazgo en el Cementerio", "Afuera" y "Swing" como representantes de la creación titiritesca de Chile.



Esta invitación es producto del trabajo investigativo acerca del actual acontecer del teatro de animación en Chile que se plasma a través de un documental llamado "Marionnetitere" que, durante los años 2006 y 2007, y con el auspicio del gobierno francés, realizó en terreno la coordinadora de esta investigación, Magali Battaglia con su agrupación "La Cazuela".

En esta investigación a lo largo del país, Magali conoció y profundizó, en Valparaíso, las obras de la Compañía OANI de Teatro que en ese momento se presentaban en temporada en el Teatromuseo del Títere y el Payaso (http://www.teatromuseo.cl) de dicha ciudad.

Al tiempo de recibir la invitación, generamos un proyecto para financiar nuestros pasajes y transporte carga para dicho festival. El proyecto fue presentado al gobierno de Chile en dos vías: una a la DIRAC (Dirección de Asuntos Culturales) y otra a FONDART (Fondo Nacional de la Cultura y las Artes). FONDART apoyó el proyecto y gracias a ello pudimos responder a la invitación que el festival realizara a OANI.

"La Balsa de los Muertos" es una obra de teatro de muñecos para adultos, cuya adaptación dramatúrgica promueve la sensibilización medioambiental, que utiliza en su interpretación la técnica de manipulación directa y varillas, en lenguaje contemporáneo, incorporando el texto, el movimiento, la música creada especialmente y la iluminación como elementos vitales para lo que se requiere representar.

En la obra participan dos actores-manipuladores y un técnico operador de iluminación y sonido. Se estrenó en Chile, el año 2001 y desde entonces ha participado en Festivales, encuentros y salas de teatro en Chile y Brasil.

Las obras "Noviazgo en el Cementerio", "Afuera" y "Swing" son creaciones que utilizan la técnica de Teatro de Animación Lambe-Lambe y se caracterizan por ser espectáculos con pequeños muñecos y objetos que, acompañados por un relato y música en audio, dentro de una caja escénica que simula una antigua máquina fotográfica sobre un trípode, representan, en no más de 5 minutos, secretas situaciones teatrales que son observadas por sólo uno o dos espectadores cada vez.

El espectador se sitúa, de un lado de la caja, colocándose los audífonos, cubriendo su cabeza con una tela y observa la obra a través de una ventanilla.

Por su lado el actor/manipulador se ubica en el lado opuesto de la caja y pone en escena la obra, manipulando la iluminación, el sonido, utilería, los muñecos y objetos. Estos espectáculos se estrenaron el 2007 y ya se han presentado en distintas salas y espacios del país como en el extranjero.





"PRIMEURS DU CHILI", muestra chilena que se enmarca dentro de la programación oficial del "XV Festival Mundial de Teatro de Marionetas de Charleville-Mézières 2009", incluye obras de cuatro compañías chilenas: Equilibrio Precario, Periplos, Maleza y OANI Teatro. Todas ellas se caracterizan por utilizar alguna técnica de teatro de animación: objetos reciclados, Stop-Motion, teatro de sombras y proyecciones, Lambe-Lambe, manipulación directa y varillas.

Estos espectáculos, en su conjunto, conforman una muestra variada de técnicas escénicas de animación que hoy se desarrollan en Chile.

Para la compañía OANI de Teatro haber sido invitado oficial al Festival Mundial de la Marioneta de Charleville fue una oportunidad excepcional para que, luego de mas de 10 años existencia, crecimiento y práctica en Chile y Brasil, nos permitió compartir, a la par, programa y cartelera con compañías y espectáculos de todas las latitudes del mundo.

Las 3 presentaciones de la obra "La Balsa de los Muertos" revelaron una importante asistencia de público, recibiendo calurosos y sinceros aplausos. Cabe mencionar que la obra contiene bastante texto hablado en español, sin subtítulos.

Con los tres espectáculos de Teatro de Animación Lambe-Lambe que presentamos en espacios públicos pudimos tener un contacto más directo con las personas y fue en estas instancias donde percibimos que, al no manejar el idioma francés, obstaculizó la comunicación e intercambio de impresiones e ideas con los espectadores.

El desconocimiento del idioma fue una debilidad que no permite el verdadero intercambio con actores y espectadores. Los encuentros posteriores a las funciones son los que permiten intercambiar puntos de vista y experiencias de vida. Nos vimos limitados a debatir solo con gente habla hispana y portuguesa.



Tuvimos el privilegio de ver cerca de 9 espectáculos de sala y más de 10 espectáculos callejeros. No quiero dejar de mencionar el admirable trabajo que presenciamos con la compañía belga Point Zero con la obra "L'Ecole des Ventriloques" y a Duda Paiva con su provocativos espectáculos.

La representación de las compañías chilenas dentro del festival deja en evidencia que en Chile se está desarrollando un teatro de muñecos profesional, de calidad y con proyecciones internacionales.

Un abrazo, Camila Landon Vío Directora Compañía OANI de Teatro



http://www.oaniteatro.com Valparaíso, 13 de Noviembre 2009

Las callecitas de Charleville, tienen ese no sé qué, viste ?

por Susanita Freire

Si salís por la plaza Ducale te encontrás con una cantidad de tiendas, bares y calles con escaleras que te llevan, en un laberinto medioeval, a imaginar que estás perdido en el pasado.

Los habitantes "carolos" son amables y la ciudad vestida en tonos de ocre y ceniza te invita a leer poemas de Rimbaud y a pasear por las bucólicas calles que serpentean el rio Meuse.

Cuando de repende, casi por encanto, las calles se llenan de gente de diferentes colores, ritmos , sonrisas , alegrias y entusiasmo...

El Festival Mundial, llegó!

Este año Doña UNIMA, conmemoró sus 80 años, con la Enciclopedia Mundial debajo del brazo, con una maravillosa Exposición de documentos de su historia y un Homenaje muy especial a los queridos amigos Margareta, Henryk y Michael.

En tradicional estilo, hubo un delicioso pastel con velitas, cantamos todos juntos " que lo cumplas feliz" cada uno en su idioma y nos sentimos felices por participar de una organización mundial que congrega tantos artistas, culturas, idiomas, credos y tradiciones.









Hace 15 años que frecuento la ciudad durante el festival y siempre me sorprende.

Me sorprendo cuando veo innovaciones y también me sorprendo cuando veo los mismos títeres de 15 años atrás, haciendo sus espectáculos en las calles admirados por un público generoso.

El teatro de títeres es un arte peculiar, donde lo nuevo, lo viejo, lo contemporáneo, lo tradicional , lo inusitado, la vanguardia y hasta lo " kitsch", tienen su espacio y su público. Porqué será ?

Susanita Freire actriz y titiritera Brasil / Uruguay

Minhas impressões do Festival de Charleville- Mézières e conselho aos futuros navegantes

por Maria Luiza Monteiro da Silva

Para os futuros visitantes dou um conselho: planejar é essencial.

Como estávamos na dúvida se daria para ir ou não, acabamos conseguindo hotel só fora da cidade e o pior quase nenhum espetáculo de interesse.

Nem por isso Charleville deixou de mostrar sua magicidade e capacidade de aglutinar pessoas especiais. A cidade já encara o festival numa ótica econômica - quer o festival com mais frequência, afinal há uma grande movimentação de dinheiro no evento.

Um dos poucos espetáculos possível de conseguir ingresso, chamava-se A Caixa, um imenso cubo com muitas projecões servindo de cenario, de empananda e de tela. Interessante.

Um dos artistas vinha da tradição chinesa de bonecos que saltam no ar e voltam à mão do manipulador, bem interessante; uma tela no tal cubo ampliava a visão do pequeno boneco, tornando este mix técno-tradicional digamos, interessante

O problema é que o espetáculo não passava disto. Uma dramaturgia com uma história de amor piegas e bobinha só mostrava como pode haver desequilíbrio entre linguagens que já tiveram excelentes resoluções.

Que pena o espetáculo ter usado tantos recursos prometendo aventuras estéticas visuais para se tornar apenas...interessantezinho!

As sombras das árvores, a conversa com os amigos e um bom vinho à beira do Meuse acabaram por dar mais emoção à noite festivaleira.





Parabéns a La Hoja del Titiriteiro pela sua nova apresentação e conteúdo. Ficou agradável de ler e saber das novidades. EXCELENTE TRABALHO!

Maria LUIZA MONTEIRO da Silva Lex Althoffstraat 20hs 1063ZP Amsterdam The Netherlands

Patrimonio Titiritero

Red de Museos y Colecciones Particulares

Patrimonio CAMBOYA

Nang Sbek Thom de CAMBOYA

por Carmen Luz Maturana



Foto: Camboya Sbek Thom - Fuente: http://www.unesco.org/culture/ith/Cambodia Sbek Thom.jpg

La principal forma de Teatro de Sombras de Camboya es el *Nang Sbek Thom*, constituido por grandes figuras no articuladas que, sujetas por el cuerpo del intérprete, miden alrededor de 2 metros. Están hechas de cuero calado, sostenidas por dos palos de bambú. Es considerado un teatro sagrado, dedicado a las divinidades.

A partir del siglo XV empezó a ser entendido como una manifestación artística, pero sin perder su contenido ritual ni su dimensión ceremonial. Las representaciones son al aire libre, delante de una hoguera, según la tradición, o ante un proyector.

Las figuras son manejadas por bailarines, los que utilizan pasos específicos, así como movimientos de piernas y poses establecidas en relación a las danzas tradicionales del país. Estos pasos varían según los personajes y las situaciones en que se desenvuelven. Lo mismo sucede con la música, la que es ejecutada por una orquesta y dos narradores.

Se utilizan alrededor de 150 figuras para narrar los principales episodios del *Ream Ker*, una versión del *Ramayana*, uno de los dos grandes poema épico del hinduismo, junto al *Mahabarata*.

Muchas de estas marionetas fueron destruidas bajo el régimen represivo de los jemeres Rojos, que casi consiguió aniquilar este arte sagrado.

Desde 1979 el Sbek Thom ha sido revitalizado progresivamente gracias a unos pocos artistas supervivientes.

Hasta ahora, tres teatros de sombras han logrado renacer de sus cenizas, asegurando así la transmisión de sus conocimientos y las técnicas, sobre todo las relacionadas con la fabricación de las marionetas (1)

Las figuras masculinas se representan de perfil y las femeninas de frente. La estética de las figuras esta claramente definida, de acuerdo a la tradición cultural y artística.

Al principio de la obra, las marionetas se sostienen inmóviles detrás del telón mientras un narrador cuenta la acción que se desarrollará. Después, los bailarines comienzan a agitar las siluetas y ejecutan pasos de danza detrás y delante de la pantalla.

Las sombras y los actores forman igualmente un todo dentro de la obra y los movimientos, al igual que la música que los acompaña, obedecen a un rito bien establecido: para una melodía y para un paso preciso corresponde inevitablemente un cierto tipo de caracterización.

(1) http://www.unesco.org/culture/en/masterpieces - Fue proclamado patrimonio oral e intangible de la humanidad por la UNESCO en el año 2005.

Bibliografía:

- Nang Sbek Getanztes Schattentheater aus Kambodscha
 Brunet, Jacques & Schiffer, Brigitte
 Internationales Institut für Vergleichende Musikstudien und Dokumentation Berlin 1969
- Nang Sbek Théâtre d'Ombres Dansé du Cambodge Brunet, Jacques Institut International d'Études Comparatives de la Musique - Berlin 1969
- Teatro de Sombras Asia Europa Chile Maturana, Carmen Luz Ediciones Equilibrio Precario - Santiago de Chile 2009

ITALIA

Proclamación UNESCO 2001: "El Teatro de Marionetas Siciliano Opera dei Puppi"



Foto: Giacome Cuticchio - Unesco

La Opera dei Pupi, teatro de marionetas, apareció en Sicilia a principios del siglo XIX y tuvo un gran éxito entre las clases populares.

Los marionetistas contaban las historias basándose, en la mayoría de los casos, en la literatura caballeresca medieval, en la poesía italiana del Renacimiento, en la vida de los santos o en la de los bandidos más famosos. Los propios marionetistas improvisaban en gran parte los diálogos de sus representaciones.

Las dos escuelas de marionetas más importantes de Sicilia, Palermo y Catania, se distinguen por el tamaño y la forma de sus marionetas, pero también por las técnicas de manipulación y por la variedad de los colores del telón de fondo. Estos teatros eran a menudo negocios familiares.

Las marionetas, famosas por la expresividad de los rostros, eran talladas y pintadas por marionetistas según métodos tradicionales. Estos, que intentaban superarse en cada espectáculo, ejercían una verdadera influencia sobre el público. Antaño, estas representaciones se distribuían a lo largo de varias veladas y brindaban a las clases populares la oportunidad de reunirse.

Las mutaciones económicas y sociales fruto del extraordinario crecimiento económico de los años 1950 alteraron considerablemente este arte, amenazándolo en sus propias bases. Otras formas semejantes de teatro desaparecieron en Italia en la misma época, para resurgir unos veinte años más tarde.

La Opera dei Pupi constituye pues el único ejemplo de tradición ininterrumpida de esta forma de teatro. Actualmente, las dificultades económicas ya no permiten a los marionetistas vivir de su arte, por lo que se orientan hacia profesiones más lucrativas.

Además, el turismo ha contribuido a disminuir la calidad de los espectáculos que normalmente se destinaban a un público local.

Fonte: http://www.unesco.org

Bibliografía:

- Breve Bibliografia sul "Teatro dell'Opera dei Pupi" in Sicilia RUSSO, Giovanni

Associazione Culturale e Compagnia Teatrale "Voci dalla Sicilia" - Palermo 1983

- I Pupi Siciliani - Storia, Arte e Tradizione delle Marionette in Sicilia SCIFO. Antonino Alma Editore - Sant'Agata li Battiati 2007

- Il Racconto e i Colori - "Storie e "Cartelli" dell'Opera dei Pupi Catanese NAPOLI, Alessandro Sellerio Editore - Palermo 2002

- Il Teatro dei Pupi e lo Spettacolo Popolare Siciliano ALBERTI, Carmelo Ed. Mursia - Milano 1977

- L'Opera dei Pupi PASQUALINO, Antonio Sellerio Editore - Palermo 1989

- La Tradizione dell'Opra dei Pupi di Siracusa - I Fratelli Mauceri VEZZANI, Giorgio II Treppo 2005

- L'Arte dei Pupi - Teatro Popolare Siciliano PASQUALINO, Fortunato & OLSON, Barbara Rusconi Immagini - Milano 1983

- Pupi Siciliani PASQUALINO, Antonio Edi. Regionali - Roma 1972

- Pupi, Carretti, Contastorie - L'Epica Cavalleresca nelle Tradizioni Popolari Siciliane

CROCE, Marcella Dario Flaccovio - Palermo 1999

- Teatrar Narrando - L'Opera dei Pupi Catanese, Le Serate di Raffaele Trombetta (1882-1928) AMICO, Donata Edizoni Junior - Azzano San Paolo 2008

- Teatro con i Pupi Siciliani PASQUALINO, Fortunato Ed. Vito Cavallotto - Palermo 1980

- Siziliens Kleines Volkstheater Opera dei Pupi REIMANN, Horst Puppen und Masken Verlag - Frankfurt am Main 1982

CHILE

Chile en los siglos XVII y XVIII - Linternas Mágicas y Teatro de Sombras por Carmen Luz Maturana

La Colonia

Encontramos algunas evidencias de proyecciones de sombras en el período colonial chileno (1601-1810), dentro del contexto de la *tertulia*. Esta era una forma de reunión social al interior de los hogares donde, además del intercambio con los conocidos, se realizaban visitas familiares y de amistad. Se realizaban en la noche, después de la comida, hasta la medianoche. Junto a las conversaciones literarias, históricas o simplemente chismográficas, se incluían juegos de azar, bailes, canto y sencillas proyecciones de sombras proyectadas en telas o en las paredes:

...hicieron la delicia de chicos y grandes en estas tertulias las figuras chinescas, que el dueño de la casa o algún hábil prestidigitador proyectaba sobre un lienzo o muralla lisa, deslumbrando, sin más ayuda que las manos y una vela de esperma, con las caprichosas invenciones de animales y pájaros, que surgían como una linterna mágica, en medio del entusiasmo de todos (Pereira Salas, 1947: 273).



Sin embargo, no hemos encontrado registros directos de espectáculos escénicos con Teatro de Sombras en el contexto colonial chileno, como sí lo hubo en Buenos Aires. José Cortés, alias *el Romano*, tenía una compañía llamada *Teatro El Sol*, que salió de gira internacional desde Madrid en 1783, llegando hasta América del Sur. En noviembre de 1807 *el Romano* solicitó licencia para levantar su teatro ante las autoridades coloniales de Buenos Aires:

con mi mas profundo respecto imploro á la Superioridad de V.E. tenga la bondad de concederme licencia para ejercitar mis artes liberales, por la noche, en una Casa aparente, que se compone de bolatines, sombras chinescas, pantomimas, bayles y cantos (Fernández, 1996: 55).

El término volatín era sinónimo de títere y también designaba al acróbata. Los titiriteros integraban compañías que ofrecían gran cantidad de números. Se llamaban volatineros, los que eran considerados artistas múltiples:

[los] que con habilidad y arte anda[n] y voltea[n] por el aire en una maroma haciendo otras habilidades y ejercicios semejantes [...] En Chile llamamos simplemente volatín al espectáculo mismo, i al que hace las suertes maromero (Rodríguez, 1875: 478-9).⁽¹⁾

En la recopilación relativa al teatro chileno que hace en el siglo XIX Miguel Luis Amunátegui en su libro *Las primeras representaciones dramáticas en Chile* (1888), una información de prensa señala que la *Compañía Cómica* presentó el 22 de febrero de 1816 un sainete llamado *El Maestro de Escuela*. Respecto de este, decía que "...concluirá con un divertido pantomimo, ejecutado, no en sombra, por la misma compañía" (Amunátegui, 1888: 36). Al explicitar que no sería en sombras se infiere que otras presentaciones sí las utilizaban.

Después de la Independencia de España:

Las linternas mágicas utilizadas en la escena, así como la proyección de sombras integraban los espectáculos de *varietés*. Este último término se utiliza en Hispanoamérica para designar un espectáculo teatral ligero, en el que se alternan números de diverso carácter como zancos, acrobacias, marionetas, muñecos autómatas, sombras, música y otra serie de lenguajes escénicos mostrados de manera combinada. Ambos tipos de representación fueron exhibidos durante todo el siglo XIX, principalmente en espectáculos venidos desde Europa, que utilizaban en sus espectáculos efectos ópticos de proyección.

Los dioramas, creados en la década del 20 por Daguerre y Bonton, complejizaban los efectos gracias a los juegos de luz, logrando movimiento desde un cuadro hacia otro. El inicio de los experimentos visuales fue la linterna mágica, aparato óptico cuyo principio consiste en la proyección invertida de imágenes desde el interior de una caja oscura hacia una superficie exterior, todo esto agrandado por el uso de lentes ópticos.

En occidente, la linterna mágica fue dada a conocer hacia 1640 por el jesuita alemán Athanasius Kircher, quien la utilizó para mostrar a los fieles visiones aterradoras del infierno. De esta manera, lograba conmoverlos para que optaran por vivir de acuerdo a los preceptos cristianos.



Posteriormente, este descubrimiento de proyección fue perfeccionado y utilizado durante el siglo XIX para espectáculos de fantasmagorías y otras visiones macabras, que atraían y horrorizaban al mismo tiempo al público.

Las sombras, por su parte, se integraban a la escena y eran realizadas por medio del cuerpo, de las manos y por figuras proyectadas.

En todo caso, el asombro que se buscaba generar en el espectador del siglo XIX con la magia y las transformaciones escénicas estuvo motivado, principalmente, por efectos ópticos pre-cinematográficos.

La Comedia de Magia (2)

Este tipo de teatro visual está fuertemente marcado por la presencia de una serie de efectos mágicos que eran del gusto del auditorio, aunque fuertemente criticados por los medios oficiales, por apelar a la superchería y a la falta de racionalidad.

Las Comedias de Magia, que se desarrollaron en Europa durante los siglos XVIII y XIX, tuvieron difusión tanto en Chile como en el resto de América. El género, considerado del fin del Barroco en Europa, tuvo su fundamento escénico en la tramoya y la magia en la escena.

Era un tipo de espectáculo que, en determinadas obras, estaba relacionado con los artificios pre-cinematográficos por el uso de aparatos, técnicas y artilugios audiovisuales que posteriormente configuraron el nacimiento de la exhibición cinematográfica.

Escenas de magia, transformaciones, pactos diabólicos, mutaciones para efectos espantosos, exageración escenográfica y efectismos formaban parte de estos montajes: "movilidad que parece cinematográfica", dice Valbuena Prat (1956: 435) en referencia a una obra de Salvó y Vela, escrita en el siglo XVII en España. Es importante señalar que no todas las *Comedias de Magia* utilizaban efectos escénicos pre-cinematográficos.

Pero las que sí, usaban trucos ópticos como parte de la tramoya escenográfica o *aparato*, según la terminología de la época.

Por ejemplo, se recurría a la representación de vuelos, apariciones y desapariciones de seres que cobraban vida, como los esqueletos en las exhibiciones de fantasmagoría, para ello era necesario recurrir a instrumentos basados en la linterna mágica. También se efectuaban juegos de sombras en paredes con influencias de sombras chinescas y javanesas (Gómez, 2002: 96).

Una vez lograda en Chile la Independencia de la Corona española, en 1810, se registraron una serie de elementos visuales en la escena.

Estaban vinculados al género teatral de las Comedias de Magia y los espectáculos de varietés.

Contenían trucos mágicos y macabros. Fueron vilipendiados en general por la élite pero contaron con al aprecio y gusto del público.

En Chile, el género tuvo entusiastas espectadores. Principalmente, se mostraban transformaciones escénicas por medio de linternas mágicas, las que eran utilizadas también para proyecciones de fantasmagorías, es decir, la representación ante el público de espectros y fantasmas por medio de la ilusión óptica.

Carmen Luz Maturana

Diseñadora teatral y licenciada en letras, con estudios de semiótica y lingüística.

Forma parte de la compañía chilena de teatro **Equilibrio Precario**, la que ha desarrollado su propuesta desde 1994 y que incluye diferentes formas de experimentación escénica, tales como el teatro callejero, el teatro de objetos y el teatro de sombras.

Bibliografía:

- "Lexicografía Chilena Finisecular"
 Alfero, Daniela et al.
 Onomázein 18
 2008/2, 113-137
- Las Primeras Representaciones Dramáticas en Chile Amunátegui, Miguel Luis Imprenta Nacional - Santiago
 1888
- Historia de la Magia y el Ilusionismo en la Argentina Fernández, Mauro Producciones Gráficas - Buenos Aires 1996
- "La Comedia de Magia como Precedente del Espectáculo Fílmico". Revista Historia y Comunicación Social 7 Gómez, Rafael Universidad Complutense de Madrid 2002, 89-107

- Diccionario del Teatro Pavis, Patrice Paidos - Barcelona 1998
- Historia del Teatro en Chile Pereira Salas, Eugenio Universidad de Chile - Santiago 1974
- Diccionario de Chilenismos
 Rodríguez, Zorobabel
 Imprenta El Independiente Santiago
 1875
- Historia del Teatro Español Valbuena Prat, Angel Noguer - Barcelona 1956
- ¹) Sólo en 1927 el gobierno chileno decreta por ley a la ortografía académica como oficial en el territorio nacional. Las inconsistencias ortográficas se explican en el contexto del debate ortográfico que se desarrolló en Chile desde 1843 hasta 1927 (Alfaro et al. 2008: 121)
- ²) "Obra que se basa en efectos de magia, maravillosos y espectaculares, con intervención de personajes imaginarios dotados de poderes sobrenaturales (hadas, demonios, elementos naturales, criaturas mitológicas, etc)" (Pavis, 1998: 75).

Patrimonio Universal - Documentos al alcance de todos

Lanza la Unesco la Biblioteca Digital Mundial

http://www.wdl.org

Reúne mapas, textos, fotos, grabaciones y películas de todos los tiempos

- Por primera vez en la historia, la Unesco pondrá en línea una **Biblioteca Digital Mundial (BDM)**, de acceso gratuito, para mostrar y explicar en siete idiomas las joyas y reliquias culturales de todas las bibliotecas del planeta.
- Para apreciar y conocer mejor las culturas del mundo en idiomas diferentes: árabe, chino, inglés, francés, ruso, español y portugués.
- Hay documentos en línea en más de 50 idiomas".
- Tercera biblioteca digital en importancia, después de <u>Google Book Search</u> y el nuevo proyecto europeo, Europeana, la BDM reunirá material universal invalorable: desde antiguos documentos de caligrafía antigua persa y china hasta los primeros mapas del Nuevo Mundo, pasando por pinturas rupestres africanas que datan de 8000 años a.C.



Un códex azteca del año 1531 - Foto: Imágenes UNESCO

Entre los documentos más antiguos

- Códices precolombinos, gracias a la contribución de México
- Los primeros mapas de América, dibujados por Diego Gutiérrez para el rey de España en 1562
- Los tesoros incluyen el Hyakumanto darani , un documento en japonés publicado en 764 y considerado el primer texto impreso de la historia; un relato de los aztecas que constituye la primera mención del niño Jesús en el Nuevo Mundo
- Trabajos de científicos árabes desvelando el misterio del álgebra; huesos utilizados como oráculos y estelas chinas
- La Biblia de Gutenberg
- Antiguas fotos latinoamericanas de la Biblioteca Nacional de Brasil
- La célebre Biblia del Diablo, del siglo XIII, de la Biblioteca Nacional de Suecia

Fácil de navegar

- La idea fue concebida en 2005 por James H. Billington, director de la Biblioteca del Congreso de EE.UU.
- El objetivo principal de la BDM son los jóvenes. La Unesco siempre consideró a las bibliotecas la continuación de la escuela".

Cómo se accede al sitio global

Está disponible en Internet, a través del sitio http://www.wdl.org

El acceso es gratuito y los usuarios pueden ingresar directamente por la Web, sin necesidad de registrarse.

La Biblioteca Digital Mundial permite descubrir, estudiar y disfrutar de los tesoros culturales de todo el mundo en un único lugar, de diversas maneras.

Estos tesoros culturales incluyen, pero no se limitan a, manuscritos, mapas, libros poco comunes, partituras musicales, grabaciones, películas, grabados, fotografías y dibujos arquitectónicos.

Los artículos de la Biblioteca Digital Mundial se pueden explorar de manera sencilla según lugar, época, tema, clase de artículo e institución colaboradora, o pueden localizarse mediante una búsqueda abierta, en varios idiomas.

Las características incluyen agrupaciones geográficas interactivas, un cronograma, visualización de imágenes avanzada y capacidades interpretativas. Las descripciones de los artículos y las entrevistas con los conservadores acerca de artículos destacados proporcionan información adicional.

Las herramientas de navegación y las descripciones de contenidos están disponibles en árabe, chino, inglés, francés, portugués, ruso y español.

Los libros, manuscritos, mapas, fotografías y otros materiales fundamentales representan una variedad más amplia de idiomas, ya que se ofrecen en sus idiomas originales.

La Biblioteca Digital Mundial fue desarrollada por un equipo de la Biblioteca del Congreso de los EE.UU., con colaboraciones de instituciones asociadas de muchos países; el apoyo de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, las Ciencias y la Cultura (UNESCO); y el apoyo financiero de varias empresas y fundaciones privadas.

CHINA

When The Heritage of Chinese Puppetry Meets The Future

Cuando la Herencia del Títere Chino encuentra el Futuro

En el marco de la Conferencía Internacional de Moscú - La Marioneta Hoy - del dia 11 al dia 12 de Octubre 2008, **Simon Wong**, director del "Ming Ri Institute for Arts Education" de Hong Kong y miembro del Comité Ejecutivo ha hecho una presentación sobre la larga historía del Títere Chino y nos invita a descubir el texto con lindas fotos, resumen de su conferencía.

Ver el Documento

Para quien quiere más informaciónes sobre el Títere Chino, les damos aqui despues algunos titulos de libros, que aparecen en la bibliografía en linea del Takey's Website:

Puppet Theatres in Hong Kong and their Origins TSAO Pen-Yeh & WU Gan-Bo - 1987 - Hong Honk Museum of History - Urban Council en Chino y Inglés

2000 Years of Chinese Puppets Simon WONG - 2006 - Ming-Ri Institute for Arts Education Ltd. - Honk Kong en Inglés



China's Puppets (Chung-kuo mu ou i shu) Roberta Helmer STALBERG - 1984 - China Books & Periodicals - San Francisco en Inglés

Chinese Shadow Puppet Plays LIU Jilin - 1988 - Morning Glory Publishers - Beijing en Inglés

Chinese Shadow Shows Genevieve WIMSATT - 1936 - Harvard University Press - Cambridge en Inglés

Chinese Shadow Theater Playscripts - Two Translations (MA Thesis) Mary HIRSCH - 1998 - University of Washington en Inglés

Chinese Shadow Theatre - History, Popular Religion & Women Warriors CHEN Fan Pen Li - 2007 - McGill-Queen's University Press en Inglés

Chinese Shadow-Figure Plays and their Making Benjamin MARCH - 1938 - Puppetry Imprints - Detroit en Inglés

Puppetry of China Roberta Helmer STALBERG - 1984 - Center for Puppetry Arts Museum - Atlanta en Inglés

The Chinese Puppet Theatre Sergei OBRAZTSOV - 1961 - Faber & Faber Ltd. - London en Inglés

Visions for the Masses - Chinese Shadow Plays from Shaanxi and Shanxi CHEN Fan Pen Li - 2004 - Cornell University Press - Ithaca en Inglés

Window to China - Ventana a China Catalogo de Exposición - 2005 - C.I.T - Tolosa en Español y Inglés

GUIÑOL CUMPLE 200 AÑOS!

por Norma Bracho

Laurent Mourguet creó el personaje de Guignol en 1808 en Lyon, Francia, donde él era obrero de la seda desempleado y con 10 hijos. Para sobrevivir realizó varios oficios, entre ellos el de sacamuelas. Queriendo atraer el público se le ocurrió instalar un teatrino y presentar pequeños espectáculos de títeres, primeramente Polichinela y la Comedia del Arte, creando luego a Gnafrón y a Guiñol, al que hizo a su semejanza y vistió como los sederos de la época: traje marrón con botones dorados, agregándole un gorro de cuero hasta las cejas y una coleta.

Luego fueron surgiendo otros personajes populares: Madelon su mujer, el gendarme, el aprendiz, el ladrón, etc.

Guiñol utilizaba el lenguaje popular de la época, provocador e insolente y se burlaba de los poderosos.

En 1838 había adquirido ya tal celebridad que Laurent Mouguet se instala en un Café-Teatro donde se dedica a la sátira política y a los comentarios sobre la actualidad.

Su influencia al denunciar la miseria y la injusticia fue tan grande durante la «Revuelta de los sederos»que el poder político lo censura y le impide abrir nuevos teatros.

Guiñol tiene ganado su lugar en la historia del arte dramático y de la sátira francesa y se ha convertido en uno de los personajes mas conocidos de la cultura francesa; incluso en muchas partes «guiñol» es el nombre común para designar el títere de guante; en Francia se dice también «guiñol» a una persona pícara, revoltosa cómica o caricaturesca.



En la actualidad existen los «Guiñol de la información» quienes ocupan un espacio televisivo para burlarse y criticar líderes políticos y otros personajes relevantes y grotescos.

Varios teatros especialmente en Lyon, perduran la tradición guiñolesca rehabilitando su lenguaje popular. Pero la mayoría de los teatros de guiñol, especialmente en Paris, ubicados en plazas y parques, presentan sólo espectáculos para niños, algo que nunca realizó Laurent Mourguet cuyo público fue primordialmente la calle entera. Guignol pertenece al patrimonio mundial de la Unesco.

Bibliografía:

Textos:

Théâtre Lyonnais de Guignol - Publié pour la Première Fois, avec une Introduction & des Notes Recueilli et Commenté par Jean-Baptiste ONOFRIO - 1865 - N. Scheuring, Éditeur - Lyon

Théâtre Lyonnais de Guignol - Publié pour la Première Fois, 2ième Série Recueilli et Commenté par Jean-Baptiste ONOFRIO - 1870 - N. Scheuring, Éditeur - Lyon

Théâtre de Guignol - Publié par la Société "Les Amis de Guignol" Tome I Société "Les Amis de Guignol" - 1929 - M. Camus & Carnet - Lyon

Théâtre de Guignol - Publié par la Société "Les Amis de Guignol" Tome II Société "Les Amis de Guignol" - 1929 - M. Camus & Carnet - Lyon

Nouveau Recueil de Pièces de Guignol

Publié sous le Patronage de la Société des Amis de Guignol - 1925 - Éditions Pierre Masson - Lyon

Le Guignol des Champs-Élysées

Adolphe TAVERNIER, Arsène ALEXANDRE - 1902 - Librairie Charles Delagrave - Paris

Le Guignol Lyonnais

Tancrède DE VISAN - 1910 - Bibliothéque Régionaliste / Bloud & Cie - Paris

Le Vrai Théâtre Guignol - Les Champs-Élysées chez Soi Alphonse CROZIÈRE - 1932 - Fernand Nathan - Paris

Historía:

Laurent Mourguet - Canut, Arracheur de Dents et Génial Inventeur de Guignol (Thèse Doctorat Chirurgie Dentaire) Nicole DESCHAMP - 1984 - (Lyon)

Guignol - Les Mourguet Paul FOURNEL - 1995 - Seuil

L'Histoire Véritable de Guignol

Paul FOURNEL - 1975 - Éditions Fédérop - Lyon

Guignol - Le Roman d'un Saltimbanque Bernard FRANGIN - 1993 - Le Progrès - Lyon

Guignol - Marionnette Lyonnaise

Jean-Paul TABEY - 2005 - Éditions Alan Sutton

Guiñoles de la Información:

Le Pouvoir des Guignols

Yves DERAI, Laurent GUEZ - 1999 - Éditions de la Seine

Les Marionnettes de la Vième République - L'Impact des "Guignols de l'Info" sur l'Image des Candidats à l'Élection Présidentielle de 1995

Marie-Jeanne ZIMMERMANN - 1996 - (Paris)

Putain de Guignols! - Vus par Denis Rouvre et Maltraités par leurs Auteurs (Photos) Denis ROUVRE, Lionel DUTEMPLE, Ahmed HAMIDI - 2005 - Canal + Éditions

Canal + - 21 Personajes en Busca de Guiñol

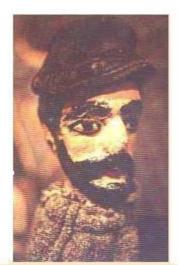
Introducción de Antonio MARTÍNEZ - 2001 - Grupo Santillana de Ediciones - Madrid

Canal + - El Guiñol, Obras Completas

José Maria MOÑINO , Álvaro GÓMEZ , Fernando DE SANTIAGO - 2000 - Grupo Santillana de Ediciones - Madrid

COLOMBIA

MANUELUCHO SEPÚLVEDA Y VINASCO "LA MERA ASTILLA REMEDIANA"



Manuelucho Sepúlveda, la Mera Astilla Remediana (Archivo Alekos)

En 1983 el señor José Fernando Corredor, junto con Octavio Arbeláez, actual director del Festival Internacional de Teatro, tomaron la iniciativa de organizar en Manizales el Primer Festival Internacional de Títeres.

Dentro de los eventos organizados con motivo del Festival, los titiriteros colombianos y extranjeros así como el público en general, tuvieron oportunidad de apreciar por primera vez una hermosa exposición que recogía 94 muñecos, 14 marionetas, algunos teatrinos, telones y avisos de prensa de Don Sergio Londoño Orozco, "un titiritero popular, como dice Ernesto Aronna, emanado de allí, del dicho y la costumbre, del fríjol y el maíz, del carriel y de la arepa".

Fue entonces cuando apareció oficialmente la historia de Manuelucho Sepúlveda, el Primer Títere colombiano del siglo XX.

La exposición fue posible gracias a la colaboración del menor de los diez hijos y seis hijos de Don Sergio Londoño, quien por haber acompañado a su padre en su trashumanacia titiritera pudo reconstruir diversas escenas y hacer públicos sus recuerdos, sus aventuras y aquellos trozos de historia que le había legado la tradición oral de casi todo el viejo caldas.

1) SERGIO LONDOÑO: EL TITIRITERO

En 1880 nació en Abejorral (Antioquia) en el hogar de Don Marcelino Londoño y Mariana Orozco, un niño llamado Sergio, que fue arrullado con rondas y romances cantadas por su madre en diferentes voces. Sergio, paso su primera infancia pintando en casi todas las paredes, lo que ocasionaba las constantes reprimendas de su padre. Y Como predestinado, le acompañaron siempre muñecos de barro que él mismo hacía para ponerlos a predicar; parlanchinas siluetas de papel o innumerables sombras que inventaba con las manos y proyectaba en los muros con avuda de una vela.

Dicen algunos que fue así como aprendió la ventriloquia, aunque otros piensan que eso... nació con él.

Seis meses de escuela le fueron suficiente para aprender lo necesario, leer, escribir y hacer cuentas; el resto... el resto de su sabiduría se la dio la vida, la que por cierto desde muy joven le volvió andariego: a los diez y seis años tuvo que marcharse a Medellín porque de manera muy paisa- su madre prefería "verlo muerto" que casado con una jovencita de Abejorral de quien estaba perdidamente enamorado.

Allí entre la melancolía y la aventura le asaltó la guerra de los mil días y nuevamente se marchó no para combatir el amor, sino la insurgencia liberal.

Después de que milagrosamente sobrevivió a la batalla de Palonegro, le toco patrullar por el Magdalena pero cuando ya estaba bien enrolado en el ejército le toco marcharse nuevamente a Medellín por culpa del Paludismo.

Fue en ésta oportunidad que conoció a Mr. Galé, un botánico gringo interesado en descubrir los secretos indígenas de las hierbas. Con él se fue al Casanare, donde además de aprender a ser "Yerbatero" aprendió a ser aun más dicharachero; conoció las plantas del amor y la salud, aprendió a hacer los ungüentos para las lombrices, el dolor de muela, para la picadura de la culebra y las que curan el reuma; fue allí también que aprendió a hacer la tinta para escribir y la tintura para teñir las canas.

Quizás para especializarsen aún más, el botánico gringo y el paisa yerbatero, se enrumbaron hacia el Chocó donde el primero no pudo salvarse de las flechas del amor. Sergio en cambio, que aunque enamorado era resbaladizo, decidió volver a sus montañas cafeteras, se instaló en Finlandia (Quindío) en donde se casó con Teresa Vásquez, con quien más tarde armó trasteo para por fin radicar su nuevo hogar en Manizales.

Era tiempo de sentar cabeza. La vida le había enseñado ya bastante y además ya le había dado muchos hijos. Por eso y como buen paisa, no hubo ningún reparo en instalar un toldo en la galería para vender zarzaparrilla y toda clase de mágicos ungüentos, los viernes, sábados y domingos. Los otros días se dedicaba a pintar algunos frescos en los corredores de las casas, como era la usanza de la época. Más tarde se dedicó a pintar los carteles que anunciaban los espectáculos del Teatro Escorial y Olímpica de Manizales. Quizás fue este azar de la vida el que hizo que encontrara nuevamente su destino.



En 1914 "llegó a Manizales, una compañía Española de variedades con ochenta integrantes y gran cantidad de números entre los que estaban los títeres y las marionetas. A Don Sergio le tocó pintar los carteles para la compañía. Un día mientras pintaba el de la tercera función, entonó como era su costumbre canciones que se le iban viniendo a la mente, con voces de los distintos personajes que conversaban, porque además le "jalaba" a la trova. Cuando terminó de cantar le aplaudieron.

Él se asustó muchísimo, pues no sabía que lo estuvieran escuchando y ahí estaba ni más ni menos Don Juan Casola, dueño de la compañía que hasta el fin de la temporada no hizo más que tratar de convencerlo para que se fuera con ellos a recorrer el mundo.

Sergio no quiso arrancar y dejar la familia, usted sabe como son esos paisas. Pero en cambio, aprendió a manejar los muñecos, a preparar guiones ya saber que eran telones, personajes, actos, entre actos y pierrots. Cuando Juan Casola y su compañía dejaron la ciudad regalaron a Sergio, quince muñecos farsantes".

Un tiempo después, quizás porque el negocio no marchaba muy bien o más bien porque ningún dinero era suficiente para sostener a su esposa y sus primeros nueve hijos, Don Sergio decidió combinar ingeniosamente los dos oficios que había prendido con los extranjeros: decidió sacar a Chepa (una de las marionetas que había heredados de Casola) a su toldo de la galería y haciendo uso de sus dotes de ventrílocuo, conversaba con ella sobre todos sus achaques y empezaba a recetar sus innumerables ungüentos y sus variadas hierbas, entre las cuales se destacaba la zarzaparrilla por sus propiedades infinitas.

Chepa, que de infanta española pasó a ser hierbatera paisa, removió todos sus recuerdos del pasado y poco a poco aquellos muñecos de barro de la infancia, las múltiples voces de su madre, sus cualidades de pintor y de trovero, sus aventuras de la selva y las enseñanzas de Casola, se mezclaron en un solo momento y Don Sergio Londoño, se volvió titiritero.

2) MANUELUCHO SEPÚLVEDA Y VINASCO: EL TÍTERE

Fue así como nació Manuelucho Sepúlveda y Vinasco, un inolvidable títere de guante que junto con su elenco de casi cien muñecos, a cual más de curiosos y graciosos, no solo recorrió a lomo de mula las agrestes montañas de la próspera zona cafetera de nuestro país, sino que muchas veces llenó los grandes escenarios manizalitas, se hizo presente en las fiestas patronales y hasta realizó funciones para los seminaristas en el palacio del obispo de Manizales de aquella época.

Manuelucho Sepúlveda no pareciera el doble de su creador pues, aunque a través de él, Don Sergio Londoño recreara todos sus experiencias y reconstruyera toda la cultura e idiosincrasia paisa, en él se sintetizaba todo lo que NO era su titiritero.



Nacido en Remedios (Antioquia) y adoptado desde muy niño por Toribio y Matea, dos muñecos negros infinitamente buenos que lo criaron con sopa de maíz, Manuelucho Sepúlveda era bebedor, jugador, pendenciero, enamorado, charlatán y además de todo liberal por convicción.

Diez obras recopiladas bajo el título de "Manuelucho Sepúlveda, la Mera Astilla Remediana", contaban la vida, aventuras, pasiones y desgracias de este personaje.

Perseguido insaciablemente por el Patas, Manuelucho recorría el mundo y enamorando muñecas y enredándose en las más inverosímiles historias. Además de Belcebú, solían perseguirle también, sobre todo en sus guayabos, los espantos de la "Chupamuertos" y la "Gripa Chumacera", quienes nunca se atrevían a hacerle daño.

Y es que... este personaje, parecía poseer todos los defectos, debió también hacer gala de grandes virtudes, para merecer incondicionalmente a pesar de todas esas triquiñuelas, los consejos y oraciones de los curas Asmita y Mafafo.

Tampoco las mujeres ponían en duda sus encantos, enamoradas perdidamente de él, vivieron siempre. Cuncia, su novia oficial, una solterona contrabandista de aguardiente, quien subsidiaba sus borracheras y toleraba sus locuras. Leonorcita, esposa de Juaniquillo, a quien Manuelucho llagaba a atacarlos con la descomunal fuerza de los puños. Cuentan que a puño limpio, mató a Juaniquillo, también a Tarugo López, guardia de la prisión y al carguero Chupacharco.

Manuelucho encarnaba pues la vida y sus pasiones, la verdad y la mentira, las virtudes y los vicios. Era multifacético, perverso y ejemplificante, pero sobre todo, era el modo de ser del pueblo paisa, encarnado en un muñeco.

3) LAS FUNCIONES

Según decían los avisos publicitarios que las anunciaban, las funciones "estaban aprobadas por las autoridades civiles y eclesiásticas" pues a la vez de ser moralizantes, proporcionaban solaz y sana diversión a un público que con ellas se identificaba.

Era sin duda esta la intención de Don Sergio, quien en la parte superior de su teatrino, vestido con telones que él mismo pintaban, habla escrito: "Arte, Moralidad y Recreo". Bajo este primer letrero, Don Sergio pintó un angelito entre triste y reflexivo, el cual parecieran estar pensando en le aviso que, grabado en una cinta, estaba escrito debajo de él y decía "La Crítica es Fácil, pero el Arte No". Al respecto se cuenta que después de un pequeño incidente en el que dos decoradores de Anserma empezaron a adular el teatrino y los telones de la obra, pero al enterarse que era Don Sergio quien los había elaborado, desconocieron su calidad, su precio, su valor. Muy indispuesto Don Sergio, procedió a elaborar el mencionado aviso, bastante conciso pero lo suficientemente rotundo como para conservar infinitamente su vigencia.

Carteles y volantes presidían el desfile de muñecos que anunciaban la función, en él aparecían incluso las marionetas de Casola, que actuaban únicamente en algunos entreactos. La entrada se cobraba a cinco o diez centavos según la cara del vecindario o algunas veces por éste mismo precio se encimaba la aguadepanela o se podía participar con las tapas de cerveza, en un juego de bingo con numerosos premios.

Las funciones consistían como se dijo antes en la narración de varios episodios de la vida de Manuelucho, quien interactuaba con muchos otros personajes. En los entreactos, salía un pregonero que acompañado de una guitarra entonaba canciones que también Don Sergio Componía:

"Estuve en la cocina de tu alma me senté de tu cariño en el fogón vi la olla del cuchuco de tu calma y en ella de tu amor, el cucharon.

La olla de tus castos pensamientos Las sartenes en que enfríes mi pasión La cazuela de tus fríos sentimientos Y el viejo molinillo de tu amor

El tiesto en que calientas tu existencia El limpión con que enjuagas mis pesares El sucio tenedor de mis cantares Y el carbón con que prendes mi pasión.

Contemplé las olletas de tu vida, La paila de tu cándida alegría La manteca de tu vergüenza en una viga Y debajo de un colador tu corazón"

Treinta años de canciones, historias y aventuras, terminaron en 1944, cuando Don Sergio Londoño murió y con él también su personaje, un títere criollo que sin saberlo resultó emparentado con sus homólogos europeos, Kasper, Punch y Guiñol, quienes al igual de Manuelucho, eran personajes divertidos irónico y satíricos, a través de los cuales se hacía manifiesta una cultura y se ponía en escena el subconsciente colectivo de los pueblos.

Consuelo Méndez y César Álvarez

DECLARACIÓN TITIRITERA

2003

Los titiriteros reunidos en el **I FESTIVAL INTERNACIONAL DE TITERES MANUELUCHO**, en la ciudad de Bogotá D.C., Colombia

CONSIDERANDO:

Primero: Que el derecho a la memoria implica la obligación de sacudir el olvido, reivindicando los personajes que habitan la vida fantástica y sus aventuras para el bien y disfrute común.

Segundo: Que MANUELUCHO SEPÚLVEDA Y VINASCO es el primer títere en recorrer los caminos de Antioquia, Valle, Caldas y otros territorios de Colombia.

Tercero: Que MANUELUCHO es el reflejo fiel de la gracia, la picardía, el ingenio, el repentismo y el lenguaje popular colombianos.

Cuarto: Que junto a su enamorada Cuncia, el cura Asmita, Mafafo, Tarugo, La Chupamuertos, Matraca, Matildita, Absalón y otros personajes reflejan cabalmente la tipología y el alma nacional, mostrando una rica gama de relaciones, interacciones regocijos y conflictos de la sociedad colombiana en los últimos 100 años.

Quinto: Que fue relegado injustamente al baúl de los recuerdos, privando a las actuales generaciones del disfrute de la gracia y la riqueza de sus historias.

DECLARAN:

Primero: Reconocer a MANUELUCHO como antepasado ilustre de los teatros de títeres de Colombia.

Segundo: Prometer solemnemente llevarlo de nuevo a recorrer las escuelas, plazas públicas, parques, teatrinos y teatros, capitales y poblados de la nación.

Tercero: Conseguir de las autoridades civiles, eclesiásticas y de las demás, la declaratoria de MANUELUCHO como el personaje emblemático y pilar del patrimonio titiritesco de Colombia. Por tanto declararlo a partir de la fecha como el TÍTERE NACIONAL DE COLOMBIA.

Cuarto: Difundir internacionalmente las andanzas, el humor, las picardías y virtudes de MANUELUCHO y sus compañeros de teatrino.

Quinto: Abogar para que MANUELUCHO pueda continuar poblando de sueños el imaginario infantil, reflejando los conflictos de nuestra sociedad y seguir bregando por su resolución pacífica.

Sexto: Velar porque MANUELUCHO goce a partir de la fecha de todos los derechos de los títeres, de cuales destacamos: el derecho a la vida en el teatrino y fuera de este, a un nombre, a la nacionalidad, a no sufrir discriminación a causa de su forma de hablar y comportarse en público, a la libre expresión, a tener titiritero, al desarrollo libre de su personalidad, a ser protegido contra toda forma de abandono y explotación, a figurar entre los primeros que reciban protección y ayuda del estado permitiéndole gozar de igualdad de oportunidades a las demás manifestaciones culturales de la nación, entre otros derechos.

Dado en Bogotá D.C., Colombia, a los trece (13) días del mes de Octubre del año Dos Mil Tres (2003). Comuníquese, publíquese y cúmplase.

Firmado por los titiriteros de Colombia, Chile, Ecuador, México y Venezuela reunidos en el I FESTIVAL INTERNACIONAL DE TITERES MANUELUCHO.

2005

Declaración Cofrade y Titiritera Por Una Hermandad Internacional de las Salas "Las manos del sueño Siempre traen un sueño de la mano" Joan Manuel Serrat

Nosotros titiriteros habitantes de diversas geografías del mundo, queremos declarar públicamente nuestro compromiso de fraternidad y solidaridad con las salas de títeres, que desde hace algún tiempo han abierto sus mágicas puertas a la algarabía cómplice, burlona y poética del teatro de muñecos, esparciendo deliciosamente sus huellas alrededor de nuestro planeta azul.

Y lo hacemos de corazón, simplemente porqué creemos que los títeres son la poesía, porqué sus raíces milenarias se hunden en el tiempo, porqué son hijos predilectos de las musas y las musas son madres de la memoria., porqué los muñecos nacen de la picardía bufona del pueblo que en todas las culturas siempre está fabulando e inventando, porqué creemos que los titiriteros son exquisitos demiurgos y sus criaturas el reflejo de su lucida sonrisa y esperanza, porqué creemos como profesionales de la ilusión, que nuestra patria es el mundo y nuestra única bandera es el viento.

Y sobre todo porqué sentimos que nuestro bello oficio es un canto urgente a favor de la imaginación, de la convivencia, la tolerancia, la solidaridad y el internacionalismo.

Por todo esto, las salas hoy reunidas en "La Libélula Dorada", el 7 de octubre del 2005 en Bogotá (Colombia), han decidido unanimente hermanarse entorno a estos libres compromisos y autorizan a que el público que asista a cualquiera de estas salas, tiene el sagrado derecho a entrar completamente gratis presentando la boleta de asistencia que hayan adquirido en alguna de sus presentaciones en sus respectivas salas. Y también declara, estar atento a colaborar en todo lo que así se requiera en caso de necesidad de los abajo aquí firmantes:

LOS TITIRITEROS DE BINEFAR (ESPAÑA) BAÚL TEATRO (MÉXICO) MAMULENGO PRESEPADA (BRASIL) LA LIBÉLULA DORADA (COLOMBIA)

Dígase y cúmplase Bogotá D.C, Octubre 7 de 2005

LOS TÍTERES TAMBIÉN TIENEN MEMORIA

En el año 2003, durante el Primer Festival Internacional de Títeres "Manuelucho" los titiriteros reunidos en torno a la memoria de este ingenioso personaje, decidimos declararlo Nuestro Títere Nacional. Desde entonces, Manuelucho Sepúlveda y Vinasco, este muñeco creado por don Sergio Londoño de quien heredó su ingenio, habilidad y gallardía, empezó hacer parte del patrimonio universal junto con otros títeres tan famosos como Guiñol de Francia, Cristobita de España, Pulchinela de Italia, Petruska de Rusia, los Mamulengos brasileros o títeres argentinos de Villafañe.

Manuelucho nos ha hecho recordar que "los títeres también tienen memoria". Por eso, desde entonces, en cada nueva versión del Festival rendimos homenaje a los titiriteros colombianos que con su creatividad, humor, constancia y fortaleza, han hecho de éste, un arte vivo en nuestro país.

Ernesto Aronna, el maestro de las marionetas que partió de este mundo en el año 2003; Muñocito padre del actor Carlos Muñoz, Don Eloy recordado personaje de la televisión y Camilo Ruiz "el titiritero" quien cumplió quince años de no estar entre nosotros, han sido participes de estas jornadas de recuerdos que nunca pierden su vigencia.

En esta sexta versión del Festival evocamos los maravillosos años 60 de los títeres y rendimos un homenaje especial a Germán Moure reconocido director de teatro, a Gabriela Samper titiritera y cineasta fallecida en el año 1974, y a Carlos Parada el famoso Charly Boy quien junto con Kadhir y con una terquedad sin limite han hecho de Teatrova una fiesta permanente.

El festival se lleva acabo anualmente en el mes de octubre y se realiza en el Teatro de la Libélula Dorada, con capacidad para 120 espectadores, y con presentaciones para instituciones educativas y el público en general.

Desde el año 2007 se ha vinculado el Teatro del Parque Nacional, una linda sala construida en el año 1.936 especialmente para teatro de marionetas e importante espacio en la historia del teatro en Colombia.

El festival se ha aliado con el "pequeño teatro de muñecos" de la ciudad de Cali, y la cámara de comercio de Pereira, con el fin de crear un circuito por estos tres ciudades colombianas y así garantizar a los grupos internacionales que nos visitan un número de funciones que permitan financiar su viaje a Colombia.

En el presente año participaron por Colombia: Ringlete Títeres, Teatro Comunidad, Títeres Sol o Burbujas, Títeres Yakumama, La Pepa de Mamoncillo y el grupo de Títeres La Libélula Dorada; por Argentina Trova Fantoche, Los Bufones y Títeres Burbujas, por Rumania Muschetarii (Mosqueteros) y Teatro de Formas Animadas de Mariza Basso de Brasil.

Como eventos especiales se proyectan videos del mundo entorno al teatro de títeres, espacio I cual hemos llamado "La Titiriteca" y conversatorios de los grupos de los participantes con el público posibilitando un intercambio de experiencias con los espectadores.

Creemos que el Festival Internacional de Títeres Manuelucho año tras año se ha convertido en un punto de convergencia y encuentro del quehacer titiritero que nos conduzca esperando en un tiempo no muy lejano a la utopía de un mundo sin fronteras.

MÉXICO

75 años del Oro del Guiñol en México

por Guillermo Murray

El 14 de Marzo de 2008, fue una fecha importante para el Teatro Guiñol en México: cumplió 75 años de entretener a chicos y grandes con esa magia que lo caracteriza.

En otros países se le llama marioneta de mano, títere de funda o títere de guante; pero en México se le quedó el nombre francés: Guignol.

Esto es debido a que en tiempos de Maximiliano, cuando las invasiones franceses, un titiritero llegó a México en las naves invasoras. Venía para entretener a los soldados y era manipulador de un Monsieur Guignol cuyos orígenes se remontan a la ciudad de Lyon y quizá más atrás...

Sobre el origen de Guignol se ha escrito muchísimo, pero lo cierto es que dicho titiritero (o guiñolero) se fue a vivir a la ciudad de Zacatecas, se casó con una mexicana y fundó un teatro.

La técnica del títere de funda o guante había sido olvidada en nuestro país, pues con la llegada de los españoles y durante la Colonia lo que prevaleció fue el arte de la marioneta, tal y como nos las describe Cervantes cuando narra las desventuras del Hidalgo de la Mancha con el Maese Pedro y el Retablillo de las Maravillas.

Pero no prosperó. No al menos como ocurriría en 1933, cuando da inicio la llamada época del Oro del Guiñol en México. La primera obra que se escribió para Teatro Guiñol en México fue "El gigante Melchor", de la dramaturga y pintora Elena Huerta Busquis.

Elenita, como la llamaban, se había unido a aquel grupo de titiriteros integrado por escultores, pintores, muralistas y artistas de aquel tiempo, que recién habían llegado de Francia, y traían la cabeza llena de fantasía.

Historia singular. Cuando los descendientes de Sandino le piden a Germán List Arzubide que entregue la bandera sandinista a los soviets de la URSS y que no sea el imperialismo yanki la que se apodere de ésta, List Arzubide se envuelve en la bandera, como si fuera un niño héroe y llega a la Unión Soviética, donde queda fascinado por el teatro dirigido a los niños y a los jóvenes. Luego, de regreso, en la Plaza de Luxemburgo en París, se topa con Guignol. En París se reúne con Diego Rivera, Angelina Bellof, Germán y Lola Cueto, y mi maestro Roberto Lago; juntos deciden regresar a México y crear el teatro de títeres nacional. Lo hacen. La idea germina.

El entonces Departamento de las Bellas Artes, dependencia de la incipiente Secretaría de Educación, conforma el primer Teatro Guiñol de México.

Son tres grupos: el primero llevó por nombre **El Nahual**, en él estuvieron los Cueto y Roberto Lago; recibió este nombre que significa "nuestra alma gemela", por el poema para títeres homónimo escrito por Lola Cueto.

El segundo se llamó **Comino**, a este grupo Germán List Arzubide, padre del estridentismo, le dedicó su producción como dramaturgo. Lo dirigió Loló Alva de la Canal, hermana de Ramón, quien no puedo continuar en el cargo, porque le llamaron a pintar el mural del Día de Muertos en Janitzio.

Y el tercero, de nombre **Rin rin renacuajo**, dirigido por Graciela "Gachita" Amador, tuvo este nombre por el poema sinfónico de Silvestre Revueltas, quien compuso **El renacuajo paseador**, basado en un cuento de la tradición latinoamericana, cuya autoría se atribuye al colombiano Rafael Pombo.

Son muchos los recuerdos que nos quedan de esta época. Las publicaciones de Roberto Lago que en su conjunto se llamaron La Hoja del Titiritero Independiente.

La Comisión para América Latina de UNIMA, honra su memoria, llamando **La Hoja del Titiritero**, al periódico digital que nos mantiene informados a los latinoamericanos, desde 2004.

El libro más conocido de Roberto Lago fue Teatro Guiñol Mexicano.

Tenemos también de aquella época las obras para teatro de títeres que escribió Germán List Arzubide y que afortunadamente se han compilado en la antología **Comino**.

Desde 1995, la Fundación Cultural Roberto Lago AC, que dirige Gabriel Díaz Góngora, a quien todos conocemos como Tito Díaz, heredero no sólo de la colección de títeres de Roberto Lago, sino también la que le dejó su padre, el maestro José Díaz, quien fuera uno de los integrantes del Grupo **Petul**, dirigido por Rosario Castellanos y uno de los pilares del trabajo de alfabetización con títeres no sólo en México, sino también en Venezuela, pues junto con Lago crearon el teatro quiñol alfabetizador del país hermano.

Tenemos, también, por supuesto, la colección de títeres originales y réplicas que se conservan en la sala El Guiñol de Bellas Artes del Museo Nacional del Títere, en Huamantla, Tlaxcala. Colección en la que me basé para crear la exposición **El Oro del Guiñol de México: 1933-1960**, que se exhibió en el Museo Nacional de Culturas Populares en 1995 y que fue mi último homenaje a mi querido maestro, Roberto Lago, quien falleció al poco tiempo; tuve la alegría de que el vio este trabajo.

Exposición e investigación sobre la que nos basamos la doctora Sonia Iglesias, entonces directora del departamento de investigación del Museo de Culturas Populares y yo, para crear el libro **Piel de papel, manos de palo - Historia de los títeres en México** (premio FONCA 1995.) Al que hoy, más humildemente llamaría "una historia más de algunos títeres en México".

Cierro entonces este brevísimo recuento, con el ánimo de haber despertado en los lectores el ansia por conocer más acerca de la historia de nuestro arte. Tito en Mérida, el Museo en Huamantla y un servidor en Morelia, hemos querido recordar, cada uno a nuestra manera, ese tiempo dorado en el cual los títeres tuvieron una misión.

Bibliografía:

Alma del Teatro Guiñol Petul - Autobiografía de Teodoro Sánchez Sánchez Teodoro SÁNCHEZ SÁNCHEZ - 1993 - Gobierno del Estado de Chiapas

Introducción, Organización e Interpretación del Teatro de Muñecos Guiñol Vela ARQUELES - 1936 - Sría. de Educación Pública, Depto. de Bellas Artes - Mexico

Pedro Carreón - El Señor Guiñol

Jael ÁLVAREZ - 2004 - Dirección de Investigación y Fomento de Cultura Regional, Culiacán (Sinaloa)

Piel de Papel, Manos de Palo - Historía de los Títeres en México Guillermo MURRAY PRISANT & Sonia IGLESIAS CABRERA - 1995 - FONCA-Planeta

Teatro Guiñol

J. M. OSORIO - 1983 - Everest, León

Teatro Guiñol Mexicano

Roberto LAGO - 1987 - Editorial Mexicana, México

Títeres Populares Mexicanos

Roberto LAGO & Lola DE CUETO - 1947 - Talleres Gráficos de la Nación, México

BRASIL

O Teatro de Bonecos Popular do Nordeste Mamulengo, Babau, João Redondo e Cassimiro Coco Patrimônio Cultural do Brasil

Processo de Registro do Teatro de Bonecos Popular do Nordeste como Patrimônio Cultural do Brasil, dando início aos trabalhos preparativos para a pesquisa documental destas expressões populares, apresentado pela. da ABTB - Associação Brasileira de Teatro de Bonecos - Centro UNIMA Brasil.

O Teatro de Bonecos Popular do Nordeste apresenta especificidades e nomenclaturas diversas nos diferentes estados da região, sendo conhecido como Mamulengo em Pernambuco; Babau, na Paraíba; João Redondo, no Rio Grande do Norte e Cassimiro Coco no Ceará.

Estas formas teatrais populares, de grande relevância para a cultura do nosso país e para a formação de nossa identidade, atualmente se encontram em situação de risco. Como uma tradição dinâmica e viva, o Teatro de Bonecos Popular do Nordeste tem passado por muitas transformações ao longo deste século.

No entanto, as mudanças estruturais e desorganizadas ocorridas na sociedade brasileira, principalmente nestas últimas quatro décadas, têm provocado rupturas bruscas nos contextos de suas produções gerando processos de descontinuidades e conseqüente perda de acervos importantíssimos do patrimônio imaterial da nossa cultura.

Atualmente, são poucos os mestres bonequeiros ainda vivos, e o processo de transmissão deste conhecimento a novos discípulos está bastante frágil. Diante das dificuldades enfrentadas por seus mestres, os potenciais "herdeiros" têm, muitas vezes, renunciado a dar continuidade a estes saberes e práticas. Fundamental, portanto, que essas formas artísticas populares sejam, ao mesmo tempo, registradas e cultivadas.

Por isso se torna extremamente necessário o registro desta manifestação popular como **Patrimônio Cultural do Brasil** no *Livro Formas de Expressões* do Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional - IPHAN.

Assim, será possível criar políticas de salvaguarda e revitalização destas expressões teatrais populares feitas com bonecos, o que pressupõe a sobrevivência dos mestres bonequeiros e de suas brincadeiras.

Red de Museos y Colecciones Particulares

ARGENTINA

Nombre del Museo: Museo Argentino del Títere

Director: Sarah Bianchi

Dirección: Piedras 905 - Buenos Aires

Tel: No tiene.

E-mail: sarahretablillo@yahoo.com.ar

SitioWeb: http://www.museoargdeltitere.com.ar

En Buenos Aires, se encuentra ubicado el Museo Argentino del Títere, perteneciente a la Fundación Mane Bernardo y

Sarah Bianchi. El museo posee una valiosa cantidad de muñecos tanto antiguos como modernos.

Consta de tres salas: Serguei Obrastzov, en la cual actualmente se exhiben títeres de África, Europa, Asia y Oceanía, Sala Moneo Sanz, dedicada a los titiriteros argentinos y la sala latinoamericana, en homenaje a las titiriteras mexicanas Lola y Mireya Cueto.

Posee una biblioteca y Sala de Espectáculos.

BRASIL

Nombre del Museo: **Museo Giramundo**Directora: Beatriz Apocalypse
Dirección: Rua Varginha, 235

Floresta Belo Horizonte - MG

Tel: 55 31 34211114

E-mail: <u>museu@giramundo.org</u>
SitioWeb: <u>http://www.giramundo.org</u>

El Museo abrió sus puertas el 26 de Septiembre de 2001, en Belo Horizonte con el apoyo de la Secretaría de Estado y la Secretaría Municipal de Cultura.

Nació a pedido de los habitantes durante el Proyecto de memoria Viva en 1993

Sus objetivos son:

- Preservar, restaurar y exhibir los muñecos del grupo Giramundo
- Realizar actividades educativas dirigidas a los niños.

Nombre del Museo: Museu do Boneco Animado

Responsável

Tel:

Técnica-Artística: Tadica Veiga

Endereço: Avenida Rui Barbosa, 2679 São José dos Pinhais - Paraná

55 41 33815912 ou 32827639

E-mail: <u>tadica.veiga@sjp.pr.gov.br_ou_tadica@ibest.com.br</u>

SitioWeb: http://obonecoeasociedade.blogspot.com

Fundado em 29 de Junho de 2000, o Museu do Boneco Animado nasceu como um movimento do projeto " O Boneco e a Sociedade" criado e desenvolvido pela Cia dos Ventos, e foi implantado pela Prefeitura Municipal de São José dos Pinhais, através da Secretaria da Cultura.

O Boneco e a Sociedade é um projeto que coloca a figura animada em vários segmentos da sociedade, ajudando assim na transformação da cultura, da educação , do turismo, da saúde, do meio ambiente e da sociedade como um todo. O Museu, expoe bonecos com variadas técnicas que possibilita aos visitantes manipular, brincar e animar, em uma empanada construída especialmente para esta finalidade.

Bonecos, confeccionados por artistas paranaenses e dos outros estados brasileiros formam parte do acervo. Além dos bonecos, o Museu expõe: Máscaras, cenários e adereços. Tem Exposições Itinerantes e um ônibus, onde realiza oficinas de bonecos para as comunidades.

Os atendimentos acontecem por visitas espontâneas e visitas agendadas e dirigidas a grupos escolares, em uma media de 35 visitantes, com guias que oferecem informações da historia do Teatro de Bonecos e das técnicas.

Horário de atendimento: De segunda a sábado - 8:30h às 11:30h e 13h às 17h

Nombre del Museo: Museu do Mamulengo- Espaço Tirida

Responsable: Tereza Costa Rêgo Dirección: Rua do Amparo, 59

Amparo, Olinda, PE 55 81 34296214

E-mail: museumamulengo@bol.com.br

Ubicado em um sitio histórico de la ciudad de Olinda, fue inaugurado el 14 de diciembre de 1994.

Es el primer museo de títeres populares de Brasil, divulga el mamulengo que es uma de las más importantes tradiciones del nordeste en las artes escénica.

El museo tiene un vasto acervo de 1200 piezas, una completa colección acerca del arte popular brasileña y una colección de mamulengos de Pedro Boca Rica y de Mestre Solon.

También cuenta con el Espacio Tirida, teatro con cien butacas donde se realizan espectáculos de títeres tradicionales brasileños: mamulengo.

Nombre del Museo:
Responsable:
Dirección:

Museo del Pontal
Angela Mascelani
Estrada do Pontal, 3295
Rio de Janeiro - RJ

Tel: 55 21 24903278

E-mail: pontal@penlink.com.br
SitioWeb: http://www.popular.art.br

CHILE

Tel:

Nombre del Museo: El Museo es itinerante. FAMADIT

Responsable: Ana María Allendes

Dirección: (La de la Fundación) Eleodoro Yáñez 1049 – 2º Piso C. - Providencia

 Tel:
 (56) 02-2368693

 E-mail:
 famadit@famadit.cl

 SitioWeb:
 http://www.famadit.cl

El museo consta de:

Muñecos de colección de diversas partes del mundo Muñecos para la educación tradicionales de varios países.

Nombre del Museo: **Teatromuseo del Títere y el Payaso** Dirección: Cumming 795. Plaza Bismarck - Cerro Cárcel

(El Teatromuseo del Títere y el Payaso, está en el edificio de la antigua

parroquia San Judas Tadeo,

contando con al apoyo de la misma para ejecutar este hermoso proyecto;

frente al mirador de la Plaza Bismarck.)

Tel: (56) 02-2592226

SitioWeb: http://www.teatromuseo.blogspot.com

Presentación:



Soy un museo Y también un teatro En mi se juntan dos caminos El milenario arte del títere Y la graciosa senda del payaso

Encontraran justo al centro Un escenario Donde estos caminos se juntan Vengan a maravillarse Con sus historias Visítenme

Exposiciones:

Un Museo, único en su tipo en Chile.

Las exposiciones están abiertas a público de Jueves a Domingo de 11:00 a 14:00 hrs. y de 16:00 a 18:30 hrs. (horario de invierno). La entrada es una adhesión voluntaria.

Las piezas en exposición fueron cedidas por compañías de títeres de la región: Moviendo Hilos, Chucho teatro, Marionautas, Oani, La Matinée, Títeres en la Carretera, Títeres Cantores de Quilpue, Lola y su compañía y El Faro.

1) Títeres

Exposición permanente de las diferentes técnicas de manipulación de muñecos:

- a) Guiñol o guante
- b) Títeres de varilla
- c) Títeres de boca o Muppets
- d) Títeres de dedo
- e) Muñecos de manipulación directa o de mesa (Bunraku)
- f) Títeres de hilo o Marionetas
- g) Teatro de sombras
- h) Muñecos gigantes de carnaval o Mojigangas.

2) Payasos

Se introducirá en la maravillosa historia del payaso y sus diferentes tipos:

- a) El Payaso Augusto
- b) El Cara Blanca
- c) El Vagabundo

Una selección de fotografías de los payasos más connotados del mundo:

Popof, Grock, Fotic y Chocolat, Los Fratellinis, Charly Rivel, Engivarov, etc...

Fotografías de los payasos de circo Chilenos de los años 50, 60,70:

El Tony Coligue, Chalupa, Caluga, Pollito Perez, Bufarete, Los Tachuela, Cucharita, Cachencho, entre otros.

Una selección de fotografía de las compañías de teatro de clown de Chile, portadas de libros sobre los payasos, organizaciones y ONG'S de payasos y vestuario de Payasos Chilenos.

La escenografía de la obra de teatro "Las siete vidas del Tony Caluga".

3) Fiestas Religiosas de la Región de Valparaíso

Esta sección muestra las diferentes fiestas populares y religiosas que se realizan en la región:

- a) La fiesta de San Pedro,
- b) La fiesta de la Quema de Judas,
- c) El Vía Cruxis del cerro los Placeres,
- d) El Canto a lo Divino y a lo humano.

Talleres:

Se dictan talleres de formación y perfeccionamiento de clown, Construcción y manipulación de títeres otras técnicas.

Historia del Edificio:

El Teatromuseo del Títere y el Payaso, esta ubicado en el edificio de la antigua parroquia San Judas Tadeo, contando con al apoyo de la misma para ejecutar este hermoso proyecto.

El 25 de Julio del año 2007 a las 16:00 hrs abre sus puertas a publico. La parroquia de San Judas Tadeo perteneció a Inicios del siglo XX a la orden del Espíritu Santo. Se ha podido constatar que existe desde años anteriores a 1929. No fue hasta octubre de 1960 que la parroquia San Judas Tadeo, que antes era mas bien una pequeña capilla, se independizara de la orden del Espíritu Santo y comienza a funcionar de manera autónoma. Periodo desde el cual se tiene completo registro de su funcionamiento.

A partir del año 1996 la actividad religiosa ligada a San Judas Tadeo es trasladada a una nueva Parroquia ubicada tan solo a 100 metros de la antigua, pasando por un periodo de actividades de tipo cultural y comunitarias.

Visitas guiadas:

Se realizan funciones de teatro de títeres y de payasos especiales a colegios y turistas.

Durante la semana, con horarios acordados con anticipación y definición de las obras.

(Fotos de estudiantes)

Intervenciones callejeras:

El Teatromuseo del Títere y el Payaso, ha realizado intervenciones callejeras en diferentes lugares.

Se recorre las calles con sus mojigangas (muñecos gigantes de carnaval) cabezones, y una banda de músicos payasos, invitando a todos a participar en familia de las actividades.

http://www.youtube.com/watch?v=4sn Fgpe7j8

http://www.youtube.com/watch?v=6Sqd61JwLrI

http://www.youtube.com/watch?v=Lg KA98lN2Y

ESPAÑA

Nombre del Museo: Museo Internacional de Títeres de Albaida

Dirección: Palacio de Albaida Tel: +34 9 6 2390186

SitioWeb: http://www.albaida.org/mita/mita.htm

En la parte rehabilitada del Palacio se encuentra el Museo Internacional de Titelles de Albaida (MITA). Fue inaugurado

en diciembre de 1997.

La iniciativa surgió de la compañía Bambalina Titelles, natural de la ciudad, y como complemento de la "Mostra

Internacional de la Vall d'Albaida", festival que se celebra anualmente des de 1985. Estas ayudaron a sensibilizar al pueblo y la comarca respecto al mundo del teatro. Se ha convertido en uno de los principales atractivos culturales y turísticos de la ciudad.

La mayoría de las piezas que componen la exposición las han proporcionado Bambalina Titelles.

El museo tiene diversas salas de exposición, así como un pequeño taller didáctico para que los visitantes puedan manipular las marionetas.

También cuenta con una videoteca y biblioteca sobre títeres, obras, técnicas, etc.

El horario de visitas es de martes a sábado de 16:00 a 20:00 horas, domingos de 11:00 a 14:00. (Previa cita telefónica).

FRANCIA

Nombre del Museo: Le Petit Musée Fantastique de Guignol

Director: Patrice Cardelli

Dirección: 6, Rue Saint Jean - Vieux Lyon

Tel/Fax: +33 (0)4 78 37 01 67 E-mail: patrice.cardelli@free.fr

Se trata de un pequeño pero muy completo museo de muñecos, entre otros por supuesto está Mourguet sacando las muelas de sus clientes, Guignol, y Gnafron. Asimismo cuenta con una gran variedad de muñecos autómatas.

A medida que se visita el museo, existe un relato en diferentes idiomas.

Cuenta además con una hermosa tienda donde se pueden adquirir una gran variedad de personajes.

Nombre del Museo: El Museo de los Autómatas EMA

Creadores: Augustine, Georges y Robert Ema

Dirección: 100, Rue Saint Georges

B.P 5015 - 69245 Lyon 5

Tel: +33 (0)472 77 75 20

E-mail: <u>asg@automates-ema.com</u>

SitioWeb: http://www.automates-ema.com

El Circo, La Mudanza de Guignol, Notre Dame de Paris, La Flauta Mágica, escenas de Lyon y la seda, componen entre otros las 20 escenas en homenaje a celebridades: escritores, pintores, músicos, inventores.

Con traducciones en diferentes idiomas y la música apropiada a cada escena las figuras recrean los ojos de los visitantes.

ITALIA

Nombre del Museo: Museo Internazionale Delle Marionette Antonio Pasqualino

Directora: Janne Vibaek Pasqualino Dirección: Piazetta Niscemi, 5

90133 Palermo

Tel: 091 328060 Fax: 091 328276

El museo posee una importante colección de pupis entre otras maravillas.

MÉXICO

Nombre del Museo: Museo-Teatro La Casa de los Títeres

Directores: Elvia Mante y César Tavera
Dirección: Organización: Baúl Teatro A.C.

Padre Jardón 910 Barrio antiguo Monterrey, N.L. México. CP 64000

Tel/Fax: (52-81) 83430604 y tel: (52-81) 83431491

E-mail: <u>baul@baulteatro.com</u>
SitioWeb: <u>http://www.baulteatro.com</u>

Tiene como misión revalorar el arte de los títeres en la zona norte de México; para ello crearon el museo-teatro "La Casa de los Títeres" desde 1994 en la ciudad de Monterrey, México. Alberga mas de 200 muñecos de diferentes épocas, grupos, técnicas y materiales en sus cinco salas de exhibición.

Diariamente es visitado por escolares a los que se les ofrece una visita guiada, una función de títeres y un taller de manipulación. Recibe anualmente en promedio la cantidad de 20000 niños y maestros.

En este espacio se programan en Julio los Festibaúles de Títeres con invitados nacionales e internacionales y los Encuentros de titiriteros de la provincia mexicana con talleres de profesionalización, mesas de trabajo y análisis.

Nombre del Museo: Museo Nacional del Títere

Dirección: Parque Juarez, 15

Huamantla, Tlax. México. CP 90500 (247) 4721033

Tel/Fax: (247) 4721033

E-mail: <u>mtitere@huamantla.podernet.com.mx</u>

El Museo Nacional del Títere se creó con el propósito de rescatar, preservar y difundir este arte milenario de hondas raíces en México y en el mundo.

En 1835 nació en Huamantla la compañía de marionetas más importante que ha tenido México: la Compañía Rosete Aranda; como un homenaje permanente a los fundadores de esta agrupación artística popular, el Museo del Títere se ubica en este municipio de Tlaxcala.

El Museo cuenta con ocho salas de exhibición con piezas de la compañía Rosete Aranda asi como marionetas realizadas por el norteamericano Donald Cordry.

Nombre del Museo: Museo Rafael Coronel

Dirección: __Antiguo Convento de San Francisco

Zacatecas, Zac. México. CP 98000

Tel/Fax: (92) 44047

E-mail: <u>dirtur@prodigy.net.mx</u>

El Museo Rafael Coronel considerado Patrimonio de la Humanidad, posee una enorme colección de máscaras ubicado en la ciudad de Zacatecas.

Nació en el año 1988, gracias a la generosidad de el artista plástico zacatecano Rafael Coronel, que adquirió un lote de 320 muñecos de la colección Rosete Aranda.

Desde 1990 se exhiben al público piezas que pertenecen a la primera época de los Hermanos Aranda, a la época de la Compañía Rosete Aranda y muñecos confeccionados por la empresa de Don Carlos Espinal.

Nombre del Museo: Museo Interactivo del Títere de Querétaro "Pepe Díaz Núñez"

Responsable: Luz Angélica Colín Dirección: Guerrero # 23 Sur Centro Histórico

Tel/Fax:

(Interior del MUSEO DE LA RESTAURACION DE LA REPUBLICA)

Querétaro, Qro. (01-442) 217 78 28

E-mail: vestalia99@yahoo.com

El Foro-museo Interactivo del títere "Pepe Díaz es un esfuerzo colectivo de VESTALIA, Cía. de teatro y títeres compañía artística creada en 1984 con la Dir. General y Artística de Luz Angélica Colín, fundadora del grupo y dramaturga, actriz, periodista cultural, productora de radio y titiritera.

Abre sus puertas el 17 de octubre de 2003 en el centro histórico de la ciudad de Querétaro a media cuadra de la Casa de Gobierno del Estado, Palacio de Gobierno y la explanada Plaza de Armas que es punto de reunión familiar por las tardes o los fines de semana provinciana.

Actualmente el Museo de la Restauración de la República bajo la dirección de la Lic. en Historia de México Concepción Lambarri, ha abierto sus puertas, y ahora alberga el proyecto del Museo Interactivo del títere como parte de sus programas y talleres en favor de la niñez, la cultura y las artes.

Actualmente están en Guerrero # 23 Nte. Centro Histórico, Querétaro, Qro.

Teléfonos: 242-27-17, 217-78-28 y cel. (442) 332-69-18

Visitas al Museo y reservaciones previa cita.

PORTUGAL

Nombre del Museo: Museu da Marioneta

Directora: María José Machado

Dirección: Convento das Bernardas, Rua da Esperança, 146

1200-660 Lisboa

(Localiza-se em Santos, entre o Cais do Sodré e Alcântara)

Tel: 21 394 28 10 Fax: 21 394 28 19

E-mail: museudamarioneta@egeac.pt

SitioWeb: http://www.museudamarioneta.egeac.pt

Nació en Agosto de 1984 gracias al esfuerzo personal de la Compañía de Marionetas de S. Lourenço.

El Museo, con el apoyo de la Fundación Gulbenkian, es un espacio multifuncional que da a conocer la Historia de los titiriteros de Portugal y se rinde un merecido tributo al teatro popular portugués, fruto del trabajo de pesquisa e investigación de Henrique Delgado.

El Museo mantiene una Exposición permanente partiendo del Teatro de Sombras del Oriente, máscaras y tradición europea y dando especial atención al Teatro de Marionetas de Portugal, donde se destacan los Muñecos de Santo Aleixo y de titiriteros populares ambulantes (Faustino Duarte, Joaquim Pinto, Manuel Rosado, entre otros).

El Museo posee además un espacio para actividades lúdicas y pedagógicas.

URUGUAY

Nombre del Museo: Museo Vivo del Titere

Director y Curador: Gustavo Martínez

Dirección: Paseo San Fernando - Calle 25 de Mayo y Sarandi - Maldonado

Ciudad de Maldonado

Tel: No tiene. Sólo el del responsable 3074318

E-mail: <u>museovivotitere@adinet.com.uy</u>

Simpático museo em el Paseo San Fernando donde se pueden ver piezas de la colección de Irma Abirad, idealizadora del Museo. Es visitado diariamente por grupos escolares que pueden vivenciar el manejo de los titeres.

VENEZUELA

Nombre del Museo: Títeres Artesanales del Mundo

Responsable en San Cristóbal: Carlos Tovar Tel: (0)276 3418470 E-mail: TiteresK@cantv.net

Colección privada de títeres, perteneciente a Norma Bracho R.

Se encuentra bajo la custodia del grupo Kinimari en la ciudad de San Cristóbal, Estado Táchira, Venezuela.

Consta de 85 títeres de guante, varilla, sombras e hilo, mas una veintena de cuadros explicativos y fotos, agrupados en tres unidades:

- 1) Títeres populares de artesanos
- 2) Los títeres, las fiestas populares y las danzas
- 3) Títeres del teatro de títeres tradicional y contemporáneo

Festivales

BRASIL

SITES DE FESTIVALES:

Festival de Formas Animadas - Cidade de Jaraguá do Sul - http://www.scar.art.br

Festival Espetacular de Teatro de Bonecos de Curitiba - http://www.teatroguaira.pr.gov.br

Festival Internacional de Teatro de Bonecos de Canela - http://www.bonecoscanela.cjb.net

Festival Internacional de Teatro Palco & Rua de Belo Horizonte - http://www.pbh.gov.br/cultura/fitbh

Festival Internacional de Teatro de Bonecos - http://www.festivaldebonecos.com.br

FITAFLORIPA, Festival Internacional de Teatro de Animação de Florianópolis - http://www.fitafloripa.com.br

CHILE

Chillán

Sexto Festival Internacional de Títeres Surterra

Del **25 al 30 de Enero de 2010** se realizará el sexto Festival Internacional de Títeres Surterra, con la participación de 8 elencos nacionales e internacionales.

Desde ya agradecemos a los más de 70 elencos que estuvieron interesados en participar de esta versión.

A quienes no fueron invitados para el 2010 les informamos que su material queda en nuestra base de datos y serán considerados para futuras versiones.

Para el 2010, la programación incluirá funciones en distintas localidades de la Región del Bío Bío, entre las cuales se encuentras Chillán, Concepción, Talcahuano y Chiguayante.

Pero queremos llegar a más lugares, y es por eso que estamos trabajando y buscando nuevas localidades que se quiran sumar, pues queremos que este evento sea para todos y todas.

Contacto:

Festival Internacional de Títeres Surterra

Tel:(056) 42-330903 Cel: (56) 09-83787329

festival@vagabundotiteres.com

http://www.surterra.cl.tc

Rancagua

1^{ra} Fiesta Nacional de los Titeres - Sexta Region

Estimados colegas,

Con gran placer nos comunicamos contigo para anunciar la **1**^{ra} **Fiesta Nacional de los Titeres - Sexta Region**, que se llevara a cabo en la Region del Libertador Bernardo Ohiggins, con sede el la cuidad de Rancagua en el mes de Septiembre 2010.

Nos dará mucho gusto que reserves un espacio para compartir con nosotros esta fiesta de los títeres. (no es competetivo).

El festival presentara, por primera vez los espectáculos mas recientes del panorama chileno con mas de **10 compañía** nacionales y premiar a los compañías y maestro titiriteros con **40 años de trayectoria**.

Si tienes una obra que reúna las condiciones que se enlistan, a participar en la selección de espectáculos de compañías chilenas.

Condiciones:

- 1- Que sean obras de teatro de títeres
- 2- Que tenga una duración mínima de 30 minutos, máxima 50 minutos
- 3- Carta de compromiso de participación
- 4- Un DVD de una presentación de la obra, con público y sin editar
- 5- Fotografías de alta resolución (300 dpi) en formato jpg
- 6- Limite de recepción de los materiales: 29 de Diciembre 2009, a las 17.00 hrs.

La selección responderá a las necesidades y posibilidades del festival, entre otras cosas para conformar un programa variado en temas, tipo de títeres, estilos y destinatarios.

Les rogamos que se comuniquen por correo electrónico preferentemente a <u>titeresolmos@hotmail.com</u> para envío por correo a Oro Negro 3395 - Villa Don Alberto - Rancagua VI Region.

Oportunamente les haremos llegar ficha de inscripción de haber interés en participar y la programación con los espectáculos chilenos, además de talleres, participación de feria, conferencia, mesas redonda.

En espera de vernos en el festival, les enviamos un cordial saludo.

Juan Carlos Olmos

Maestro titiritero

Productor ejecutivo

1^{ra} Fiesta Nacional de los Titeres - Sexta Region, Septiembre 2010

"Por primera vez los retablos, los redobles, los zurdos, las banderas, las valijas con telas, muñecos, cosas y cositas misteriosa y mágicas. se preparan los titiriteros de aquí y allá, para reunirse en la Sexta Región del Libertador y armar un remolino de alegría y chispas danzantes, en primavera del bicentenario".

A fines de Septiembre del 2010 en la cuidad de Rancagua VI Región abre sus puertas a los titiriteros nacionales, para celebrar la **Primera Fiesta Nacional de los Titeres**.

La primavera del 2010, la magia y el arte de los títeres se dará cita en sus calles, colegios, plazas, jardines, multicachas, poblaciones y teatro. Compañías procedentes del norte, centro y sur del país, nos brindaran un paseo por diferentes formas teatrales y culturales de cada región.

La 1^{ra} Fiesta Nacional de los Titeres ofrece una extraordinaria ocasión para conocer la infinita riqueza de un arte teatral, donde conviven en armonioso y dinámico dialogo creativo, ancestrales manifestaciones populares con la vanguardia mas innovadora, la tradición y la modernidad.

Durante una semana los títeres de Chile, plantarán sus retablos en algunos de los más bellos rincones de nuestra región. Los niños cambiaran su pasiva función de espectadores por la de protagonista y actores en la sección diaria titulada "títere colegios" donde mostraran sus creaciones.

El teatro de títeres es un arte mayor, para niños, jóvenes y adultos, y fiesta nacional de los titere es una invitación a visitar la región, en un momento mas alegre, desde el 27 de Septiembre a las 11 am en la plaza de los héroes hasta el 31 de Septiembre. La Región del Libertador será una fiesta.

En esta semana se presentaran diversas compañías nacionales en distintos lugares a programar, se contempla, taller de títeres (después de cada sección que les permite a cada participante hacer un títere y para quienes tienen interés de perfeccionar este arte, para profesores, adultos, profesionales del arte) teatro callejero, titeroterapia, muestra de títeres, invitados internacionales, charlas, foros (análisis de obra presentada en compañía de un café y galletas), murgas, premio a la trayectoria (a las compañías nacionales de 40 años en el oficio)cuentas cuentos, teatro infantil. cine con participación de los títeres (e.t., alf, títeres políticos, etc.) libros, feria del títeres (venta de productos confeccionados por los titiriteros o artistas infantiles, dulces, globoflexia, etc).

Organización:

Juan Carlos Olmos y Compañía Muñecos Animados

Sede de evento:

Rancagua y Sexta Region

Fechas:

Fines de Septiembre 2010

Introduccion:

La Fiesta Nacional de los Titeres, participan elencos nacionales (algunos invitados internacionales de reconocida trayectoria) provenientes de distintas regiones del país, tendiendo a la diversidad y calidad de las propuestas, y el enriquecimiento de este oficio milenario que, como a través de los tiempos vividos por la humanidad, y en plena era de la informativa, sigue cautivando corazones de niños que tengan de 1 a 123 años.

Esta fiesta no solo se realizaran funciones de títeres, se genera una gran "movida" con diferentes actividades que incluyen talleres, presentaciones de libros, murgas, y otras variantes que generalmente surgen como propuesta de las escuelas y se desarrollan en su propio ámbito, dentro del marco del festival.

Es realmente significativa la participación de toda la comunidad.

Obietivo:

Generar en la Región del Libertador, un espacio de fiesta titiritesca y encuentro, que jerarquice y fortalezca la actividad titiritera y teatral. a partir de este evento, con gran adhesión del público y mucha resonancia en los medios, apoyar y estimular el desarrollo de la actividad teatral permanentemente. propiciar el enriquecimiento y la superación de la actividad teatral-titiritesca local y nacional, a partir de la participación en el festival de propuesta con variados estilos y técnicas.

Fundamentacion:

A partir de su realización, se genera cada año en diferentes ámbitos, pero principalmente en los sectores rurales, escuelas, actividades relacionadas con los títeres (representación y/o creación de obras, muñecos que adornan la cuidad, exposiciones) que luego forman parte de la "gran fiesta.".

Se presentaran espectáculos profesionales y con la mayor variedad y técnica, estilos y lenguajes, que aporta a formar publico critico, que a su vez nos exigirá mas a quienes desarrollamos esta actividad titiritesca durante todo el año en la región.

Participantes:

de Arica a Tierra del Fuego

Actividaes paralelas:

- Taller de construcción de títeres
- Exposición de muñecos
- Mesa de debate
- Murga
- Teatro calleiero
- Cuenta cuentos
- Feria infantil
- Exposición de libros y cuentos
- Pinta caritas



Juan Carlos Olmos Maestro titiritero http://www.titeresolmos.cl

Iquique

4º FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO Y DANZA FINTDAZ 2010. Hasta el 31 de Enero

Estimados amigos, amigas, colegas de las artes escénicas.

Reciban un cordial saludo de la Comisión Organizadora del 4º FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO Y DANZA ANTIFAZ / FINTDAZ 2010, Presentes en el Bicentenario de Chile.

Adjunto encontrarán la Convocatoria, Bases Generales de Postulaculación, Ficha Técnica de Inscripción y Carta Tipo (Compromiso).

Favor revisar detenidamente cada uno de los puntos y hacernos llegar vuestra postulación por correo postal de acuerdo a todos los requerimientos establecidos en sus bases generales.

Se sugiere, previamente hacernos llegar por email a: <u>abrahamsanhuezalopez@gmail.com</u>, Ficha Técnica de Postulación, Curriculum de cada uno de los interpretes y Reseña Curricular de la Compañía, Set de Fotografias de Alta Resolución del Montaje, etc...

Ante cualquier duda, estamos para servirles.

Rogamos difundir esta información por todos canales comunicacionales que esten a vuestro alcance. Agradece, Comisión Organizadora FINTDAZ 2010. Iquique - Chile.

Presente en el Bicentenario de Chile. Proyecto Acogido a la Ley de Donaciones Culturales - Gobierno de Chile. La Compañía de Teatro ANTIFAZ, fundada en la ciudad de Iquique, Región de Tarapacá el 03 de Marzo de 1993, a la fecha convertida en una de las organizaciones teatrales de mayor prestigio dentro y fuera de sus fronteras, convoca a todas las agrupaciones del arte escénico en las áreas del Teatro y la Danza al 4º FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO Y DANZA FINTDAZ 2010, A realizarse del 25 al 30 de Octubre, en la ciudad de Iquique, Región de Tarapacá – Chile.

IQUIQUE - Tierra de Sol, Playas, Desiertos, Salitreras, Oasis y Zona Franca.

El FINTDAZ es un evento de iniciativa privada, de autogestión, que logra su soporte económico a través de Proyectos Artísticos Culturales, Auspicios de Empresas Comerciales y Aporte de Colaboradores Anónimos.

Objetivos Generales:

Propender a la realización anual de un evento de Teatro y Danza que sea un real aporte a la ciudad de Iquique, Turística y Culturalmente en el concierto Comunal, Regional, Nacional e Internacional, durante seis días.

Promover la interacción y el intercambio de experiencias entre los participantes, lograr una comprensión del momento histórico nacional y mundial en su complejidad e instrumenten los verdaderos valores de integración cultural y avanzar hacia la concreción de un círculo artístico de las Regiones adyacentes y/o cercanas al Norte Chileno (Bolivia, Perú, Argentina) y de otras latitudes de habla hispana, otorgando conocimiento y herramientas de las nuevas metodologías existentes en el ámbito teatral y la danza, haciendo partí&ia cute;cipes de ésta no sólo a los artistas asistentes al encuentro, sino que además, permitir a los artistas residentes en nuestra comuna tener acceso gratuito a estos talleres o conversatorios.

En el Festival podrán participar todas las organizaciones, agrupaciones o compañías del ámbito teatral y la danza: Local, Regional, Nacional e Internacional, profesionales o amateur con más de tres años de trayectoria.

El evento no tiene carácter competitivo, ni remunerado, no obstante la organización se reserva el derecho de premiar a las mejores producciones asistentes al encuentro en las áreas de: Mejor Puesta en Escena (Teatro o Danza), Mejor Actor o Actriz Protagónico, Mejor Bailarín o Bailarina Principal, Mejor Vestuario y otros.

Reglamentación y Bases Generales de Postulación:

- 1. Podrán participar todas las agrupaciones artísticas: Teatro, Teatro-Danza, Danza (Moderna, Contemporánea, Clásica, Afro, etc), Perfomance, Marionetas, Teatro de Muñecos, Musicales (Teatrales), Circo Contemporáneo Teatro, Teatro Aéreo, etc... Que posean un espectáculo destinado al público ioven, adulto o infantil.
- 2. Las muestras o espectáculos ofrecidos serán de temática libre.
- 3. En relación a las propuestas teatrales y/o musicales (Teatrales) estas deberán tener una duración mínima de 40 minutos y un máximo de 80 Minutos (Revisar Punto 8).
- 4. En el caso de la danza su puesta en escena no podrá exceder, en ningún caso, de los 45 minutos.
- 5. Los postulantes, agrupaciones y/o compañías artísticas podrán postular hasta dos espectáculos, respetando el margen de tiempo establecido por tipo de obras y número de participantes por agrupación.
- 6. Las propuestas escén icas postuladas deberán adaptarse a escenarios múltiples (En tamaños y equipamiento Técnico de Iluminación y Sonido, Básicos y ad-hoc a las salas o espacios abiertos donde serán exhibidas las obras).
- 7. La selección de los grupos estará a cargo de la comisión organizadora, integrada por miembros de la Compañía de Teatro ANTIFAZ, reservándonos el derecho de poder incluir dentro de esta comisión algún director de teatro o danza externo a la organización que colabore en la selección de los grupos, la cual en su totalidad estará presidida por el Productor Ejecutivo del Festival. Teniéndose en consideración que los espectáculos a elegir respondan profesionalmente a una propuesta integral: escenografía, vestuario, maquillaje, música, iluminación, expresión corporal, creatividad, dirección, diseño, innovación e impacto, etc...
- 8. El número de asistentes por grupo no podrá exceder por LINEA DE POSTULACIÓN, según el siguiente cuadro: Teatro / Musicales (Teatrales) / Marionetas, Obras Infantiles / Circo Teatro, etc... Máximo de Asistentes: 06 Personas. Restringiéndose la presencia de cualquier integrantes que no tenga una relación directa y/o necesaria en el montaje escénico, tales como: Manager, Productores, Asistentes de Dirección, Asistentes Administrativos, Estilistas, Maquilladores, etc...

Danza / Danza – Teatro / etc... Máximo de Asistentes: 8 Personas.

Restringiéndose la presencia de cualquier integrantes que no tenga relación directa y/o necesaria en el montaje escénico, como: Manager, Productores, Asistentes de Dirección, Asistentes Administrativos, Estilistas, Maquilladores, etc...

Teatro Aéreo Máximo de Asistentes: 12 Personas.

Restringiéndose la presencia de cualquier integrantes que no tenga relación directa y/o necesaria en el montaje escénico, como: Manager, Productores, Asistentes de Dirección, Asistentes Administrativos, Estilistas, Maquilladores, etc...

Perfomances Callejeras (Teatro o Danza) Máximo de Asistentes: 4 Personas.

- 9. No se permitirán turistas, todo miembro de la organización artística asistente al encuentro deberá dejar claramente establecido la función de cada uno de sus integrantes en Ficha Técnica de Postulación.
- 10. En ningún caso se permitirá menores de edad.
- 11. Es de carácter obligatorio que cada agrupación venga con su propio técnico en Iluminación y/o sonido, según corresponda a la complejidad y necesidad imperiosa del montaje, que deberán ser considerados dentro del número máximo de asistentes por grupo y línea de postulación.
- 12. Será de carácter obligatorio al momento de postular los diversos espectáculos, acompañar dicha postulación de los siguientes antecedentes: Artículos de Prensa del espectáculo ofrecido, Fotografías digitalizadas del montaje en buena calidad y máxima resolución (JPG), Breve Resumen de la obra, Breve currículum de cada uno de los actores y trayectoria de la compañía, más un disco compacto en formato: CD o DVD, conteniendo la grabación total de la obra postulada al certamen, quienes no cumplan con estos requisitos quedarán automáticamente excluidos de la evaluación y postuación.
- 13. Los grupos seleccionados deberán acompañar su postulación de la CARTA COMPROMISO (Carta Tipo) a estas bases generales, con sus respectivas refrendas legales, firmas del o los representantes legal es y timbres o sellos que avalen la institución.

- 14. El grupo o Compañía de Teatro o Danza, al quedar seleccionado siendo la obra de autoría de un tercero, deberá incluir un certificado sobre la autorización de uso de la propiedad intelectual del espectáculo.
- 15. La Comisión organizadora y la Compañía de Teatro ANTIFAZ proveerá de equipos de iluminación básico y sonido a cada una de las presentaciones. Elementos de mayor sofisticación o costos deberán ser asumidos por cada grupo. Se recomienda a las compañías de teatro y danza, en lo posible, traer sus escenografías para no desmerecer la calidad de sus montajes. La organización ayudará y se preocupara de buscar los elementos de utilería que se requieran, de acuerdo a los presupuestos que se dispongan para estos efectos.
- 16. La organización otorgará Alojamiento (En Hotel, Hostal o Albergue Comunitario dependiendo de los recursos financieros que maneje la organización para este efecto), Alimentación (Desayuno, Almuerzo y Cena) y Traslado Interno para todos los artistas asistentes al encuentro, entiéndase por transporte interno: Recibir y Despedir a las diferentes delegaciones en los distintos terminales Aéreos y Terrestres existentes en la Ciudad de Iquique.
- 17. Cada agrupación artística deberá asumir los costos de traslado desde y hacia sus lugares de origen. Así como también, toda carga traída por los mismos (Escenografía, Exceso de Equipaje, Etc).
- 18. Cada grupo asistente al encuentro deberá estar llano a compartir sus experiencias teatrales y/o danza con sus pares asistentes al encuentro y con la comunidad en general: Ofrecimiento de Talleres Gratuitos, Clínicas, Conversatorios, etc... De acuerdo a calendario de actividades diarias, previamente elaborado por l a comisión organizadora.
- 19. Al momento de Evaluar los trabajos postulados, estos se calificaran por porcentajes que irán del 001 al 100%. Quienes ofrezcan Talleres Gratuitos, como: Danza, Actuación, Maquillaje, Diseño de Vestuario Teatral, Luminotecnia (Iluminación) u Otro, sumaran un 20% a su porcentaje de evaluación. Quienes ofrezcan estos talleres en forma gratuita abiertos a la comunidad: artistas locales y artistas asistentes al encuentro, deberán adjuntar Currículo de la persona que dictara el taller y certificados o títulos que avalen su conocimiento en la materia, así como también, deberá presentar una propuesta de taller, metodologías que aplicara, numero de horas cronológicas de trabajo, numero de asistentes por talleres, edades, etc...
- 20. Una vez seleccionados los grupos en el área de teatro y danza se les hará llegar Carta Formal de Invitación al Cuarto Festival Internacional de Teatro y Danza FINTDAZ 2010. Además, el grupo invitado al confirmar su participación en el evento, deberá adjuntar Carta de Responsabilidad del grupo frente a los Derechos de Autor, en el caso de los grupos extranjeros una Carta de Apoyo Oficial de la embajada u organismo estatal de su país, indicando que su participación en el Cuarto Festival Internacional de Teatro y Danza FINTDAZ 2010, será sin fines de lucro, ni retribución por conceptos de honorarios.
- 21. Cada grupo seleccionado deberá cumplir con una Presentación Oficial en el escenario central del FINTDAZ (Hemiciclo Teatro Municipal de Iquique), y dos de Extensión Social, entendiendo por esto, función especial para estudiantes en un horario distinto del oficial. Así como también realizar presentaciones fuera de la ciudad de Iquique, comunas y poblados rurales, donde el número de espectadores puede ir de 05 a 100 y más personas.
- 22. Su participación y presentación en el escenario central del FINTDAZ 2010, como en las de extensión, serán completamente gratuitas.
- 23. El arribo y retiro del evento será programado, vale decidir, cada grupo deberá arribar al FINTDAZ 2010 de acuerdo a un Programa de Arribos y Retiros, establecido por la comisión organizadora y que se elaborará en Base al Programa de Presentaciones por día. Este arribo le será comunicado al grupo seleccionado hasta 90 días antes de la fecha de realización de este.
- 24. La organización se hará cargo de los costos de hospedajes, alimentación y transporte interno (Transfer Aeropuerto o Terminal Terrestre) desde un día antes de iniciado el evento y hasta las doce horas (Medio día) del día siguiente de finalizado el encuentro. La Comisión financia el retiro y despedida en los terminales aéreos o terrestres de la ciudad de Iquique, por agrupación, si la organización arriba o se retira en forma parcial, los costos extras e individuales deberán ser asumidos por el grupo.
- 25. Cada grupo por su participación en el FINTDAZ 2010, recibirá un Galvano Recordatorio por Cía. o Grupo, más un Diploma de Participación por cada uno de los integrantes de su elenco.
- 26. La Comisión Organizadora se reserva el derecho de entregar distinciones y/o premiaciones especiales a aquellos grupos y/o artistas que se destaquen en alguna línea escénica.

Calidad de Invitados Especiales:

27. La Comisión Organizadora, se reserva el derecho de Subvencionar con Pasajes (Tiquets o Billetes) Aéreos o Terrestres (ida y vuelta) dentro del territorio nacional (Chile), en forma total o parcial, a toda agrupación y/o compañía de teatro o danza, nacional o extranjera, que alcance un puntaje de e valuación, superior al 97%.

Dirigir Antecedentes de Postulación a:

Los grupos postulantes al certamen, deberán hacer llegar sus antecedentes a:

Sr. Abraham Sanhueza López - Director General

CUARTO FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO Y DANZA ANTIFAZ 2010

Dirección: Valle Central N° 3172, Chipana Oriente, Iquique- Chile

Teléfono 56 (Cod.Chile) 57 (Cod. Iquique), 444208 o al email: abrahamsanhuezalopez@gmail.com/ / cia.antifaz@gmail.com / abrahamsanhuezalopez@hotmail.com

Importante: La recepción de los antecedentes será desde el 1 de Noviembre del 2009 al 31 de Enero del 2010 (Grupos Locales, Nacionales y Extranjeros).

Los grupos seleccionados serán informados de la elección hasta 30 días después del cierre de la convocatoria.

Atentamente,

Comisión Organizadora FINTDAZ 2010

COLOMBIA

Convocatoria Red Colombiana de Festivales de Títeres



El Teatro de Títeres MANICOMIO DE MUÑECOS de Medellín, La FUNDACIÓN TORTUGA TRISTE de Popayán y TROTASUEÑOS de Cartagena, convocan a todos los grupos de títeres del país e internacionales a presentar su propuesta para los festivales a realizarse en estas ciudades entre **Septiembre 24 y Octubre 18 de 2010**.

Estos eventos tienen como objetivos:

- Proyectar y promocionar los grupos de títeres
- Reconocer el trabajo artistico de los titiriteros
- Confrontar y refelexionar sobre el trabajo artistico de los títeres en Colombia.
- Servir de plataforma de mercadeo para los meses de octubre y diciembre.
- Propiciar las giras de los grupos.

Requisitos para Participar:

Los espectáculos deben ser profesionales y ojalá puedan presentarse en espacios alternativos asi como en sala. Máximo tres integrantes por grupo incluido el técnico. (Para los grupos de fuera de cada ciudad) Presentar propuesta que contenga:

- 1. La ficha adjunta diligenciada.
- 2. Sinopsis de la obra, trayectoria e historia del grupo.
- 3. Presentar 7 fotos (**impresas y en CD / 3 copias de cada elemento**, **una copia para cada ciudad**) a color tamaño 15 x 21 con buena resolución: 5 fotos de la obra y dos del elenco. No se admiten otros tamaños.
- 4. Vídeo en VHS o DVD de la obra completa.

El material debe entregarse antes del 5 de Marzo de 2010 en la Calle 32 EE # 82 A - 26 Medellín, dirigido a Manicomio de Muñecos, legajado y en carpeta sin hojas sueltas y debidamente marcado. Material incompleto se descalifica. Los resultados de la convocatoria se harán públicos a finales de Marzo por este mismo medio.

La Red ofrece:

A los grupos Nacionales de fuera de cada ciudad, hospedaje, alimentación y transporte vía terrestre. Mínimo dos funciones (\$400.000 por función), publicidad, la entrada gratuita a los espectáculos y la posibilidad de rotar por las tres ciudades. Deben tener la posibilidad de permanecer durante todo el festival.

A los grupos de la ciudad: transporte interno, pago por funciones (mínimo 2) y publicidad.

A los grupos Internacionales: pago por 4 funciones en cada ciudad (12 en total) precio a convenir en cuanto sea aprobada la propuesta, pasajes entre las tres ciudades <u>vía terrestre</u>: trayectos: Cartagena, Medellín, Medellín Popayán o Cartagena Popayán, Popayán Medellín.

Le rogamos colaborarnos con la difusión de esta información: si conoce grupos a los que no les haya llegado la convocatoria, hágala conocer.

Esperamos su participación!

Atentamente, Liliana Maria PALACIO H. Coordinadora de Giras

GUATEMALA

Panajachel

Convocatoria para el III Festival Internacional de Titeres "TITIRITLAN"

La Asociación de Titeres Chùmbala Cachùmbala de Panajachel abre la convocatoria para compañías y titiriter@s que deseen participar en la tercera edición del festival internacional de titeres TITIRITLÁN que se realizará en el departamento de Sololá, Guatemala.

El festival se celebrará del **6 al 11 de Abril 2010**, en 6 municipios del departamento de Sololá,presentándose principalmente en las escuelas primarias públicas y en las plazas.

Los elencos interesados deberán enviar sus propuestas hasta el 30 de diciembre 2009, fecha en que se cierra la convocatoria.

La organización del festival brinda a los elencos invitados alojamiento, alimentación y transporte interno, certificado de participación de la Asociación de títeres Chúmbala Cachúmbala y un caché de Q.1,000.00 por presentación (aprox. \$ 125) para los grupos internacionales y Q. 500.00 para los grupos nacionales, con un mínimo de dos presentaciones por grupo.

Las obras se realizarán al aire libre y en los salones municipales de las comunidades.

Requisitos de información:

Las obras tendrán que tener una duración entre 30 a 45 minutos.

- Curriculum del grupo
- Sinopsis de la obra
- Enviar fotos de los espectáculos
- Si es posible video de la obra (no necesariamente)
- Número de participantes (máximo 3)

Mandar la información al correo electrónico: carmen@chumbalacachumbala.org



Teatro de Títeres Chúmbala Cachúmbala Callejón Refugio Azul 2-04 zona 2 Panajachel, Sololá, Guatemala (502) 53530185 http://titeres.skyblog.com

URUGUAY

Montevideo

Montevideo Ciudad Teatral

El Departamento de Cultura de la Intendencia Municipal de Montevideo informa que están abiertas las inscripciones para la **edición 2010 del Fondo Montevideo Ciudad Teatral**.

Este año, al cumplirse cien años del fallecimiento de Florencio Sánchez, se abre un llamado especial a grupos estables, eventuales e itinerantes, para la presentación de proyectos en honor a su figura y su dramaturgia.

La Comisión "Montevideo Ciudad Teatral", fue creada en el año 2007 con el fin de apoyar, proteger y contribuir al desarrollo del teatro independiente y el teatro no oficial de la ciudad de Montevideo, incluyendo el rescate y preservación de las formas teatrales tradicionales que dieron origen a nuestro teatro nacional y la promoción de la dramaturgia nacional, mediante el otorgamiento de apoyos y subvenciones, además de otras acciones y mecanismos de auxilio que la Comisión pueda instrumentar.

- Convocatoria 2010: Proyectos de Florencio Sánchez
- Convocatoria 2010: Puestas en escena Grupos Estables
- Convocatoria 2010: Puestas en escena Grupos Eventuales

La recepción de los formularios será hasta el 15 de enero inclusive, en el horario de 12.00 a 16.00, en el piso 3, Unidad de Producción del Departamento de Cultura.

Para los proyectos de Florencio Sánchez el plazo de recepción de formularios se extenderá hasta el 26 de Febrero inclusive. en el horario de 12.00 a 16.00 horas.

Los resultados para todos los proyectos se publicarán a partir de 26 de Marzo de 2010.

Por informes:

Tel. 1950.3172/1691

Fax: 1950.1960 Correo electrónico: ciudadteatral@cultura.imm.gub.uy / montevideociudadteatral@gmail.com

ESPAÑA

Teatralia



Dear friends,

Teatralia, the performing arts festival for children and young people organised by the Community of Madrid, celebrates its 14th edition in 2010.

The festival will be staged from 29th January to 21st February in the capital and in 38 towns and cities in the region.

The excellent artistic calibre of the shows programmed over the past few years has consolidated this festival as one of the international references in performing arts for these target audiences.

On this occasion the programme will comprise a total of 35 shows that cover all of stages of childhood and early youth: from babies to the frontiers of adolescence.

In addition to the scheduled shows, the festival organises a series of parallel activities.

The most outstanding of these is the Encuentro Teatralia, in Alcalá de Henares, held on 9th and 13th February.

We invite professionals of this sector to visit this Encounter where they will have the opportunity to:

- Attend 15 national and international shows.
- Visit an exhibition of pop-up books.
- Take part in the Reflection Sessions that will be held in the International Hall of the University.

This year the Executive Committee of Assitje International will be present, taking this opportunity to hold one of its annual assemblies.

We hope that this event arouses your interest and that we will be able to count on your presence.

We are enclosing the **registration form** and will shortly be sending you the programme.

Best regards, Pablo NOGALES Director Lola LARA Pury ESTALAYO Assistant Directors

RUSIA

San Petersburgo

XI Festival Internacional de Teatro "Rainbow"

¡Queridos colegas!

Del 12 al 18 de Mayo de 2010, se llevará a cabo en San Petersburgo el XI Festival Internacional de Teatro "Rainbow".

Como en los años anteriores será organizado por el Bryantsev Theatre for Young Audiences (TYuZ).

Los fundadores del festival son:

- Ministerio de Cultura de la Federación Rusa
- Unión Teatral de la Federación Rusa
- Gobierno de la Ciudad de San Petersburgo
- Comité de Cultura de San Petersburgo
- Sede de San Petersburgo de la Unión Teatral de la Federación Rusa
- Centro ASSITEJ Rusia
- Administración del Distrito de la Marina de San Petersburgo
- Bryantsev Theatre for Young Audience (TYuZ)

Este proyecto es parte de los programas federales y locales de apoyo al teatro para niños y adolescentes, con el patrocinio del Presidente de la Federación Rusa.

Como siempre, las representaciones del festival de este año se enfocará en el teatro para niños y adolescentes. Como lo vemos nosotros, el festival no es sólo un repaso por los mejores espectáculos nuevos, sino también un laboratorio creativo y un foro de experimentación.

Las experiencias pasadas han demostrado un gran interés por parte de los participantes por las clases, reuniones y talleres para actores y directores, guiados por especialistas del teatro de Rusia y el extranjero, que se llevaron a cabo durante el festival.

Al comité organizativo del festival le gustaría continuar con este trabajo y actualmente se encuentra en el proceso de desarrollo de la programación del festival correspondiente al estudio y la práctica. Estaremos encantados de escuchar sus sugerencias y deseos.

Condiciones financieras para los teatros participantes:

- Los participantes deben pagar los costos del viaje, incluído el envío de escenografía.
- El festival se hará cargo del alojamiento del grupo en San Petersburgo (hasta un máximo de 20 personas) y proveerá la comida (desayuno y almuerzo) por tres días de visita.
- El festival provee la entrada libre para los espectáculos del festival y los programas especiales para los miembros de grupos participantes.
- El festival invita directores teatrales (no más de fos personas por compañía) para todo el período del festival. En este caso el festival se hace cargo de todos los gastos

relacionados a la estadía en San Petersburgo.

El comité organizativo acepta solicitudes de participación en el festival de organizaciones teatrales de Rusia y el exterior entre el 1 de Diciembre hasta el 31de Diciembre de 2009.

Es obligatorio el envío de un video complete del espectáculo (CHS, CD, DVD) hasta el 1 de Febrero de 2010.

Amablemente les pedimos que recuerden que los organizadores del festival están interesados en espectáculos que reflejen una fundamental investigación sobre la creación de representaciones teatrales para jóvenes.

Telecargar la Ficha de Solicitud en formato pdf

Solicitudes y videos deben ser enviados a la siguiente dirección:

Rainbow Festival St. Petersburg State Bryantsev Theatre for Young Audiences 191119, Pionerskaya pl.,1

St. Petersburg - Russia

Tel. +7.812.712.4076

Fax +7.812.712.59.70

Email: spbtyuz inter@mail.ru or id@tyuz-spb.ru

Toda la información relacionada con el XI Festival Internacional de Teatro Rainbow será publicada en el sitio oficial del teatro, y puede revisarse en: http://www.tyuz-spb.ru

Contactos:

Sra. Svetlana LAVRETSOVA Directora del Teatro y líder del festival

Sr. Adolph SHAPIRO Director Artístico de los proyectos del teatro

Sra. Zinaida GULYAEVA - Tel: +7.911.950.0206 Directora Ejecutiva del Festival

Sra. Angela RASPOPOVA Coordinadora de Proyectos Internacionales - Tel: +7.812.712.4076 - Fax: +7.812.712.5970

UCRANIA

Kharkov

Anima International Festival of the Puppet Theatres and other forms of Animation

The "Anima" festival Arrangement Committee is offering you to participate in the "Anima International Festival of the Puppet Theatres and other forms of Animation", being held from **10 May, 2010 till 15 May, 2010** in Kharkov, Ukraine. You will be provided with the hotel, food and fee.

Please send us your video-perfomances for the paticipation in our festival. We are looking forward to hearing from you. Please inform us about your conditions for the participation in the festival. more information about the festival people can found here: http://www.animafest.org.ua

Algunos enlaces de interés

Aquí presentamos algunos enlaces. Si usted conoce un sitio que merece ser visitado, envíelo a la Comisión.

UNIMA (sitio internacional)

Asociacion Argentina de Teatristas Independientes para Niños y Adolescentes

Redlat (Red de Promotores Culturales de Latinomérica y el Caribe)

NICASSITEJ (Asociación Internacional de Teatro para la Infancia y la Juventud - Capítulo Nicaragua)

Institut International de la Marionnette de Charleville Mézières

TOPIC - Tolosa International Puppet Center (España)

Centro de Documentación de Títeres de Bilbao

Conservatory of Puppetry Arts (COPA)

Europees Figurenteater Centrum (Belgica)

Internationales Schattentheater Zentrum (Alemania)

Israeli State Center for Puppet Theatre

The Puppetry Home Page - Sagecraft

TitereNet

Marionetas em Portugal

El Blog de Teatro de Títeres Armadillo - Guatemala

Títeres Bolivia

Takey's Website

Tropos Librería (Libros de títeres en Español)

Ray DaSilva Bookshop (Antiguos libros de títeres en Inglés)

Mask and Puppet Books (Libros de títeres en Inglés)

Wilfried Nold - Verleger (Libros de títeres en Alemán)

Librairie "Le Coupe Papier", Paris (Libros de títeres en Francés)

Antiguas Hojas

Hoja n° 1 (Año 1 - Septiembre 2004)

Hoja n° 2 (Año 1 - Diciembre 2004)

Hoja n° 3 (Año 2 - Marzo 2005)

Hoja n° 4 (Año 2 - Junio 2005)

Hoja n° 5 (Año 2 - Noviembre 2005)

Hoja nº 6 (Año 3 - Enero 2006)

Hoja n° 7 (Año 3 - Junio 2006)

Hoja n° 8 (Año 3 - Noviembre 2006)

Hoja nº 9 (Año 4 - Febrero 2007)

Hoja n° 10 (Año 4 - Junio 2007)

Hoja n° 11 (Año 4 - Diciembre 2007)

Hoja n° 12 (Año 5 - Marzo 2008)

Hoja n° 13 (Año 5 - Junio 2008)

Hoja n° 14 (Año 5 - Septiembre 2008)

Hoja n° 15 (Año 5 - Diciembre 2008)

Hoja n° 16 (Año 6 - Abril 2009)

Hoja n° 17 (Año 6 - Agosto 2009)